

MOJ (19164) pron

mój (517) [w tym zapis: -uo -(2)], moj (148); -o- KochWr (3), JanNKarGórn (5); -ó- : -o- OpecŻyw (86 : 82), MurzHist (1 : 12), MurzNT (9 : 1), MurzOrt (2 : 1), Mącz (51 : 4), KochPs (139 : 9), KochTr (6 : 1), KochMRot (3 : 1), KochPieś (14 : 1), PudłFr (12 : 1), ZawJeft (6 : 1), SiebRozśl (51 : 26). ◇ moj- (1472), mój- (6); -o- : -ó- MurzNT (58 : 1), Mącz (159 : 3), KochTr (30 : 1), ZawJeft (49 : 1). ◇ *Formy pełne: mojego, mojej itd.* [z wyłączeniem sg m N, A subst, V, pl N m pers, m an, V m pers] (9534), *formy ściągnięte: mego, mej itd.* (4830), *skrótów: M., m.* (54); moj- PowUrb (5), March¹ (5), March¹Wiet (5), OpecŻywPrzedm (2), PatKaz I (4), HistAlHUng, MurzOrt (2), UstPraw (2), KwiatKsiąż (3), GrzepGeom, ZapMaz (2), BielSpr, RejPosRozpr (2), KochDryas, KlonŻal, KochDz, KochMarsz (5) KochPhaen, GostGospGroch, GostGospSieb, KochCn, KochPij (2); m- LudWieś (2), SeklPieś (11), KochZg, ProtStroj, KochWz, BielSenJoach (2), KochAp, JanNKarKoch (7); moj- : m- ZapWar (90 : 57), LibLeg (68 : 123), BierRaj (26 : 11), MetrKor (27 : 25), BierEz (33 : 45), OpecŻyw (256 : 201), OpecŻywList (2 : 1), ForCnR (2 : 3), PatKaz II (21 : 22), PatKaz III (9 : 5), (23: 18), TarDuch (103 : 5), FalZioł (4 : 10), FalZiołUng (1 : 1), BielŻyw (22 : 10), March² (2 : 1), MiechGlab (2 : 1), BierRozm (2 : 1), March³ (2 : 2), WróbŻołt (320 : 68) WróbŻołtGlab (4 : 1), RejPs (447 : 100), LibMal (13 : 3), RejRozpr (2 : 6), SeklWyzn (26 : 8), RejJóz (75 : 82), SeklKat (20 : 15), RejRozm (1 : 1), RejKup (61 : 89), RejKupSekl (2 : 2), HistAl (39 : 22), KromRozm I (6 : 3), MurzHist (55 : 1), MurzNT (59 : 4), KromRozm II (13 : 12), KromRozm III (7 : 4), Diar (2 : 1), BielKom (29 : 27), GliczKsiąż (14 : 7), LubPs (405 : 458), GroicPorz (22 : 44), KrowObr (160 : 25), RejWiz (32 : 26), Leop (665 : 141), OrzList (17 : 3), KochZuz (3 : 1), RejFig (6 : 5), RejZwierc (16 : 18), BibRadz (627 : 225), OrzRozm (24 : 16), BielKron (226 : 103), GrzegRóżn (7 : 4), KochSat (3 : 1), Mącz (167 : 48), OrzQuin (24 : 7), Prot (12 : 10), SarnUzn (2 : 2), SienLek (5 : 6), SienLekAndr (1 : 1), LeopPrzep (1 : 2), RejAp (91 : 7), GórnDworz (63 : 42), HistRzym (54 : 158), RejPos (508 : 91), RejPosWiecz² (18 : 3), PcjPosWiecz³ (12 : 2), BiałKat (41 : 6), BielSat (21 : 10), KwiatOpis (2 : 2), GrzegŚm (28 : 20), HistLan (16 : 20), KuczKat (29 : 6), RejZwierc (66 : 36), KochMon (3 : 2), (44 : 8), WujJudConf (17 : 7), KochList (1 : 2), RejPosWstaw (4 : 2), BudBib (551 : 166), HistHel (5 : 7), MycPrz (2 : 4), Strum (11 : 6), BiałKaz (7 : 6), BudNT (92 : 31), StryjWjaz (4 : 3), CzechRozm (139 : 56), PaprPan (14 : 9), KarnNap (3 : 1), ModrzBaz (22 : 12), ModrzBazBud (3 : 1), SkarJedn (24 : 13), KochOdpr (12 : 13), Oczko (1 : 1), KochPs (274 : 122), SkarŻyw (287 : 193), KochTr (31 : 10), MWilkHist (29 : 18), ZapKościer (17 : 6), StryjKron (20 : 2), CzechEp (144 : 42), CzechEpPORz (14 : 7), KochJez (1 : 1), NiemObr (19 : 8), KochFr (59 : 41), KochBr (1 : 1), KochMuza (3 : 2), KochSz (1 : 1), KochMRot (9 : 4), ReszPrz (38 : 1), ReszList (4 : 14), WerGość (12 : 1), WerKaz (7 : 1), WisznTr (14 : 28), BielSen (22 : 12), BielSjem (6 : 2), KochPam (3 : 2), KochPieś (26 : 22), KochSob (10 : 7), PudłFr (29 : 28), ArtKanc (75 : 77), BielRozm (2 : 2), GórnRozm (6 : 11), KochPropKKoch (3 : 2), KochWrJan, (1 : 2), PaprUp (4 : 1), ZawJeft (50 : 42), ActReg (51 : 37), Calep (18 : 12), GostGosp (1 : 3), GrochKal (6 : 7), Phil (2 : 4), GórnTroas (28 : 61), KochCzJan (2 : 3), GrabowSet (213 : 285), KochFrag (11 : 12), KochFragJan (1 : 4), OrzJan (13 : 1), OstrEpit (2 : 2), WyprPl (3 : 6), LatHar (576 : 146), KołakCath (2 : 2), KołakCathOkuń (3 : 1), KołakSzczęśl (12 : 5), RybGęśli (11 : 14), WujNT (456 : 134), WysKaz (9 : 4), JanNKar (7 : 5), JanNKarGórn (11 : 3), SarnStat (31 : 50), SiebRozmyśl (77 : 35), WitosłLut

(4 : 1), *GrabPospR* (2 : 17), *KlonKr* (2 : 1), *KmitaSpit* (2 : 1), *PowodPr* (24 : 6), *SkarKaz* (129 : 49), (3 : 6), *CiekPotr* (45 : 29), *CzachTr* (77 : 108), *GosłCast* (97 : 47), *PaxLiz* (11 : 17), *SkarKazSej* (29 : 11), *KlonFlis* (3 : 6), *SkorWinsz* (2 : 1), *SapEpit* (6 : 5), *KlonWor* (10 : 4), *PudłDydo* (8 : 18), *RybWit* (2 : 2), *ZbylPrzyg* (16 : 2), *SzarczRyt* (20 : 19), *SzarczRytJSzarcz* (3 : 10).

sg m N mój (1723). ◇ *G* mojego (344); -ego (26), -égo (10), -(e)go (308); -ego *MurzHist* (5), *MurzNT* (15), *BiałKat*, *SiebRozmyśl* (2); -égo *OpecŻyw*, *KochMarsz*, *KochMRot*, *KochPieś*, *PudłFr*, *GórnTroas*, *WyprPl*, *SarnStat*; -ego : -égo *GosłCast* (3 : 2). ~ ~ mégo (1134), mi(e)go (2) *ZapKościar* 1588/80v, 1599/86; ~ -égo (100), -ego (25), -ęgo (1), -(e)go (1008); -ego *SienLek*, *BiałKat*, *KochPam*, *KochPropKKoch*; -égo : -ego *OpecŻyw* (34 : 6), *KochPs* (8 : 7), *KochFr* (2 : 1), *SarnStat* (12 : 2), *SiebRozmyśl* (10 : 3), *GosłCast* (5 : 2); -(e)go : -ęgo *Mącz* (16 : 1). ~ ~ skrót: *M.* (26). ◇ *D* mojemu (93); -emu (1) *KochFr*, -ému (1) *GosłCast*, -ęmu (1) *MurzNT*, -(e)mu (90). ~ ~ mému (263); -ému (18), -emu (17), -(e)mu (228); -ému *SienLek*, *PudłFr*, *GórnTroas*, *GosłCast* (2); -emu *Strum*, *KochPs* (5), *KochPieś*, *KochPropKKoch*, *KochWrJan*, *ZawJeft* (2), *SiebRozmyśl*; -ému: -emu *OpecŻyw* (6 : 3), *SarnStat* (7 : 2). ~ ~ skrót: *M* (7). ◇ *A m pers* mojego (106); -ego *MurzNT* (4), -égo *ZawJeft* (2), -(e)go (100). ~ ~ mégo (332); -égo (30), -ego (10), -(e)go (292); -égo *OrzQuin* (2), *KochPs*, *GórnTroas* (2); -ego *MurzNT*, *SiebRozmyśl* (2); -égo : -ego *OpecŻyw* (23 : 5), *SarnStat* (2 : 2). ~ ~ skrót: *M.* (13). *subst* mój (495). ◇ *I* moim (266), mojem (25); -em *ZapWar* (6), *LibLeg* (2), *RejKup*, *MurzHist* (4), *JanNKarGórn*; -im : -em *LibLeg* (6 : 2), *RejPs* (1 : 4), *SeklWyzn* (1 : 1), *MurzNT* (1 : 1), *BibRadz* (22 : 3); ~ -em *MurzHist* (4), -ęm (2) *MurzNT*, *JanNKarGórn*, -(e)m (20). ~ ~ mym (61), m(e)m (5); -(e)m *ZapWar*, *PatKaz* II, *RejPs*; -ym : -(e)m *BibRadz* (2 : 2). ~ ~ skrót: *M.* (7) ◇ *L* moim (160), mojem (21); -em *LibLeg* (3), *March*¹, *BudNT* (4); -im : -em *ZapWar* (1 : 6), *OpecŻyw* (4 : 1); *BudBib* (9 : 5), *KochFr* (1 : 1); ~ -em (2), -(e)m (19). ~ ~ mym (64), mém (3) *RejKup* (2), *KochPieś*, -óm (1), -(e)m (2). ~ ~ skrót: *M.* (1). ◇ *V* mój (2029). ◇ *f N* moja (1088); -a (963), -ą (20), -(a) (126); -a : -ą *HistJóz* (1 : 1), *RejPs* (70 : 2), *KrowObr* (17 : 1), *BibRadz* (60 : 3), *HistRzym* (11 : 1), *BudBib* (70 : 6), *BudNT* (7 : 1), *SkarŻyw* (29 : 2), *PowodPr* (4 : 1), *GosłCast* (12 : 1). ~ ~ mą (155); -ą (136), -(a) (19). ◇ *G* mojej (793), moję (15), moi (3); -éj : -é *OpecŻyw* (1 : 15); -éj : -i *ZapWar* (8 : 1), *RejKup* (4 : 1), *Mącz* (38 : 1); ~ -éj (84), -ej (2), -(e)j (707); -éj : -ej *MurzNT* (2 : 1), *KochFr* (2 : 1); ~ -é : -e *OpecŻyw* (14 : 1). ~ ~ méj (367), mé (15) [w tym zapis : -eé (3)]; -éj : -e *OpecŻyw* (6 : 15); ~ -éj (59), -ej (7), -(e)j (301); -éj : -ej *OpecŻyw* (3 : 3), *KochPs* (17 : 1), *SarnStat* (7 : 3). ◇ *D* mojej (133), moję (1); -éj : -é *OpecŻyw* (4 : 1); éj (20), -(e)j (113). ~ ~ méj (104), mé (7) [w tym zapis : -eé (1)], my (1) *ZapKościar* 1584/66v; -éj : -é *OpecŻyw* (1 : 7); -éj (13), -(e)j (91). ◇ *A* moję (944) [w tym: *α*, *a*, *ą* (22), -e (20)]. ~ ~ mą (126), mę (2); -ą : -ę *RejKup* (7 : 2). ◇ *I* moją (84) [w tym zapis : -a (1), -am (1)]. ~ ~ mą (40). ◇ *L* mojej (275), moi (5), moję (2); -i *SienLek* (2), *ZapKościar* (2); -éj : -i *Mącz* (8 : 1); -éj : -é *OpecŻyw* (1 : 2); ~ -éj (28), -(e)j (247). ~ ~ méj (131), mé (3), my (1); -éj : -é *OpecŻyw* (3 : 3), -éj : -y *CzachTr* (4 : 7; *G*); -éj (27), -(e)j (104). ◇ *V* moja (299); -a (261), -ą [prawdopodobnie błędne znakowanie] (1), -(a) (37); -a : -ą *Mącz* (5 : 1). ~ ~ mą (54); -ą (48), -a [prawdopodobnie błędne znakowanie] (1), -(a) (5); -ą : -a *BielSat* (1 : 1). ◇ *n N* moje (743); -e (66), -é (20), -(e) (657); -e *OpecŻyw* (21), *MurzHist* (7), *KochPieś* (3), *PudłFr* (2), *SarnStat* (2), *SiebRozmyśl* (2), *GosłCast* (10); -é *KochMRot* (2); -e : -é *BiałKat* (2 : 11), *KochPs* (15 : 1),

ZawJeft (1 : 4), GórnTroas (1 : 2). ~ ~ mé (143); -é (28), -e [prawdopodobnie błędne znakowanie] (1), -(e) (114); -é : -e GórnTroas (4 : 1). \diamond G mojego (208); -ego (10) OpecŻyw, MurzHist (7), MurzNT, PudłFr; -égo (6), OrzQuin (2), BiałKat, GórnTroas, SiebRozmyśl (2), -(e)go (193). ~ ~ mégo (695); -égo (65) [w tym: zapis -égo (1)], -ego (21), -ęgo (1), -(e)go (608); -égo KochTr, KochWr, KochPieś (2), PudłFr (2), ZawJeft (4), GórnTroas (3), JanNKar; -ego MurzNT, Strum; -égo : -ego OpecŻyw (25 : 8), BiałKat (4 : 1), KochPs (3 : 2), KochFr (1 : 1), SarnStat (3 : 2), SiebRozmyśl (11 : 4), GosłCast (4 : 1); -(e)go : -ęgo Prot (1 : 1). \diamond D mojemu (34); -emu (2) OpecŻyw, BiałKat; -ému (2) Strum, SarnStat; -ęmu (7) MurzHist; -(e)mu (29). ~ ~ memu (99); -emu (7), -ému (5), -(e)mu (87); -emu KochPs (3), KochFr, GosłCast; -ému KochSob, PudłFr; -emu : -ému OpecŻyw (1 : 2), ZawJeft (1 : 1). \diamond A moje (647), moi (1); -e : -i OpecŻyw (22 : 1; 166v); ~ -e (62), -é (5), -(e) (580); -é ZawJeft, SarnStat; -e : -é BiałKat (3 : 3). ~ ~ mé (141); -é (27), -e (2), -ę (2), -(e) (110); -e OrzQuin; -é : -e GosłCast (3 : 1); -é : -ę RejKup (5 : 1; dd3), MurzNT (1 : 1) Matth 26/12 marg. \diamond I moim (136), mojem (21); -em ZapWar (3), SeklWyzn, MurzHist; -im : -em RejPs (1 : 2), BibRadz (10 : 3), OrzRozm (1 : 3), Mącz (5 : 2), BudBib (9 : 6); ~ -e (1), -(e) (20). ~ ~ mym (133), mém (10); -ém RejPs, GliczKsiąż (2), OrzRozm (2), Strum (2); -ym : -(e)m GórnRozm (2 : 1), GrabPospR (16 : 2); ~ -é (2), -(e) (8). \diamond L moim (164), mojem (23) [w tym: zapis -ę (1) BudNT Gal 4/14]; -em ZapWar (3), March¹, BudNT (2), ModrzBaz, GórnRozm; -im : -em TarDuch (2 : 1), RejPs (1 : 4), BibRadz (12 : 1), Mącz (1 : 1), BudBib (4 : 8); ~ -em (2), -(e)m (21). ~ ~ mym (60), m(e)m (4); -(e)m PatKaz II, WróbŻolt, RejPs; -ym : -(e)m LubPs (5 : 1). \diamond V moje (35); -e (10), -(e) (25). ~ ~ mó (19); -é (5), -(e) (14). \diamond pl N m pers moi (329), [moj(e)j]. m an moje (12), moi (1) RejPos 237v; -e (1), -(e) (11). subst moje (495); -e (62), -é (7) BiałKat, Strum (3), ZawJeft (3), -(e) (426). ~ ~ mé (115); -é (27), -e (2), -(e) (86); -e SiebRozmyśl; -é : -e GórnTroas (3 : 1). \diamond G moich (869). ~ ~ mych (169). \diamond D moim (134), mojem (18); -em RejPs (12); -im : -em Murz (1 : 2), BudBib (3 : 3), BudNT (3 : 1); - -em (1), -ęm (1), -(e)m (16); -em : -ęm MurzHist (1 : 1). ~ ~ mym (36), m(e)m (1); -ym : -(e)m LubPs (6 : 1). \diamond A m pers moje (95), moich (7); -ich RejKup, OrzList, RejZwierc, PudłFr; -e : -ich ZapWar (3 : 1), Leop (7 : 1), SkarŻyw (5 : 1); ~ -e (6), OpecŻyw (2), MurzNT, KochPs (3) -é ZawJeft (4), -(e) (85). ~ ~ mé (8), mych (2) SarnStat, CzahTr; ~ -é (3), -(e) (5). m an moje (10); -e (2), -(e) (8). subst moje (801); -e (104), -é (1) Strum, -(e) (696). ~ ~ mé (200); -é (42), -e (2), -ę (1), -(e) (155); -e KochTr; -é : -e KochPs (8 : 1); -(e) : -ę GrabowSet (45 : 1). \diamond I m moimi (60), mojem (12); -(e)mi TarDuch, SeklWyzn, LubPs (2), Mącz, WujJud; -imi : -emi OpecŻyw (1 : 1), BibRadz (4 : 2), BielKron (3 : 1), BudBib (2 : 1), (11 : 1); ~ -e (7), -(e) (11). ~ ~ mémi (42), mymi (5); -ymi BierRaj, GrzegŚm, SkarŻyw; -émi : -ymi ZapWar (2 : 1), RejPs (3 : 1). ~ -émi (4), -emi (1) ForCnR, -(e)mi (37). f mojemu (13), moimi (13); -émi FalZiołUng, RejPs, RejFóz, MurzNT, RejPos, BudBib (2), PudłFr, GórnTroas (2), KlónWor; -imi BielKron, GrzegŚm, CzechRozm, KochPs, SkarŻyw, CzechEp, KochMRot, LatHar (4), CzahTr; -(e)mi :-imi Leop (2 : 1); ~ -émi (3) PudłFr, GórnTroas (2), -emi (1) MurzNT, -(e)mi (9). ~ ~ mémi (18), mymi (6); -ymi LibLeg (2), BierRaj, SlcarŻyw; -émi : -ymi GrabowSet (2 : 2); ~ -émi (3) OpecŻyw, KochPs, KochFr, -emi (7) KochMuza, -(e)mi (14). n moimi (17), mojem (12); -imi HistFóz, BielŻyw, WróbŻolt (3), HistAl, KrowObr (3), BielKron, OrzQuin, RejAp, KochPs, ReszPrz, LatHar (2); -emi RejPs, SeklWyzn, MurzNT (3), Leop

(2), *BudNT*, *CiekPotr*, *CzahTr*; -ymi : -emi *RejPos* (1 : 2); ~ -emi (3), -(e)mi (9). ~ ~ mémi (15); -émi (2), -(em)i (13). \diamond *L moich* (199). ~ ~ mych (30). \diamond *V m pers moi* (220). *m an* moje (2). *subst* moje (37); -e (e), -é (2), -(e) (29); -e *OpecŻyw*, *KochFr* (2); -é *GórnTroas*; -e : -é *KochMRot* (3 : 1). ~ ~ mé (10); -é (1), -(e) (9). \diamond *du I* mojema (4) *BudBib Iob* 31/7, *Ier* 32/30, *Ez* 10/2, *KochTr* 12; -e- (1), -(e)- (3). ~ ~ myma (2) *OpecŻyw* 81, *HistRzym* 84v; m(e)ma (1) *WróbŻółt* 100/3.

Sł stp, *Cn notuje*, *Linde XVI – XVIII w.*

Zaimek dzierżawczy odpowiadający zaimkowi osobowemu „ja”; *menus Mącz*, *Cn*, *PolAnt* (19164) :

1. Do mówiącego należący jako jego własność, użytkowany przezeń, pozostający do jego dyspozycji (1126) : *yakom ya thego Cmyeczia* [...] *sbyl* kiedy *rąbyl wgayv moyem ZapWar* 1530 nr 2423, 1505 nr 2012, 1506 nr 1976, 7073, 7507 nr 7072, 7077 (43); *MetrKor* 34/288 [2 r.], 37/1v, 2, 46/46v [2 r.], 47; *March*¹ A4; *kiedyć pogodá/ Przydzi do mego ogrodá BierEz Cv*; *Byście mi dáli pobory/ kładli ie do mey komory. BierEz F, H4v, N3v, N4, O2, Qv, Sv*; *ía niechcę ftracitz mych pieniędzy OpecŻyw* 84v, 32v, 50v, 51, 142v [2 r.], 180; *HistJóz Av* [2 r.], D2, E2v; *TarDuch A3v* [2 r.], A6v, A7; *a iakos mi wfkazał że hoynóć złota á bogacztwa małz toć wfkitko [!] moię będzie. BielŻyw* 152; *Matko miła.[...] áá wiefz dobrze że miefzkanie moje wktorimem był mierzione ieft BielŻyw* 163, 8, 48, 161; *odzienie moię pomázáło fie mlekiem March*² D4, D3; *Toć iest wszytko zboże moje. BierRozm* 26; *March*³ V8v; *Boć wízytki zwierzéta lefne moię fá: bydłétá na gorach y woły moię fá. WróbŻółt* 49/10, 22/5, 43/7, 49/11; *Iam rokazał do wítkich Zamkow moych yako do Bialahroda do Klyey do Oczakowa, y do ynschich zamkow uafzich lyti nafze pyífacz LibLeg* 10/68, 98, 123 [2 r.], 123v, 11/47v, 96v; *Bo á fnadz y ná łozu mem ile fie kolwiek obudzę ni oczem mi myllić niertzebá iedno o chwale twoiey RejPs* 92, 32 [2 r.], 74v, 101, 148v [2 r.], 189v; *Lyekuyczie moyemu ofzyelkowy noífcká LibMal* 1549/148v, 1544/84v, 86 [3 r.]; *RejRozpr H2v; LudWieś ktv*, B3v; *RejJóz B6, K7, O; SeklKat Z4; Kapicza/ Powroz/ moy vbior RejKup* t8v, e8, m6 [2 r.], v4, y7, aa8v, ee3; *iefli kto z was zbroie nie ma wezmi s pałacu mego HistAl* B5, F2; *KromRozm I F4v* [2 r.]; *MurzNT Matth* 11/29, 30 [2 r.]; *MurzOrt B2v* [2 r.]; *Moyá poífciel goła łáwá BielKom* G2, A4, B5v; *coźci do mey czápki GliczKsiqz H8v; widzę że ten zły narod będzie łupem moim LubPs* gg2v, A2v, B5, D3 [2 r.], F2 [2 r.], F3 (17); *KrowObr* 128v, 163v, 165v; *iefli widzifz on domek tu pod gorá nifko/ To ieft moię miefzkánie RejWiz* 64v, 64v; *Abowiem írebro moię [argentum ... meum] y złoto zábrálficie/ y pozádliwe y co cudnieyfse rzeczy moię [desiderabilia mca et pulcherrima]/ wnieflyście, [!] do boźnic wálfych. Leop Ioel* 3/5, *Gen* 4/6, *Lev* 19/30, 20/3, 25/23, *Ios* 7/21 (52); *iz moię świnié w tym lefie niebyły UstPraw* F; *iz moię imienie dzyerzyfz zaítáwá UstPraw* H; *RejFig* A6, Cc5v; *DObrzeby piwowarze/ wczás záwáryzyc piwo/ Bo fie do moiey konwie/ cífnie więc co żywo. RejZwierz* 136v, 15v, 25, 119, 120v; *pićie moié [potum meum] miefzáłem ze łzámi. BibRadz Ps* 101/10; *álem ia nie ítrzeglá winnice moiey kthorám miáła. BibRadz Cant* 1/5, *2, *Gen* 24/46, 31/37, *Lev* 26/11, *Iudic* 14/18 (52); *Oto widzicie tu w tey moiey vbogiey Libráryey rozlicznych Kíyag dofyc OrzRozm* P3v, A4v, O2 [2 r.], S3, S3v; *iz zá Bożą pomocá gdzie koń moy kopytem podeptał/ wízędzie náfze było y iefth BielKron* 245v, 16 [2 r.], 21v, 25, 30v, 32v (19); *Meum est peculium, Moyá wláńnoś yeft Mącz* 286a, 177a, 225c, 232d, 243a, 29ld [2 r.] (12); *żywi mię Pan Bóg chudá Oyczyzná moiá OrzQuin* G3; *obácz niedoítáki fwoie/ á wielkie doítáki moię OrzQuin* Q4, M2; *Prawdá że co kto kupif/*

może rzec/ To moje *Prot D*; Dan z Wárftátu mégo/ dnia XX Pázdzierniká. *SienLekAndr* a3v; *RejAp* 192v, 193; Towáryszu niewieź gdzie thu moiá gośpodá. *GórnDworz* P8v, R6, R8, *HistRzym* 42, 56, 64v, 102v, 105v [2 r.]; *RejPos* 14, 23v, 52, 54v, 58v (29); *BiałKat* 138v; Bo Turey ledá kiedy ná mię sie wyráżá/ Ośtátki moich włości/ do końcá pokáżá. *BielSat* G2, D4, G, Gv, G2, G4, G4v, Hv; *HistLan* C3v [2 r.]; Iż noľzę rozum/ cnotę/ ławę/ poćciwość /á tho ía włafne íkárby moię. *RejZwierc* 67v, 26v, 47v [2 r.], 65, 67v [2 r.], 86v (13); *BielSpr* 38; Bom (ia) oknem domu íwego przez kraty moje [*domus meae ... cancellum meum*] wygládałem. *BudBib Prov* 7/6, *Gen* 37/7 [2 r.], 44/2, *Ex* 34/19, *Iudic* 1/7, 1.Reg 2/28 (51); *HistHel* D; *Strum* P3 [3 [3 r.], R [2 r.]; *BudNT przedm* b3 [2 r.], *Matth* 10/7, 21/29[28], *Mar* 14/14, *Ioann* 4/34, 1.*Cor* 13/4[3]; *StryjWjaz* A2; *CzechRozm* 113v, 227v [2 r.], 228; Íako tedy máiętność moiá [*opes meae*] lepíza íeť niżli twoiá/ bom ía bogátízy niżli ty *ModrzBaz* [41]v; Moieć to íeť [*Haec mea sunt*] imienie y wízytko *ModrzBaz* 47v, 78v, 94v [2 r.]; Ták ná świećie nie máľz nic/ włafnego nikomn: Dziś to moię/ á iutro będzie w ínłzym domu *KochDryas* A3; *KochPs* 31 [2 r.], 62, 74, 75, 87 (12); Nieznam íię do tych ízat/ nie moy to íeť vbior/ obce to íeť ochędołtwo *SkarŻyw* 195, 58, 100 [3 r.], 103, 134, 135 (23); *KochTr* 7, 13; Awo íto Dukatow moich Przyłóźcieľz wy teź co do nich. *MWilkHist* C2, C2 [2 r.]; *CzechEp* 324; PEwnie ćię moię źwierćiadło záuľtídzi *KochFr* 29; PRzypátrź íię/ gosćiu/ íako on líť mój źielony Prędko wwiáďł *KochFr* 93, 7, 47; *KlonŻal* Cv; *KochWz* 137; *ReszPrz* 4; *WisznTr* 35; *BielSen* 6 [2 r.], 13, 15, 17, 18, 19; DZbanie mój pińány/ Dzbanie poléwany *KochPieś* 4, 4, 25, 37, 52; *KochSob* 64 [2 r.], 65; Té moię wiotché muły niechay wezmą łobie/ Kiedy íuź od was będe pochowany w grobie. *PudľFr* 78, 14, 34, 39, 66, 72 (10); *ArtKanc* K5v, O3 [2 r.], P4v [2 r.], P18, Q6v; *BielRozm.* 27, 29; á zaľz to nie niewola gdy v moich okien w nocy kto ítrzelá/ wola/ huczy/ pije *GórnRozm* A3v, H2; *KochPropKKoch* 4; Na zniszczeniec domostwa mego godziłoby się baczenie miec *ActReg* 114, 164 [2 r.]; *Calep* 253a; *GostGospSieb* x2; *ZapKościar* 1588/80v; *GórnTroas* 18, 28, 54; *KochPij* C4 [2 r.]; *GrabowSet* H3v, N3, O3; íakoby miedzá moiá zálzłá ná twoię *OrzJan* 52, 11; kaźćie to odnieć do wozu moięgo *WyprPl* B2v; Íakoś íie bárzo twoich łłów mój miéľzek boi *WyprPl* B3v, C3; będe ná kaźďá noc vmywał łóźko moię/ y łzami memi poľńanie moię pokrapiał. *LatHar* 159, 83, 166, 167, 238, 246 (14); *KolakSzczęśl* B; *RybGęśli* B3v; Rozďzielili łobie odźienia moię [*vestimenta mea*]: á o łukniá moię [*super vestem meam*] łos miotáli *WujNT Matth* 27/35; wízytki rzeczy moię íá twoie: á twoie íá moię *WujNT Ioann* 17/10, s. 47, *Matth* 11/29, 30 [2 r.], 13/30, s. 82 *marg* [2 r.] (32); *WysKaz* 6; *JanNKar* D3v; *JanNKarKoch* F2 [2 r.]; *SiebRozmyśl* F. [2 r.]; *SkarKaz* 7b, 160b, 161a, 162a, 315b, 351b, 489h; *VotSzl* A3; *CiekPotr* 6, 14, 22 [2 r.], 43, 51 (9); *CzahTr* A2 *przedm*, C2; *GostCast* 5, 9, 24, 67; Tobieć íeť záuľwe gotow/ Dwor moy wíźák nie zdrogi. *PaxLiz* D3v, B2v; *SkarKazSej* 662b, 704a, 706a; *KlonFlis* E2, H3v; Lutniá moiá w tym ímutku w kaćie gďdzieś leźálá *SapEpit* A2v; *KlonWor* 39, 43, 77; *ZbylPrzyg* A4.

W przeciwstawieniu: »twoj ... moj« (2); Ty, ía íkarby mawa, ale wďdy miedzí twymi á moimi tento rozďział íeťh, íź ía w twym íkarbie źadney nigdy przygody źłey niemogę mieć *BielŻyw* 8; do tego wízyťtkie íie śćiągáią Sęymy: do tego wízyťtkie vťawy y práwá/ íakoby grunt twój był mój *OrzJan* 52.

W charakterystycznych połączeniach: *moje* (*mój*, *-a*) *bydło* (8), *dar* (16), *drob* (9), *dwor* (7), *dziedzictwo* (10) *dzierżawa* (6), *gumno* (7), *komora* (*komorka*) (7), *konie* (8), *łóże* (*łóźko*) (18),

mieszkanie (14), *rzeczy* (6), *skarb(y)* (20), *suknia* (*sukienka*) (9), *winnica* (16), *woły* (6); *imienie* (26), *majętność* (15), *ojczyzna* (4); *osiadłość* (4), *własność*, *włości* (5) *moja(e)*; *moj(-a, -e) grosz(e)* (3), *mieszek*, *moneta*, *pieniądze* (9), *suma*, *talary*.

Zwrot: »chleb moj jadać (*a. pożywać, a. używać*); uchowany chlebem moim« = *być moim domownikiem* [*szyk 6 : 1*] (6 : 1): A ty będąc mym domowym/ Vchowány chlebem moim: Iżeś się śmiał zdradý ważyć *BierEz* R4; *OpecŻyw* 92v; *WróbŻołt* 40/10; Iedząc moy chleb zdradliwve zemną fie obchodził *LubPs* L3; *BibRadz Ps* 41/10; *BudBib Eccli* 20/18; *KochPs* 61.

Wyrażenia: »dach, prog, ściany moj(e); moich dachow ściany« = *metonimicznie: mój dom; limen, tectum meum Vulg; umbra tigni mei PolAnt* [*szyk 8 : 3*] (5 : 3 : 2; 1): *BibRadz Gen* 19/8; *Leop Ez* 43/8; *RejPos* 45; *CzechEp* 184; A iefli mé niłkié progi Będą godné twoiéy nogi *KochPieś* 34; Y ty fyę/ profłzę/ nie brzydź ściánami moiémi. *PudłFr* 12, 12, 64; Pánie/ nie iefłem godzien ábyś wředł pod dách moy (*marg*) to ieft, do do mu mego. (-) *WujNT Matth* 8/8, *Luc* 7/6; *KlonWor* 42.

»dobro (*a. dobre, a. dobra*) m(oj)e« = *mój majątek; także wszelka pomysłność i wynikające stąd dla mnie korzyści; bona a. omnia mea Vulg* [*szyk 16 : 11*] (27): komornyk moy ktori dzys yełth wzyemy k ye^{go} M. ktori wyelie dobra mego pobral niechczą my go widacz *LibLeg* 11/12, 11/11v; *BierEz* Q4; *OpecŻyw* 62; nic niewątpię iż [*Pan*] vftáwicznie mnoży wfłytko dobre moie. *RejPs* 173v, 39v; *RejRozpr* K2v; *RejJóz* C2v; *BielKom* D5; *LubPs* aa3; *RejWiz* 130; połowicę dobrá moiego Pánie/ dáię vbogim *Leop Luc* 19/8; *HistRzym* 19, 119, 119v; *RejPos* 87v, 342, 348v; *RejZwierc* 169; *SkarŻyw* 182; *GrabowSet* D3, 02; *LatHar* 44; *WujNT Luc* 12/18, 15/31; *CiekPotr* 62, 63.

»dom moj« = *budynek, w którym mieszkam lub miejsce mego stałego przebywania; moje gospodarstwo, majątek, posiadłość; także rodzina i domownicy; domus mea Mącz, Vulg, PolAnt, Modrz; aedes mea Mącz* [*szyk 167 : 27*] (194): anym vsyal yemv valacha gnyadego gvalthem anym go wyothl do domv mego *ZapWar* 1507 nr 1981, 1503 nr 1929, 1504 nr 2017, 1505 nr 1931, 1961 [2 r.], 1507 nr 2025 (46); *BierEz* M3v, P3v; *OpecŻyw* 42v, 73; *HistJóz* B2v; Ty znalazz iżem opczował w niewinności fercza mego w połrrod domu mego *WróbŻołt* 100/2, 100/7; *MetrKor* 61/35v; *LibMal* 1544/84v [5 r.]; wierzę iż się zdomem moiem co dzień to gorzéi dźiác będzie *MurzHist* H2; *LubPs* X3, dd2v; nie oddaliłz miłofierdzia twego od domu mego aż na wieki. *Leop* 1.Reg 20/15, *Gen* 15/2, 41/40, 2.Reg 11/11, 4.Reg 4/2, 20/15 (16); Otoś mi nie dał płodu/ á ták łługá domu mego zołtanie dźiedzicem po mnie. *BibRadz Gen* 15/3, *Gen* 15/2, 43/16, 1.Par 17/14, 16, 28/6 (13); *OrzRozm* A3v; *BielKron* 15v, 20, 33v, 40, 48 (9); SATYR. [...] A to moy dom był zawždy/ gdzie nagełtfze lafy. *KochSat* A2, B3v; Ego sum domi meae, Yam yełt domá/ w domu moym. *Mącz* 428c, 3b, 87c, 94c, 226c [2 r.]; *HistRzym* 55, 94, 125v; *RejPos* 46v, 157, 157v, 160, 194v (10); *RejPosWiecz*³ 98v; *BiałKat* 18v, 28v, 233v; By w domu mym nie było nic s krzywdą bliźniego. *HistLan* E2, A4, C4; *KuczbKat* 435; *RejZwierc* 47, 52v; *BudBib Iudic* 19/23, 3.Reg 21/2, *Sap* 8/16, *Is* 3/7, *Os* 9/15 (7); *ModrzBaz* 114; *KochOdpr* A3v, A4v; Mieyfcá w mym domu nie zágrzeie/ Kto fałżem robi *KochPs* 150; *SkarŻyw* 36, 134, 243, 304, 348 (13); *KochTr* 3, 8; *KochFr* 31, 118; *KochMRot* Bv, B4; *KochPieś* 37; *ArtKanc* Q8v; *ZawJeft* 19; *ActReg* 164; *GrabowSet* N3; RAcz miłościwy Boże/ rządzić y łprawować dom moy/ fynty/ czeladkę/ y domowniki moie *LatHar* 629; *RybGęśli* B2v; *WujNT* 32 *marg*, *Matth* 12/44, 21/13, *Mar* 11/17, *Luc* 7/6 (11); *SiebRozmyśl* Fv; *PowodPr* 26; *SkarKaz* 160b,

419b, 457b [3 r.]; *CiekPotr* 75, 82; *SkarKazSej* 657b, 660a, 668b; *Gore/ prze Bog/ w mym domu KlonWor* 42; *PudłDydo* B2.

»moj własny« = *privatus, privus, proprius Calep* (11): yako tha laka [...] iesth moya vlasna *ZapWar* 1541 nr 2447; *LibMal* 1545/101v; *LibLeg* 11/157v; rzekł mu [*Nabotowi*] krol/ day mi tę winnicę/ [...]. Rzekł Naboth [...] nie mogę tego vczynić/ iest to moiá oyczyzná włafna [*ne dem hereditatem patrum meorum Vulg* 3.Reg 21/3]. *BielKron* 85v, 15v; Iż chociayby zá memi włafnymi pieczęćiami przyniefliono do was dekretá iákie/ á nie zgádzályby lie s ípráwiedliwością/ nie przyymucie ich. *RejZwierc* 43v, 169v [2 r.]; Nigdy bych był nie wierzył/ bych ták miał żáłowác/ Tego zwłafczá/ co nigdy mym włafnym nie było *KochPieś* 14; *Calep* [849]b; *OrzJan* 88.

»ziemia, ziemica (jest) m(oj)a« = *własność ziemska mówiącego, także kraina pod jego rządami; terra mea Vulg, PolAnt* [szyk 25 : 7] (31 :1): A z mey źemie zá dzieśięć lat/ Będzie dań tobie ifty plát. *BierEz* F3v; abi y k.m. raczil widacz poddane moye fwłascza takowe ktorzi vczyekly zzyemie mey *LibLeg* 11/12v, 10/152v; 153, 11/11, 67; *RejJóz* Q2; *RejWiz* 125v; *Leop* 2.Par 7/20, *Ioel* 3/2, *Ier* 16/18; Oto źiemicá moiá [*terra mea*] iest wolna tobie/ mieľzkayże gdzieć fię podoba. *BibRadz Gen* 20/15, *Ex* 19/5, 2.Par 7/20, *Ier* 16/18, *Ez* 38/16, 4.*Esdr* 9/8; *BielKron* 53, 398v; *RejPos* 53v; *BielSat* Gv; *BudBib Lev* 25/23, *Iudic* 11/12, 13, *Is* 14/25, *Ez* 38/15 (8); bom blizek dnia oftátniego. [...] iáko páfterz budkę fwoię/ ták zoftáwię źemie moię. *ArtKanc* P18; Iuż moiá źiemia leży dawno nie orána *KmitaSpit* B3; *SkarKazSej* 677a.

Szereg: »moj a twoj« (1): iefli ípráwiedliwa rzecz iest [...] opuściwłzy Seymowe quęftię ták wielkie/ ná moiem á twoiem bydle/ włzytkiemu Krolowi z Rádámi fwemi vwiąznác *OrzRozm* T.

Wyrażenie przyimkowe: »w mojej male« (1): Dochodow/ profzę/ rácz ítrzedz w moiey mále/ Tobie ku chwale. *GrabowSet* M4v.

W przen (196) : Miły byku nie bądź wołem/ Niechćiey gárdzić moim ftołem *BierEz* K4; *OpecŻyw* 95v, 147v; wyelye ginnich ziem. ktorichesmi dobilj Bożá pomoczą. glodem a ognińtą a piekna ífablyą moya. *MetrKor* 46/46v, 46/175; *LibLeg* 10/69; *WróbŻołt* 43/7; *RejKup* Xv; *MurzNT Luc* 22/30; *KromRozm II* o4, r4; przyzwawłfy dzyatek fwych/ [...] themi flowy rzekłá/ toć też yeft moye ochędożeńftwo á przybyory. *GliczKsiąż* C6v; *LubPs* Mv, hh3v; *KrowObr* 2; Hárfá moiá [*cithara mea*] w żálobę/ á orgány moie [*organum meum*] w głos pláczących/ obroćiły lie. *Leop Iob* 30/31; Do źemie Idumeyłkiey rościągnę both moy [*in Idumeam extendam calceamentum meum*] *Leop Ps* 107/10, *Iudith* 6/6, *Is* 10/5, 34/5, *Ez* 21/3, 4, *Phil* 4/1; By to przy moim ftole Krowicki mowil/ [...] iabych Krowickiemu milczeć kazał *OrzList* e2; A niechay Mifiboľeth iada v ftołu mego [*super mensam meam*] iáko ktory fyn krolewłki *BibRadz* 2.Reg 9/11, *Gen* 9/13, *Ps* 60/10, *Ez* 30/24, 4.*Esdr* 15/22; A co fye tycze piorá mego/ mnie dofyć iest ná tym/ że czáfem piźzemy to/ co ku dobremu Rzeczypoľpotey náľzey drugdy być rozumiemy *OrzRozm* P4v; *BielKron* 332av; Gdy fię kto chćiał o krzywdę iáwną ná mię íkárzyć/ Muľiał fię nieboraczek ná mym ogniu ípárzyć. *Prot* A3v, A4; *GórnDworz* A3, Dd7; *RejPos* 160, 316, Ooo3; *BudBib Ex* 15/9, *Iob* 30/21 [2 r.], 31/8, 17, *Ps* 87/7, *Is* 34/5; Ná on czás też wyflawi głośniey pioro moie/ Tryumphy Henrykowe/ y Sármáckie boie. *StryjWjaz* C4; *PaprPan* Bv, K3, Cc3v [2 r.], Cc4; Tobie śpiewác ná wieki lutnia będzie moiá. *KochPs* 86; Póľká trzewików moich *Idumaeá KochPs* 87 [*idem* 167]; Powftań vćiecho/ powftań lutni moiá *KochPs* 166, 24, 39, 41, 65, 84

(13); *CzechEp* 72, 337; *KochJez* A3; *KochFr* 5 [2 r.], 60, 85, 133; *ReszPrz* 4 [2 r.]; *KochPieś* 40, 46, 49; *KochSob* 69; *PudłFr* 23, 41, 54; *ArtKanc* L3v, N17v; *GrabowSet* H4v, I, Y2; *KochFrag* 41; *LatHar* 718; *RybGęśli* B2v [2 r.]; C2v; ábyście iedli y pili v ftołu mego w kroleŕtwie moim *WujNT Luc* 22/30; *SapEpit* [B2v]; *ZbylPrzyg* A3v; Niech moiá łodź/ gdzie pędzi wola Boża/ bieży *SzarzRyt* C3v, D5.

Fraza: »[Bóg] zsiekał wor moj« = *Bóg oddalił ode mnie ból i zmartwienia* (1): Obrociłeś mi płacz á trapienie me w wefele: z liekałeś wor moy/ á przyoblekłeś mię wefelim. *Leop Ps* 9/12.

a) O wiernym Boga i Chrystusa (93) :

Wyrażenia: »owce (a. owieczki), barany (a. baranki) moje« = *agni mei, oves, pecudes meae PolAnt, Vulg* [szyk 73 : 4] (77): Owce moje fluchaią mie ij glołu mégo *OpecŻyw* 65, 57[61], 65; *MurzNT Ioann* 10/27; *KromRozm III* L8v, M8v; Yam yeft prawdziwy páfterz/ gárdlá fwego nye żáluje przy owcach moich *GliczKsiąż* D3; *KrowObr* 4 [3 r.], 240v; Iamci ieft on páftryz dobry/ y znam owieczki moie/ á moie też mnie znaią [*et cognosco meas, et cognoscunt me meae*]. *BibRadz Ioann* 10/14, *Ez* 34/3, 6, 8 [3 r.], 10 [3 r.], 15 (14); *RejPos* 14, 121v, 122, 123 [4 r.], 169, 184; *BiałKat* 133v [2 r.]; *GrzegŚm* 26; *WujJud* 6, 18v, 123 [2 r.], 150v, 152v; *WujJudConf* 130v; *RejPosRozpr* c2; *BudBib Iob* 31/20; *BiałKaz* E2; *BudNT Joann* 21/16[15] [2 r.], 18[17]; Poftánowie ia/ mowi Pan nád owcami moimi páfterzá iednego/ áby ie páłł/ Dawidá *CzechRozm* 177; polecił [Chrystus] mu [Piotrowi] przełożeńftwo nád wftytkimi owcami/ to ieft nád ludem wftytkim wiernym/ y nád bárány/ to ieft nád wftytkimi przełożonymi ich/ gdy mowił [...] Pás owce moie: Pás bárány moie. *SkarJedn* 63, 77 [2 r.]; *SkarŻyw* 599 [2 r.]; *CzechEp* 331; *NiemObr* 40, 49; *ArtKanc* P4; *WujNT Luc* 15/6, *Ioann* 10/15, 26, 27, s. 350 (14); To moie namilŕze owce/ ná ktorzych widzę piątno moie/ miłóści fpolney y miłóŕdzia: Ci mnie nie widząc w mię vwierzyli *SkarKaz* 6b, 606b.

»stado (a. stadko, a. stadło), trzoda moje (-a)« = *grex meus, Vulg; pecus meum PolAnt* [szyk 17 : 1] (9 : 9): *OpecŻyw* 97v; *WróbŻołt* 61/5, cc3v; *Leop Iob* 30/1, *Ier* 23/2, 3; A ták ty trzodo moiá/ ták mowił Pan Bog *BibRadz Ez* 34/17, *Gen* 47/6, *Ez* 34/8, 19; O nie lę kay fie ty nic máłuczkie ftadko moie/ bo ia ciebie nigdy nie opuŕzczę *RejAp* 66v; Biádá páfterzom ktorzy roŕpłaŕzaią á roŕtargawaią ftádá moie [*bibl. pecus pascuae meae PolAnt Ier* 23/1: trzódę páłtwilká mego *WujBib*]. *RejPos* 23v, 23v, 123, 261v [2 r.]; zgromádzę ia oŕtátki ftádá moiego ze wŕzech ziem *CzechRozm* 117; Stadko moie máłuczkie nie chćieyŕze fię lę káć *ArtKanc* J20v.

»moj a winnica (a. winniczka)« [szyk 2 : 1] (3): Iż to moiá miáłá być nawdzięcznieyŕza winnicá ten narod ludzki *RejPos* 59v, Ooo3; *ArtKanc* E9v.

2. Mówiącemu właściwy jako część składowa jego organizmu, osobowości i pozycji społecznej (4344) :

a. W odniesieniu do ciała: często metonimicznie 'ja' (2380) : *BierRaj* 20; *PowUrb* +3v; *March*¹ A3; ięła [*liszka*] mowić: Czemuŕz mię tákó gonićie/ Wŕzák mięłá mego nie iećie *BierEz* S, Ey, H2v, I2v, L4 [2 r.], O3v; Iż począwŕŕy od pięty noŕné aż do wirzchu głowy moię/ niemá bytz w mym ćiele zdrowiē. *OpecŻyw* [79]; Widziŕs nogi moie ij bok mój prawy bytz bez boleŕci *OpecŻyw* [79v]; duŕfa moia pirwey niebędzie pocięffona/ aż okiem moijm ogládam doŕtoynoŕtz iego żądliwą. *OpecŻyw* 163v, 6, 11 [2 r.], 18v [2 r.], 20, 26 (55); *OpecŻywPrzedm* C3v; *PatKaz II* 36v [2 r.], 68 [2 r.], 78 [2 r.], 78v, 80v; *PatKaz III* 144, 153; dzýerżałem kubek Faraonow wręku moich *HistJóz* A4, C4V, D4v; Stało fie ieŕth fercze moie iako woŕk roŕpothniewaiący, [!], w poŕrzodku brzucha moiego. [...] ięzyk

moy przyłchnął do pałczeki moiej *TarDuch* A3, A3 [2 r.], A6 [2 r.], D7, D8, D8v, E3; gdyby ty moimi włzyna łłuchał, milczałby. *BielŻyw* 41, 152; *March*³ T8v, V8v; *MetrKor* 59/77v; Nigdy nie kładł miły panie przed oczyma mema [*ante oculos meos*] rzeczy niesprawiedliwej *WróbŻółt* 100/3; Rzekł pan panu memu fiądź na prawiczach moich [*a dextris meis*], *WróbŻółt* 109/1, 16/1, 4 [2 r.], 25/3, 6, 12 (62); A przeto nálezłachetnieyły [!] członek moy dulfá moiá/ będzie wyłławiáá [...] wzięte dobrodzieyłtwa od ciebie páná á bogá łwego. *RejPs* 43; Bo włtá moię nielza iedno mułłá wyłławiáć łtátecznołć twoię *RejPs* 103v, 24v, 25 [2 r.], 25v [2 r.], 26 [2 r.], 31v (75); *SeklWyzn* C; *RejJóz* A5, B4v, B5v, P6, P7, P7v; *SeklKat* R2 [2 r.]; *RejKup* f3v; *HistAl* A6, M; *MurzNT Matth* 22/44, 26/12, *Luc* 16/24, *Ioann* 9/11, 13/9; *KromRozm II* I2v, ov, f; *KromRozm III* I3v; *BielKom* B5v, Dv; Ciáło me zdrowia żadnego iuz práwie nie czúie *LubPs* K3; Spraw wárgi me ktemu że cye będą łławić *LubPs* Q3v, B3v, B5, B6, D, D3 (113); A to wyznánie moią ręká podpiálem *KrowObr* 41v, 2v, 130, 152, 165v, 221, 241v; gdy iuz opádło ciáło moie/ łkorá moiá przyłchnęá do kołci moich/ zołtáły tylko wárgi przy zębiech moich *Leop Iob* 19/20; Siedz po práwey ręce moiey [*Sede a dextris meis*] *Leop Hebr* 1/13, *Gen* 14/22, 21/30, *Judic* 9/29, 1.Reg 12/5, 3.Reg 13/6 (116); *OrzList* c2v; *RejZwierz* 121; Namilfzy moy iefth iáko łnopek mirrhy/ ktory nołżę między pierłiami memi [*inter ubera mea*] *BibRadz Cant* 1/12, *Gen* 2/23, 21/30, 24/2, 31/40, 42 (87); *OrzRozm* E3; krwiá moią chcełz łie pomázáć? *BielKron* 110, 1v, 12v, 15, 35 [2 r.], 42v (22); *GrzegRóżn* C3v; funderem pro te sanguinem [...] Rołłábych rad dla ciebie krew moyę *Mącz* 244c, 65b; był ferce moie rołkroil/ nie náłázłbył w nim nic inego/ iedno to łłowo/ *Zginiemy*. *OrzQuin* Y3v; *RejAp* 15, 20, 41v, 85, 87 [2 r.], 132v; *GórnDworz* P5, Y6v, Hh4v, L18v; czytáyćie co to ná mym czele nápiřano. *HistRzym* 49; nigdy go mymá oczymá niewidziáł *HistRzym* 84v, [2] 3, 58v, 78v, 79v (13); Idź niełłachetny niewdzyęczniku precz z oczu moich ná wieczne męki *RejPos* 160, 22v [2 r.], 28v, 32v, 35v, 55 [2 r.] (56); *RejPosWiecz*² 95; *RejPosWiecz*³ 96v; *BialKat* 171, 268v, 301 [4 r.], 313v [3 r.]; *BielSat* G3; Dręczę ciáło moie y zniewalam ie/ to iefł łie łie łámego *GrzegŚm* 21, 3, 4 [5 r.], 25, 26; *KuczKat* 55, 285, 325, 375; *RejZwierz* 42v, 167v, 198v; *KochMon* 31, 32; *WujJud* 93, 160v, 210v; *RejPosWstaw* [21]³v; Bo byli łynowie Izráelłcy/ y łynowie Iehudłcy tylko czyniácy złołć przed oczymá moiemá [*in oculis meis*] *BudBib Ier* 32/30, I h2 [2 r.], *Gen* 21/30, 29/14, 47/29, *Ex* 7/17 (85); *BialKaz* D4v [2 r.]; Powiedálem wa^m Ewánielion pierwey kulżenia me^{so} ktore wćiele moię [!] [*in carne mea*]/ nie zgårdziliłłcie/ ániłłcie odrzucili. *BudNT Gal* 4/14, *Mar* 10/40 [2 r.], *Luc* 20/42, *Rom* 7/23 [2 r.], 1.Cor 13/4[3], *Gal* 6/12[10] (13); *CzechRozm* 36v [4 r.], 45, 54v, 177, 180, 202v, 206v; Czego łie náłłucháły wiele włzy moię *PaprPan* A4, A3v, B3, Cc4, Gg2; *SkarJedn* A5, 95, 401, 403; *KochOdpr* B3v, Dv; Day bo że/ áby włt moich łpięwánié/ Tákże y łercá mégo rozmyłłánie Gmyłłi twéy było *KochPs* 27; Blizny z nowu mych dawnych ran łye odnowiły *KochPs* 55, 21, 24, 25 [3 r.], 26, 33 (48); wzdrygá łię łerce moie/ y táią łędzwie moie/ gdy włpomnię/ ilz łię myłłi náłze y łłowá y wczynki ná on dzień łádnny/ odkryć máią. *SkarŻyw* 121; vkazał mu łię Bárnábáłz S. mowiáć: ná tym á ná tym mieyłcu ciáło moie/ y przy nim Ewánieliá moią ręká piřaná naydziełz. *SkarŻyw* 537, 15, 51, 68 [2 r.], 69, 70 (38); *KochTr* 5, 6, 7,8, 12; *MWilkHist* E4, F3, F3v, H4, K4 (15); *CzechEp* *3v, 17, 124, 197, 248, 250, 272 [2 r.]; *CzechEpPORz* *; Dla tego łklániám koláná moie/ ku oycu páná náłżego Iezu Chryłtá *NiemObr* 87; Ná łipe. GOłłciú/ fiądź pod mym łiłciem/ á odpoczni łobie *KochFr* 43,

18, 43, 87; *KochBr* 153; *KochMRot kt*, B4; *ReszPrz* 3, 4 [2 r.]; *WerKaz* 282; *WisznTr* 17, 18, 30, 31; *BielSen* 11, 12, 17; *KochPieś* 9, 18 [2 r.], 36; *PudłFr* 15, 32, 50, 77; *ArtKanc* C9v, E14 [2 r.], E14v, K7v, L10v, Q10v; *GórnRozm* N2v; *KochPropKKoch* 4; *PapUp* F2; z radością krew moję Oyczyźnie moięy oddam *ZawJeft* 42, 3, 7, 9, 19, 20 [2 r.] (13); *ActReg* 155; *GrochKal* 8, 18; Dopiero włożoné fą ná mé nogi pętá. *GórnTroas* 65, 26 [2 r.], 39, 41 [2 r.], 45, 54 (12); *KochCzJan* A3; Lżą lię zmienily me źrzenice obie *GrabowSet* H2v, A4, B2v, B3, C4v, D2v (50); *KochFrag* 27, 29; *LatHar* +3, [+10v], 18, 25, 45 (78); Abowiem oto iáko doźdedł głos pozdrowienia twego do vřzu moich/ ĩkoczyło od radości dziećiątko w żywoćie moim. *WujNT Luc* 1/44; Bezá, ták pierwey przełóżył: Nie zořtáwifz trupá mego w grobie. Potym ták popráwił [...] ćiałá mego w grobie *WujNT* 404; Lecz widzę infzy zakon w członkách moich/ walczący przeciw zakonowi vmyřtu moiego *WujNT Rom* 7/23, *przedm* 7, 5, *Matth* 13/35, 20/23, 22/44 (74); *WysKaz* 46; *SarnStat* 1107; *SiebRozmyřl* C, D3v, D4v, F3v, Gv [2 r.] (9); *WitosłLut* A2; *PowodPr* 6, 14, 74; *SkarKaz* 4b, 81a, 160a, 350b, 489b (11); *VotSzl* A3; Te rzeczy mnie łzy z oczu moich wycifkáią *CiekPotr* 20, 3, 66 [2 r.], 69, 80; Niechayże tedy řlúże tą krwią vbogá moią oyczyźnie mey *CzahTr przedm* A4, A3, k. A4v, B2v, C, 02 (16); *GosłCast* 19, 21 [2 r.], 32, 41, 48 (13); *PaxLiz* B2v, C4, E3, E3v; *SkarKazSej* 665b [2 r.], 680a, 706a; *SapEpit* A2 [2 r.], A2v, A3v; *KlonWor* 65; *PudłDydo* B3v; Niechay przypláci Pohániec zdrádlivy/ Ze tył moy widźiał/ gdym zbroyny y żywy. *SzarzRyt* Cv, A4, By B2v.

W przeciwstawieniu: »mój ... cudzy« (1): Abowiem tu nie z méy ále z cudzély głowy ten początek wyřzedł *SienLek* a4v.

W przytoczeniu oratio recta: jego (1): rořkazał iey [řw. Stanisław řw. Swętosławie] áby řzlá do Bifkupá á powiedźiałá co widźiałá y co iey rořkazał/ áby ćiało moje z tych kátow niepoczefnych ná zamek Krákwfki przeniořł *BielKron* 349v.

W charakterystycznych połączeniach: moje (mój, -a) biodra (8), bok (13), broda, ciało (222), czelúř (czelúřci) (3), członki, czoło, dłonie, grzbiet (5), jagody, język (47), kark, kolana (6), krew (26), lewica, łędźwie, łono (3), nerki, noga (110), oko (oczy) (281), palec (palce) (5), paszczęka, piersi (10), podniebienie (5), powieki (6), prawica (10), ramię (ramiona) (9), ręka (ręce) (177) serce (2), skora (11), stawy, stopa (stopy) (8), ucho (uszy) (33), usta (165), wargi (12), włos(y) (7), zęby (2), źrzenica (źrzenice) (2); żyły (2); moj brzuch, żółdek (5), żywot (15); na (po) prawicy (na prawicę) mojej(q).

Fraza: »biadaż mojej głowie « (1): A páni wpláčz niebogá/ biádálz moięy głowie *KochFr* 59.

Wyrażenia: »mój cień« = moja wyniszczona moralnie i fizycznie osoba (1): Co zá rořkořz [miłóřci] mařz mieřzkác w fuchych koscíách moich? [...] Lepiély řwéy mocy ná tych nieukách řkofzřtuiefz/ Bo iuř nie mnie/ ále móy tylko ćieñ řráfuiefz. *KochFr* 82.

»gar(d)ło m(oj)e« = także siedlisko mego życia; *guttur meum Vulg, PolAnt* [szyk 12 : 7] (19): Z mego gárlá coć řie widzi/ Ieřli pachnie álbo řmierdzi *BierEz* R3; *RejPs* 100; Widzę źefcie řie na me/ gardło nařadzili Gdyřcie mię pirwey w řtudniá/ okrnřną wářdzili *Rejřóz* B2, B4v, K8; *LubPs* P6v; *Leop Cant* 2/3, 1.*Mach* 11/10; *OrzRozm* 1/3v; *BielKron* 306v; *Mqcz* 37c, 289c [2 r.]; Sprácowáłem řię wołáiąc/ ochrápiáło gárdło moię *BudBib Ps* 69[68]/3[4]; *KochPs* 49, 85; *StryjKron* 522; *GrabowSet* B4, O4.

»głowa m(oj)a« = także w przen : moje życie lub metonimicznie: ja; *caput meum Vulg, PolAnt* [szyk 82 : 33] (117): Więć Ezopá k řobie wzowie/ Rozumiefyże moiey głowie. Mam mieć gořcie przy

wieczerzy *BierEz* Dv; od pięty nożné až do wirzchu głowy moié/ niemá bytz w mym ciele zdrowié. *OpecŻyw* [79], 79 [4 r.], 141, 147v; *HistJóz* A4v; *TarDuch* A6, D7; *WróbŻoIt* 22/5, k. H4, 37/5, 139/8; *LibLeg* 10/60, 62 [2 r.]; A ledwe może zniełć głowá moiá ciężkości wyftępkow moich *RejPs* 57; A barzo fie moia głowa tež temu dżywuie *RejJóz* N6v, D2v, H5, N4; Syla takych na mey głowie. Bywalo *RejKup* n3v, ee2v; *MurzHist* Lv; *BielKom* E7; Nád wftytki nyeprzyiacyoły podnyoIt głowę moyę *LubPs* G2V, B2v, F3, P6v, V2, bb6, ee3v; *RejWiz* 96; Złupił mię z flawy moiey/ y zdiał koronę z głowy moiey. *Leop Iob* 19/10, *Ps* 3/3, 37/5, 107/9, *Cant* 2/6, *Ier* 9/1; iż fyn mężoboyce poItłł thu áby wzięto głowę moię [*caput meum*] *BibRadz* 4.Reg 6/32, *Iob* 29/3, *Ps* 40/13, 60/9, 69/5, *Cant* 2/6 (12); *GórnDworz* C7v, Z6; A podniofeli głowę moię/ thedy ostry miecz przebije głowę mą. *HistRzym* 94, 52v; *RejPos* 19v, [308]; Wielki smutek/ zálość w moiey głowie/ Pobráli mi dziatki Tátárowie. *BielSat* G2; *BudBib Ps* 3/4, 26/6, 68/5, *Thren* 3/54, *Dan* 1/10, 4/10, 13, 7/15; Ná to w mey głupiey głowie wymowy nie stánie. *PaprPan* A4v; *KochPs* 5, 87, 131, 167; *SkarŻyw* 51, 68, 153, 195, 292; *StryjKron* 350; *CzechEp* 74, 338; *KochFr* 50, 116; *ReszPrz* 101; Przytul mą chorą głowę *WisznTr* 29; *BielSen* 5v; *KochPieś* 9; *ArtKanc* E8, E14v, Q, Q6v; *ZawJeft* 8; *GrabowSet* F, R, R3; Zadna w ten czás potrzebá przezemnie nie byłá/ Przedsię záwłze ma głowá cáto vchodzilá. *WyprPl* A3v; *LatHar* 145, 162; *WujNT Luc* 7/46; *SkarKaz* 350b; Te wierzyki krociuczkie ten ci dar dáruię/ Tákíe/ iákíe w my profy głowie dziá nayduię. *CzahTr* G, H3, I3v; *GosłCast* 10, 15, 20, 24 [2 r.] 24, 25 (11); *SkarKazSej* 706a; *PudłDydo* [B5v]; *SzarzRyt* B.

»(to) nie m(oj)ej głowy (rozmysł, rozum, sąd), nie moja głowa« = *przkracza to moje możliwości intelektualne, psychiczne* [szyk 11 : 1] (11 : 1): Acz to nie mey rozum głowy Wtrącáć fie w takie rozmowy *RejRozpr* D3v; Nie moiey to rozum głowy *RejJóz* C6; Zda mi fie nie mey głowy NaiaInieyfyz panie Są ták powázne sprawy *RejJóz* Lv; *GroicPorz* B4v; O kthorych flufznie mowíc tho nie moiá głowá/ Bo Słóncá nie doleci nigdy s cieniá Sowá. *RejWiz* 115v; To Sąd nie méy głowy *KochZg* A3v; *RejZwierc* 182, 240v; *ActReg* 101, 165; *CzahTr* G2; *GosłCast* 10.

»kości (a. kość) m(oj)e(-a)« = *także metonimicznie: ja lub moje zwłoki; ossa mea Vulg, PolAnt* [szyk 57 : 16] (73): *OpecŻyw* 184; *TarDuch* A3, A3v; *WróbŻoIt* 5ev, *Ps* 34/10; *RejPs* 32, 44v, 51, 57, 77, 148 [2 r.]; ále fie zmiłuy nádemną s twey bofkiej miłości/ [...] vzdrowże łam zátrwożone moie nędzne kości. *LubPs* R5; Kości me y łam nyewyem kędy rołprałłali *LubPs* F2, H2v, H3v, 13, K3, N4, X3v; *KrowObr* 221; Gdyć vmrę pochowaycie mię w grobie w kthorym mąż Boży leży: wedle kości iego połóżcie kości moię [*ossa mea*] *Leop* 3.Reg 13/31, *Iob* 19/20, 30/17, 30, *Ps* 37/4, *Ier* 23/9, *Thren* 1/13; *BibRadz Gen* 2/23, *Ps* 6/3, 102/4, 6; *BielKron* 1v, 83, 371, 462v; nie może być żadne wfpokoienie y w kołciach moich/ gdiż wftáwicznie przed łobą widzę obliczność grzechow łwoich. *RejPos* 309, 81; Tey Więc łákomey ziemi oddałz moię kości *RejZwierc* 27lv, 1v, 47v; *BudBib Gen* 29/14, 3.Reg 13/31, *Iob* 7/15, 30/30, *Ier* 20/9; *KochPs* 31, 49, 151, 206; *SkarŻyw* 259, 537; *KochFr* 82; *KochMuza* 25; *WerKaz* 282; *KochPieś* 8, 19; Pánie: ieślize zmárłych ludzi ciála máia Smyłł po śmierci: mé kości wielkie z tąd vznáia Wefelé *ZawJeft* 42, 44; *GórnTroas* 65; *GrabowSet* G4v; *OstrEpit* A3v; *LatHar* 159, 160, 162, 166, 167 (8); *SiebRozmysł* F3v; *GosłCast* 58; *PaxLiz* B2v.

»oblicze, twarz, lico m(oj)e (-a)« = *także metonimicznie: ja, moja osoba; facies mua Vulg, PolAnt* [szyk 79 : 5] (66 : 16 : 2): Ty dzieci kthore krzyczály/ Moieyći się twarzy bały *BierEz* A4v; *OpecŻyw*

18, 109v; *HistJóz* C4 [2 r.], D3v; *TarDuch My*; *WróbŻółt* 43/16, 88/51; *LubPs* B5, M, M2, N3, P6v; leżałem łtruchłáły ná oblicze moie/ á twarz moiá przypoiáá fie kźiemi. *Leop Dan* 10/9, *Lev* 20/3, 6, 2.Reg 12/8 2.Par 7/14, 20 (17); *BibRadz Gen* 23/4, 2.Par 7/14, 2.Esdr 2/3, *Ps* 69/8, *Is* 54/8 (9); dobryś przed obliczym moim/ ále fie moim rycerzom nie podobááz *BielKron* 68, 30, 35, 71 v, 94; *RejPos* 205v; vyrzyfz tył moy/ lecz oblicze moie nie będzie widziáne. *BudBib Ex* 33/23, *Gen* 6/13, 7/1, 32/20, *Lev* 17/10, 22/3 (22); *CzechRozm* 17 [2 r.], **2v; twarz moię nauźnicámi ozdobił/ y złotym odzienim Pokrył mię. *SkarŻyw* 68; *CzechEp* 301; *ArtKanc* E14; *Paprup* H2; Niech cie żal zyymie mégo polanégo licá *GórnTroas* 48, 50; On ieft zbáwieniem oblicza mego/ on Bogiem moim. *LatHar* 615, 145, 592, 643; *WujNT Act* 20/25, *Col* 2/1; zá co ia tobie dziękuie/ vpadáiąc ná oblicze moie. *SiebRozmyśl* Ev.

»s(i)erce m(oj)e« = *tu wyłącznie w przen: miejsce wszelkich moich uczuć i doznań psychicznych; metonimicznie: ja, moja osoba; cor meum Vulg, PolAnt [szyk 383 : 73] (459): BierRaj* 16v; Serce też moie pyłńné/ racz zmienitz ku świeté pokorze *OpecŻyw* 135, 6, 6v, 18, 18v [2 r.], 20 (34); *OpecŻywPrzedm* C3v; ya łzpyą czuľz czyeleńnye a fercze moye czuľz duľfa czuye w bogomyľnoľczy *PatKaz III* 111v, 129; *TarDuch* A3, A4v, A7, E3v; daľeľmi pociechę w ferczu moim [*in corde meo*] *WróbŻółt* 4/7, 16/3, 25/2, 37/9, k. M8v, N (24); Abowiemeś [...] przezrzał ferce moie y obaczyłes mię zewľfád a fna dzież [!] nic nienáázł/ áby co inego ferce myľliło niźli vľtá powiedáią. *RejPs* 22, 25, 31v, 36v, 37v, 57v (21); *RejJóz* A5v, B4v, B5v, B7v, F2v (15); *SeklKat* X; *RejKup* n2v, O; Lec ferce moie/ pełné ieft nienawiści *MurzHist* I3v; *KromRozm III* D5; Tenći iuż ieft miľym fereu memu *BielKom* G6, C2v; Wyľfuchayże gdyby ferce moię k tobie woááło *LubPs* ddßv, B3v, D [2 r.], D3v [2 r.], F2, G (44); zbáwićielko wyľfuchay łkánie fercá moiego *KrowObr* 152v, 98, 152 [2 r.]; *Leop Iudic* 5/9, 2.Par 7/16, 2.Esdr 7/5, *Ps* 16/3, 27/7 (26); iákom zrozumiał (*marg*) W żydowľkim łthoi/ iáko było w fercu moim. (–) *BibRadz Ios* 14/7, *3, 1.Reg 2/1, 1.Par 12/17, 2.Par 7/16, 2.Esdr 2/12 (23); *OrzRozm* G2; *BielKron* 62v, 79 [2 r.], 79v, [85²]v; Mam poćiechę y ochłodę fercu memu gdy twoy liťt [...] czitam. *Mącz* 190b; *OrzQuin* G4v, Aa5; *RejAp* 21 v, 35; *HistRzym* 84v, 103, 129v; *RejPos* 171, 284, 293v; *GrzegŚm* 25, 30; *WujJud* 107v; Wyznáwáć cie będą pánie Boże moy wľzem fercem moim *BudBib Ps* 86/12, *Iudic* 5/9, 1.Reg 2/35, 1.Par 12/17, 2.Esdr 2/12, 7/4 (37); Ale áby fie iuż čás dľugą przedmową nie trawil/ powiemći vmyľł fercá moiego. *CzechRozm* 205v, 61 v; Do ciebie wzdycha łmutné ferce moie. *KochPs* 87, 27, 31, 34, 36, 39 (15); *SkarŻyw* 83 [2 r.], 120, 121, 151, 203 (12); *KochTr* 13; *MWilKHist* G2v; *CzechEp* *3v, 63, 74, 85, 126, 155, 202, 338; *KochFr* 7, 42, 65, 66, 74, 81, 106, 111; *KochSz* A2; *WisznTr* 11 [2 r.]; *KochPieś* 19; *KochSob* 60; *PudľFr* 45 [2 r.], 50 [2 r.], 60, 74; *ArtKanc* M, Q15, S11v; *ZawJeft* 6, 7 [3 r.], 11, 20 [2 r.], 43; *ActReg* 161; *Phil* Q2; *GórnTroas* 32, 33, 41, 46, 51, 69; Me ferce/ twoiá dobroć/ niech łpráwnie *GrabowSet* N3v, Cv, C3, C4v, D3, E4 (27); Day Pánie ábym przyľtoynie/ y częľto ferce moie do ciebie obrácał *LatHar* 22, [+10v], 14, 22, 25, 26 (40); *KolakCath* B2; *RybGęśli* C4, C4v, D2v, D3; *WujNT Act* 2/26, 21/13, *Rom* 9/2, 10/1; *WysKaz* 17; *SiebRozmyśl* E3v [2 r.], G2v, G4v, 1v, Kv; *SkarKaz* 7a, 45b, 160b, 161a, b [2 r.], 458b; *CiekPotr* 7; *CzahTr* B2, B3, B4 [3 r.], C2v, G4v, 12 [2 r.]; *GosľCast* 20, 41, 48 [3 r.], 49, 51 (11); BA toć mnie coś nowego/ na drodze potkááło/ Czego fie nigdy ferce/ me nie łpodźiewááło. *PaxLiz* D4; W Grzechách łrogich ponurzony Ze wnětrźnoćci fercá mego/ Woáám/

Boże niezmierny/ Mego głosu rzewliwego Rącz słyżecz prośby płacziwe SzarzRyt By, A4 [2 r.], C. Cf »wedle serca m(oj)ego«.

»wedle serca m(oj)ego« = *według mego upodobania* (3): *BudNT Act* 13/22; *CzechRozm* 79v; Nalazłem Dawidá sýná Ieffego/ mężá wedle fercá mego [*virum secundum cor meum*] który czynić będzie wżytkie woli moie. *WujNT Act* 13/22.

»szyja moja« = *także w przen: siedlisko mego życia; collum meum Vulg* [szyk 4 : 3] (7): *Leop Thren* 1/14; Pięknieli moię sżyię otacza to złoto *Prot Dv*; *SkarŻyw* 68, 162; *StryjKron* 406; niech ná sżyię moię táż łákoma y nienáfycona śmierć sídká nie kładzie *LatHar* 641; *CiekPotr* 41.

»moj własny« (1): *Mea, manu literae, Moyey włafney ręki list napisany. Mącz* 220c.

»moj siwy (a. szedziwy) włos; moja broda siwa« (2 : 1): *Nleuciekay przedemną dżiówko vrodziwa/ Ztwoią rumiáną twarzą moią brodá siwa Zgodzi się známieniće KochFr* 131; *Paprup* F4, *KlonWor* 1v.

»wnętrznosci (a. wnętrznosc), wnętrza, środek moj(-a, -e)« = *metonimicznie: ja; viscera mea Vulg, PolAnt; interiora mea, medium meum Vulg; renes mei, secretum meum PolAnt* [szyk 36 : 3] (35 : 3 : 1): *OpecŻyw* 20; *WróbŻolt* 25/2; ferce moię iáko wołk rospuffczony miedzi wnętrznosciami moiemy. *RejPs* 31v, 37v, 44v, 57, 64; izali nie dofyć mam ná zwirzhnih ciężkoćciach moich/ ktore wnętrznosci moię [*viscera mea*] iáko miecz przenikáią *HistAl* F8; Boś ty Pánie wnętrznosci me wlfytki poliesć raczył *LubPs* eev, N4, R2, X4; *Leop Iob* 30/27, *Ps* 50/12, *Thren* 1/15; *BibRadz Ps* 26/2, 40/9, *Is* 24/16 [2 r.], *Eccli* 51/28; *GrzegŚm* 49; Wnętrznosci moię záftygły y nie wfpokoily się [*Viscera mea ferbuerunt et non silvemnt*] *BudBib Iob* 30/27; *BudNT x2v marg* [2 r.], *Philem* 12; *CzechRozm* 38; *GrabowSet* 13v, P2v; Serce czyłte ftworz we mnie Boże/ á duchá práwego odnow we wnętrznosciách moich. *LatHar* 165, 53, 230, 367, 562, 567, 571, 609, 642; *WujNT Philem* 12, 20.

W przen (54) : O Ieruzalem Ieruzalem [...] wiele krotz chciałem zgromadzitz [!] sýny twé pod fkrzydla moie/ a niechcialos. *OpecŻyw* 77; *BudBib Eccli* 24/18 [3 r.], 22.

Zwrot:»przejsć (a. przyść) na me skrzydło (a. skrzydła)« = *dostać się w moje ręce* (2): Ano y tak tego bydła Siła preydzie na me skrzydła *RejJóz* D5v, L5.

Wyrażenia: »nogi me« (1): Ia aczem [...] ízablia moją wzial bil Kroleftwo wegierkie [...] y ynsche Kroleftwa wżitkye ktore pod nogamy mymy są *LibLeg* 10/69.

»ręka, ramię, prawica moja(e)« = *moc, siła a. władza moja; manus mea Vulg, PolAnt* [szyk 42 : 4] (43 : 2 : 1): *OpecŻyw* 119v; y ziemye ich moye sşą. yako ine ziemye moye pod moją ręką. *MetrKor* 46/47; Bo ręka moia da iemu pomocz á ramię moię [*Manus enim mea ... et brachium meum*] potwierdzi iego. *WróbŻolt* 88/22; *HistAl* 118; *MurzNT Ioann* 10/28; *LubPs* gg5v; Rádzil sie tefz y ná then czás Dawid Páná/ Mamli wyciągnąć przeciwko Filiłthynom? á dałli ie w ręce moie [*in manus meas*]? *Leop 2.Reg* 5/23, *2.Par* 32/13, 14, *2.Esdr* 6/9; vkażę im rękę moię á moc moię/ y dowiedzą się że imię moie iest Pan. *BibRadz Ier* 16/21, *2.Par* 32/13, 14 [2 r.], 15 [2 r.], 32/15, *4.Esdr* 15/22 (17); *BielKron* 67, 89v, 124; *BialKat* 3v; *BudBib Ex* 7/5, *1.Reg* 23/7, 26/11, *Ez* 25/7, 13, 16, *Zach* 2/9; *BudNT Ioann* 10/28; *CzechRozm* 5; *SkarŻyw* 188; *CzechEp* 239, 271; Iam wczynil ziemię y ludzie/ [...] w mocy moiey wielkies y w ramięniu moim rościagnionym *PowodPr* 14.

α. *O eucharystycznym cieie i krwi Chrystusa* (200) : gdy mily pán Iezus na kázaniu mowil w sýnagodze żydowfkie. Iestli niebędziecie pożywatz ciała mégo/ ij pitz krwi meé/ nie będziecie mietz

żywota wieczného. *OpecŻyw* 55v, 93 [3 r.]; toć iest krew moia nowego teŝtamentv *SeklWyzn* E, e2; *SeklKat* C2v [2 r.]; *KromRozm I* F4v; *KrowObr* 47v [2 r.], 188, 190 [2 r.], 190v [2 r.], 199v, 200; wziął Iezus chleb y dobrorzeczył/ łamał y dał zwolennikom ŝwoim/ á rzekł: Bierźcie/ á iedźcie: Thoć iest ciało moie. *Leop Matth* 26/26, 26/28, *Mar* 14/22, 24, ZZ3v; *OrzList* b2v; [byli uczeni] ktorzy wŝyckim odpieráli y wykłádáli/ Hoc eft corpus meum/ to iest ciało moie prawdziwe zupełne pod oŝobą chlebá *BielKron* 203v, 203v [2 r.]; *RejAp* 16v [2 r.]; Iż ilekroć przyimowác będyecie ciało y krew moię/ tylekroć wam będą odpuŝczone grzechy wálze. *RejPos* 142, 82, 88 [2 r.], 89v [2 r.], 121; *RejPosWiecz*² 90v [4 r.], 91 [4 r.], 93 [4 r.], 94v [4 r.]; *RejPosWiecz*³ 96v [3 r.], 97 [5 r.], 97v [2 r.]; gdy wŝty kápłánŝkimi bywaią óny ŝłowá mówióné/ To iest Ciało moie: wnet Boŝká mocá y łáŝká óny żywióły bywaią poŝwięconé. *BiałKat* 321, 268v, 291 [2 r.], 313v, 318v, 319 [2 r.] (11); *KuczbKat* a2 [2 r.], s. 165 [2 r.], 170 [2 r.], 175, 180 [3 r.]; Bo iż Pan Chriŝtus rzekł/ to iest Ciało moie/ á zaŝł ciáŝá iego/ to iest iego łámego w tym Sákrámenćie wŝzelákim obyczáiem chwálic nie mamy? *WujJud* 241v, 33, 70, 71v, 163v, 172v (15); *WujJudConf* 172, 175v, 253v [2 r.]; *CzechRozm* 260v, 262v [3 r.], 263 [3 r.], 265v [2 r.], 266 [2 r.] (17); *KarnNap* D2v [2 r.]; *SkarŻyw* 81, 91 [2 r.], 203, 278 [2 r.], 337 [3 r.] (13); *ReszPrz* 19; *ArtKanc* N7, N9; *LatHar* 75, 77, 188 [2 r.], 193, 202 (16); *RybGęŝli* B4v [2 r.]; *WujNT przedm* 7, *Matth* 26/26, 28, s. 115 [4 r.], *Mar* 14/22 (34); *SkarKaz* 157a, b, 159a, b [2 r.], 160a (10).

b. *W odniesieniu do cech psychofizycznych mówiącego, jego istoty (1650)* : *BierRaj* 23; wthym ŝŝya chczá wyernye y pylne zachowacz podlug mego nawyęthŝzego doŝczyppv *MetrKor* 37/4v, 37/4; Po twarzy ŝie nie známionuy [...] O moię kraŝę nie niedbay. *BierEz* Cv; *PatKaz II* 36v; *TarDuch* A3v; Ale ia w niewinnoŝci moiey [in innocentia mea] pochodziłem *WróbŻółt* 25/11; przeto zemglony łá cznoty moie *WróbŻółt* K6, 7/9, k. H8v, 40/13, 61/6, 70/5, k. Y2v, 118/50, 153; *WróbŻółtGlab* A2; *LibLeg* 10/62; A tyŝ miły pánie ŝwiádom proŝtoty moiey y złoŝci moich *RejPs* 100, 36, 37v, 81v, 129, 163, 163v, 211v; *RejRozpr* Fv; Zwodzácz mię z moiey cznoty y płaŝcz žemnię [!] zdarła *RejJóz* Gv; Zapomniawŝzy powagi mey Y ważył ŝie niecznoty tey *RejJóz* G7v, C, Gv, H2, H3v, H4v (11); *RejRozm* 401; *RejKup* e7, g4, y3v, y8, bb4v, Ddv; *RejKupSekl* a2; *Diar* 34; *BielKom* E2, E5; *GliczKsięz* P8; Boże ty łam wyedzyeć raczyłz me nyedowćipnoŝci *LubPs* P6v; Rácż miłóŝciwie podpomoc nędzną krewkoŝć moię *LubPs* aa6, B5 [2 r.], Cv, Fv, F2, G (30); *GroicPorz* A3; *SeklPieŝ* 19; ŝlubuię chowác trzyŝthoŝć/ ile może znoŝić moiá krewkoŝć. *KrowObr* 139, 139, 163v; *Leop Iob* 29/19, *Ps* 50/10; *KochZuz* A4v; *RejZwierz* 11v; ŝczyroŝć moiá y wiernoŝć moiá záchowywaią mię *BibRadz Ps* 24/21, *2v, 1 286a marg, *Ps* 25/1, 11, 33/7 (20); Pytał go też potym/ kto mu rádził przeciw iemu woŝŝká zbierác [...] Odpowiedzyał/ moiá hárdóŝć á bogactwo. *BielKron* 112, 60, [332²]v; *KochSat* B3v; *Mącz* 26b, 42d, 45b, 56b, 379d (14); Ktory moiey wwierył zmyŝloney pokorze/ Temu nie poŝŝolgowáło to me zdrádné morze. *Prot* A4; Chytroŝć to moiá byłá/ y chęć iádowita *Prot* A4; *SienLek* 44; *RejAp* 39v; *GórnDworz* Bv, E5, II, 03; *HistRzym* 31; ábyŝ [...] wmiáł wyŝławiác to ŝwięte Boŝtwo moie/ á tę žadnym rozumem nieogárnioną wielmożnoŝć moię. *RejPos* 205, 273; *RejZwierz* 271, 271v; *WujJud* 234; *RejPosRozpr* cv; Wŝzytkiemu przypátrzyłem ŝię we dni prożnoŝci moiey [in diebus vanitatis meae; Tom też widziáł zá dni márnoŝci moiey *WujBib*]. *BudBib Eccle* 7/15, *Iob* 31/6, *Ps* 17/3, 59/11, 115/11, I 319a marg, *Ez* 21/36; *BiałKaz* H2; co ŝię zá moiey pámięci ná Podláznu nad

świętymi Ewánieliami od tákiego mędrca zftało. *BudNT przedm* b7, *Apoc* 3/10; *CzechRozm* A4v, 203; *ModrzBaz* 136; WZyvam cię/ Boże/ świadku moiéy niewinności *KochPs* 6; Odwroc wzrok moy od márności/ niech przy tobie ftoię *KochPs* 180, 5, 10, 35, 36 [3 r.], 41 (16); Znam fię do namiętności moiéy *SkarŻyw* 195; wżákem wam mowił: iřz moje obyczáie zwálzými fię niezgodzą? *SkarŻyw* 250, 103, 312; *StryjKron* A, A3v; *CzechEp* 249; *NiemObr* 96; Pánie/ zá mą pobożność chciéy mi to odłóžyc. *KochFr* 108, 34, 78, 114; *ZapKościér* 1584/66v; *KochMRot* B3v; *WerGośc* 255; żebym [...] wczýnność moię y chęc wżeláką rad pokázował. *WerKaz* 277; Przypifuię to mym wádam, *WisznTr* 26; Cnotá mój kómpás *KochPieś* 49, 28; TO moiá nawiętřza wádá/ Ze táncuię bárzo rádá *KochSob* 57; *PudłFr* 63; *ArtKanc* L5v, S11v; Iuż ia w to dobrze wiárą y pilnością moią Potráfię. *ZawJeft* 22; *ActReg* 14, 88, 127, 138, 161, 167; *GórnTroas* 52, 60, 69; Oczýř z brzydkości/ ořwieć mą ślepotę *GrabowSet* O2v, Bv, B2, B4 [2 r.], D, F3v (34); Mój to obyczaj záwždy z łukiem chodźic *KochFrag* 45, 40, 41, 46, 54; PAnie Boże wřzechmogący/ tobie polecam [...] widzenie/ fłyřzenie/ wkuřzenie/ powonienie/ dotknienie moje *LatHar* 18; Dopomoż Pánie Iezu/ krewkości moiéy: rátu y zágrzey oziębłość moię: zmiłuy fię nád fłábością y niepotężnością moią. *LatHar* 215; rátu y [Jezu] niedořkonáłość moię: řam sobie wczýř [...] duchowny kořciół z řplugáwionego řercá mego *LatHar* 216; Pfuiec mi řerce y zágradza drogę niegodność moiá do ćiebie *LatHar* 219; co zá niepotężność moiá do dobrego? *LatHar* 603, 16, 18 [2 r.], 50, 64, 146 (36); *WujNT* 2.*Cor* 11/30, 12/5, 9, *Apoc* 3/10; *SarnStat* 478; *SkarKaz* 7b, 423a, b; Otořz mařz zły pořtepek y moię łákomřtwo *CiekPotr* 14, 20, 21, 46; Probować raczyř tym řtáłości moiéy/ Ieřli nie zwáptię w łářce řwiętey twoiéy. *CzahTr* B3v, A2v, B3, B3v, Cv, [D2] [2 r.], H3v, K4; *GořCast* 19, 20, 48, 64; *PaxLiz* C2v; *SzarcRyt* B2v, Dv.

W charakterystycznych połączeniach: *moj(-a, -e) animusz, bieğłość [w czym], ci(e)rpliwořć (8), cnota (cnoty) (18), dobroć (2), dobrotliwořć, doskonałość (3), dotknienie, dowcip (9), godność (10), hardořć (3), krasa (3), krewkořć (34), krzepkořć, kwapienie (ukwapliwořć) (2), lenistwo, łákomřtwo, marnořć, namiętnořć (4), niecnota, niedoskonałość (2), niedowcipnořć, niegodnořć (4), niepilnořć, niepobożnořć, niewinnořć (32), obyczaje (11), obřarřtwo, oziębłość (4), pilnořć (9), płchořć, pobożnořć, poczciwořć (poczciwořci) (4), pokora (pokornořć) (18), popęđliwořć (14), powaga (2), prawořć, prostota (prostoořć) (8), proźnořć, pycha, skromnořć, słuř (3), słyřzenie, stałość (2), statecznořć (statecznořci) (4), surowořć, szczyrořć (szczerořć) (2), śmiałość, uczynnořć (4), uroda, wada (2), wiernořć (2), wytrwanie [w czym], wzrok (7), zachowanie, zacnořć (2), zboźnořć, zwyczaj (3).*

W formule zakłęcia (5): na mą dvřsche y na mą chrzeřczyyanřkam wyare boze thego nyeday abi tho bilo przy nářchem Ziwoczye themv wařcha Kro. m. nyeracz wyerzicz *LibLeg* 11/154v; Co wyznawam przy moiéy grzeřzny duřzy ze inaczei nie belo *ZapKościér* 1581/21v; MEglewřki ná mą duřzę/ Záwždy fię rořmiać muřzę/ Wřpomniawřzy ná nářzego Gořpodarzá dobręgo *KochFr* 47; *PudłFr* 26; A ia řwiádkiem řobie wzyvam Bogá ná duřzę moię [*in animam meam*][iř folguiać wam ięřczem nie przyředł do Korynthu *WujNT* 2.*Cor* 1/23.

Wyrażenia: »bostwo, řwięte, řwiátořć m(oj)a(-e) [= Boga]« [szyk 24 : 3] (25: 1 : 1): Zlubilo řie tobie moy miły oytče że bych ia na ten řwiat z řtápił/ ij [...] naturę ćzłowieczą z mym bořtwe^m złączył *OpecŻyw* 100v, 145; Bowiem ięden [!] raz przyřięgłem w řwięthym moim [*in sancto meo*]/ To ięft przez řwiátořć moię *WróbbŻořt* 88/36, N2; *RejPs* 74v; *RejKup* o4, y2v, Z, ee4; *LubPs* gg5;

LeovPrzep F4; iż iuz pewnie znalazł miłofierdzie moie/ á przyięt iest z nowu w łáfkę Boftwá moiego/ á iż mu łá grzechy odpufzczony. *RejPos* 302v, 11, 126, 205, 206v, 212 (13); *BiałKat* 313v [2 r.].

»człowiecieństwo m(oj)e« [szyk 6 : 2] (8): *OpecŻyw* 150; *WróbŻolt* C4; *LeovPrzep* F4; Boże Oycze bądź mi miłościwy/ á przeźrzy nędznemu człowiecieńtwnu moiemu *RejPos* 33, 133v, 202v; bryłá podległego fkázie człowiecieńtwná mego prędko lię rozfypie *LatHar* 638; *SiebRozśl* 12.

»m(oj)a(-e) czystość (a. czystota), dziewictwo, panieństwo« [szyk 9 : 8] (9 : 4 : 4): tobiem łamému kwiat mé czyfłtołcij ofiarowała/ tobiem łamému moie dziewitztwno zachowała. *OpecŻyw* 6, 3 [2 r.], 3v, 6; *PatKaz II* 36v, 68; *LubPs* Ev; *HistRzym* 21; Mam ia dobrego ftrożá czyfłtości mey/ [...] á tego nikomu co by z vblizenim pánieńtwna mego było/ nie dopuści. *SkarŻyw* 69, 341, 342 [2 r.]; *LatHar* 149 [2 r.].

»duch moj« [szyk 137 : 9] (146): *BierRaj* 17v; A zradował fie duch móy w bodze zbawicielu moijm. *OpecŻyw* 11, 6, 100, 186; *PatKaz II* 33v; *TarDuch* A2, D4v, E, E3v; *WróbŻolt* 76/3, k. aa3, 76/7, 142/3, 7; *RejPs* 44; A sŕtráchu nieprzijiaciól wyrwi duchá mego/ Boś ty mnie záfwdy bronil *LubPs* P2, F4v, H2, P2v, P6v, X6 (12); *KrowObr* 49v, 89v, 207; *Leop* 4.Esdr 12/3, 5, *Iob* 9/18, *Ps* 76/4, 7 (13); *BibRadz Gen* 6/3, *Iob* 6/4, 21/4, *Is* 59/21, *Dan* 7/15, *Agg* 2/6, 4.Esdr 6/37; *BielKron* 4, 224v; Iż to rozwefelenie duchá moiego/ [...] ni w kim nie iest/ iedno w Pánu á zbáwicielu moim. *RejPos* 303v, 22v, 24, 118v, 134, [136]v (11); *GrzegŚm* 20, 22 [2 r.], 44, 46 [3 r.], 47 [2 r.] (14); *RejZwierc* 272v; *BudBib Gen* 6/3, *Iob* 7/11, *Ps* 76/6, *Dan* 2/3, 7/15, *Ioel* 2/28, 29; *BiałKaz* G2; *BudNT Luc* 23/46, *Act* 2/17, 18; *KochOdpr* Dv; Duchu móy/ czemu mdleiefz? *KochPs* 64, 20; *SkarŻyw* 115, 161, 188, 196; *CzechEp* 70; *KochMRot* B4; *WerGośc* 263; *WisznTr* 31; *ArtKanc* P18v, Q8v; Chwalić Páná fwego duch moy nie przełtawa. *GrabowSet* Dv, Bv, Fv, Gv, K2v, L2v (15); *LatHar* 30, 54, 65, 170 [2 r.], 283 (45); *WujNT Matth* 12/18, *Luc* 1/47, 23/46, *Act* 2/17, 18 (11); *SiebRozmysl* Kv; *SzarcRyt* Bv.

»dusza, duszyczka m(oj)a« = metonimicznie: moje życie, ja, moja osoba; rel.: pierwiastek nadprzyrodzony we mnie [szyk 712 : 50] (750 : 12): racz tez moya dułfa w yey fcyála wiłfcy wteyze łafce przijác *BierRaj* 17v, 17v [2 r.], 20; *PowUrb* +3v; Dułfa moia záfwdy k tobie Iezu wzdychá *OpecŻyw* 20, 11, 18 [3 r.], 18v, 20, 20v (28); *PatKaz III* 107; DVíza moia w vcifkoch połóżona iefłh *TarDuch* A2, A3v [2 r.], A4, A5, A5v, A6v (16); *WróbŻolt* 7/3, 6, 10/2, 16/9, 13 (52); pełna iefł włfego vdręczenia dułfá moiá *RejPs* 129v, 22v, 32, 36v, 38, 38v (64); *RejJóz* Q2v; *SeklKat* X; *RejKup* g8 [2 r.], n7v [2 r.], S, dd7; *MurzHist* Lv; Boc fie frodze záfmučilá we mnie ma dułfyczká *LubPs* B5, A3, A4v, B2v, B5, B5v (116); *KrowObr* 152, 238 [2 r.]; *RejWiz* 67v; mowi Pan? Albo nád thákowym narodem niepomści fie dułfá moiá? *Leop Ier* 9/9, *B4v, *Iudic* 5/21, 1.Reg 20/1, 2.Reg 4/9, 4.Esdr 12/8 (44); *OrzList* b3; *KochZuz* A3v; *BibRadz Lev* 26/11, 3.Reg 19/4, *Ps* 6/4, 5, 7/3 (33); Kryfte/ przymi dułfzyczkę moię/ iefłi poydę ftego fwiátá/ áczkolwiek tu mułżę ciáło ná ziemi połóżyć *BielKron* 224v, 18v, 42v, 52, 66v, 72 (12); *HistRzym* 33, 76v, 84v, 94v, 97 [3 r.] (12); Iż ízalony nieboże [...] mowifz dułfzy fwoiey/ vżyway moiá miła dułfo/ wízák dołyc mawá włfzytkich rołkołfzy fwoich *RejPos* 192v, 42v, 75, 81 [2 r.], 119v, 147v (11); *BiałKat* 91; Wiele ich mowią dułfzy mey to iefł mnie *GrzegŚm* 22, 22 [4 r.], 23, 24, 25, 26 (13); *KuczKat* 205; *RejZwierc* 10v, 172v; *BudBib Ex* 15/9, 1.Reg 2/35, 22/23, 2.Reg 4/9, 3.Reg 20/31 (40); *BudNT Rom* 11/3, 2.Cor 2/1

[1/23]; *SkarJedn* 401; ná mię wftáli Swowolni ludzie/ y zuchwáli: Chcąc mię pozbáwić dułze moiéy *KochPs* 129, 9, 17, 20, 22, 37 (36); *SkarŻyw* 36, 70 [2 r.], 113, 120, [3 r.], 127 (22); *CzechEp* 283; *ReszPrz* 3; *WisznTr* 27, 28, 34; kto mię w miłość rułzy/ Wiecznie będzie krzyw méy dułzy. *KochSob* 61, 67; *ArtKanc* D19v, K7v, L5v, L11v, L20 (24); *ZawJeft* 41; Dzięki czyni tobie Chryfće/ Boże wieczny/ Dufzá ma pokorna/ y vmyłł ńerdeczny *GrabowSet* P4, A4v, B, C2v, C3, Dv (47); *KochFrag* 19, 24, 53; Nie bądźże (dułzo moiá miła) iáko koń y muł/ ktorzy rozumu nie máią *LatHar* 608, 18, 21, 28, 33, 34 [2 r.] (93); *KolakSzczęśl* B; *WujNT przedm* 7, 8, *Matth* 12/18, 26/38, *Mar* 14/34 (18); *JanNKarGórn* G3v, G4 [2 r.], G4v [3 r.], H; *SiebRozmyśl* C2, Dv, E, Ev, E4v (12); *PowodPr* 19, 66; *SkarKaz* 161a, 351a [2 r.], 386b, 387b [3 r.], 488b (11); *CzahTr* B2, B3, B3v [2 r.]; *GosłCast* 58, 74; *PudłDydo* [B5]v, [B6]; *SzarcRyt* B2.

»istność, istota m(oj)a« (4 : 1): *WróbŻołt* 118; *RejPs* 206v; iftotá moiá [substantia mea] iáko nié przed tobą. *Leop Ps* 38/6; *SkarJedn* 278; z mego wezmie/ to ieft z iftności mey/ y ieft Duch S. iednoiftotny Synowi od ktorego wlytoko ma/ co ma. *SkarŻyw* 393.

»małość moja« = *mówiący podkreśla swoją pokorę i uniżoność wobec kogoś drugiego* (2): Mikołaiu iżes wzgárdził máłóć moię [parvitate meam; lyekkoszcz moyą *HistAl* 1510 56] *HistAl* B2; *GrabowSet* A2.

peryfr. »Minerwa [= mądrość] moja« (2): Ták iż choć s ftráchem piác/ z mdłey Minerwy moiéy/ Mułżę będąc pobudzon chęcią k fławie twoiey. *StryjWjaz* A2; *KolakSzczęśl* Dv.

»moc, siła, możność, przemożenie (a. przemożność), siłka (a. siłeczka), mocność m(oj)a(-e)« [w tym: *moc a (i) siła* (3), *moc i możność* (1), *siła i mocność* (1)] [szyk 104 : 35] (68 : 33 : 25 : 6 : 5 : 2): wlfithky dochody [...] yednac z a omyłliacz. wedlye mey nawifchey moznoczy a dowczypw. chczą *MetrKor* 46/65v, 37/4, 40/174; *OpecŻyw* 181; *HistJóz* A3; *TarDuch* A3; Nie raczy mię od fiebie odrzuczać [...] czału ftarofci moiéy kiedy wftanie mocz moia [virtus mea] *WróbŻołt* 70/9, 31/3, 37/4, 11, 58/10, 94/9, k. ggv; *LibLeg* 11/57v; *RejPs* 31v, 46, 64v, 121v, 165v, 210; *LibMal* 1544/84, 1549/149; *SeklWyzn* f2v; *SeklKat* X; *BielKom* F3v; A ia y wlytuki siły me iáko šíáno zwiędnęły. *LubPs* X3v, A3, A3v, D4v, E2 [2 r.], F2 (21); themu według możności moiéy chcę fye fprzećiwić *GroicPorz* g2; *KrowObr* 32v, 36, 159v; *Leop Gen* 31/29, *Ps* 17/2, 29/8, 37/11, *Is* 27/5, 49/5, *Thren* 1/14, *Rom* 9/17; *BibRadz Iob* 6/11, 12, 13, *Ps* 18/2, 59/10 (10); *BielKron* 18v, 31; Pro mea copia, Wedle przemożności moyey. *Mącz* 64c; Est in manu mea, W moyey mocy. *Mącz* 167a; pro meo modulo, Wedle mego máłuczkiego przemożenia/ wedle mych šíłek. *Mącz* 228a, 114b, 220b, 299c, 323a [2 r.], 343b; Nie ftáło fie to moią mocą/ ále mocą iednego kámieniá ktory záfłze z fobą nołżę *HistRzym* 111, 113v; *RejPos* 212, 312; *GrzegŚm* 57; *RejZwierc* 204v, 205v; *BudBib Ex* 15/2, *Deut* 8/17, *Iob* 6/11, 12, 7/11, 31/25, *Ps* 17/2, 27/7; Abym ia vczyniwłzy powinności fwoiey/ wedle mey możności/ dołyc/ práw był Pánu fwemu *CzechRozm* A4v, 202v; Ieft infzych rzeczy wiele ták drobných á niezńácznych [...] ktore ia wedle możności moiéy vmyłliłem odkryć/ á ná iáśniá okázác. *ModrzBaz* 6v, 73v; Moc moiá wlytka/ y šíła wrodzona Wyfchlá *KochPs* 31, 23, 31, 39, 42, 140, 143; *SkarŻyw* 81, 593; iż to nie zdowcipu mego/ áni z wlańney šíły moiéy: lecz z mocy Bożey/ [...] pochodzi. *NiemObr* 96; *KochFr* 50; *WerKaz* 277; Vzdraw chorego/ wzbudź martwe me šíły *GrabowSet* N4v, B4, F4v, G2v, I4v, Rv (10); *LatHar* 162, 611; *WujNT Rom* 9/17, s. 646; *SarnStat* 36, 124

[2 r.], 554, 561; gdy ławić chcę Syná twego/ y ciebie mátkę iego/ tenże vrząd Ianow odpráwuiąc wedle drobney síłeczki moiey. *SkarKaz* 576b,)(2, 387b, 458a, b; *CzahTr* A3 [2 r.]; *PaxLiz* D2; *SzarzRyt* B2v.

»nieumiejętność (a. niewiadomość, a. nieudelność), głupoość, głupstwo m(oj)e(-a)« [szyk 15 : 4] (9 : 5 : 5): Boże ty znalazł głupoość moię *TarDuch* A6; *WróbŻołt* 37/6; *LibLeg* 11/13v; *LubPs* K3v, N4v; Bo ieliżem nievmiał/ przy mnie zołtanie nie vmieiętność moiá [ignorantia mea]. *Leop Iob* 19/4, *Ps* 37/6; *BibRadz Ps* 69/6; *GórnDworz* II3v, M4v; *HistLan* D2; *BudBib Ps* 68/6; Ná grzechy młodości moiey y niewiadomości moie/ nie rácz pámiętać PAnie Boże moy. *LatHar* 53, 162, 586, 645, 653; *WujNT 2.Cor* 11/1; *WysKaz*)(3.

»m(oj)a osoba, persona« [szyk 13 : 7] (19 : 1): *FalZioł* +2v; Abowiem łnadz zá wołá twoiá ták łie mułi záwłtydáwác ołobá moiá *RejPs* 100v, 38v; *HistAl* E8v; Zafz się to na mię niesciága? zafz nie iest iakoby włáfnie na moię perłonę vczyniono? *MurzHist* R3v; *BielKom* B; *Mącz* 293b; *OrzQuin* D4; *Prot* A3, B2; *BudBib* I c3v; *MycPrz* II D2; Prołzę nie gardź mná chudym má błáhá ołobá. *PaprPan* B2; *KochPs* 151; *CzechEp* 337; *NiemObr* 6; *KochPieś* 52; *PaprUp* E3; *ZawJeft* 21; *ActReg* 139.

»pokoy moj« [szyk 18 : 2] (20): *OpecŻyw* 96v; *WróbŻołt* 40/10; *Leop Ier* 16/5; *BibRadz Ier* 16/5; *RejPos* 143v [2 r.], 334v; *BudBib Ier* 16/5, 20/10; *ModrzBaz* 67v [2 r.]; *MWilkHist* L; *NiemObr* 8 [2 r.]; Pokoy zołtáwuię wam/ pokoy moy dáię wam *WujNT Ioann* 14/27, s. 366; *SkarKaz* 209a [2 r.]; *SkarKazSej* 664 [2 r.].

»przyrodzenie, natura, karakter, náłogi, skłoności m(oj)e (moj, -a)« [szyk 12 : 7] (13 : 3 : 1 : 1 : 1): *BierEz* M; oytcze mily wezrzy na moię naturę człowieczá/ mdlá/ a wielmi krewká. *OpecŻyw* 100v; 88/48; *RejPs* 76v; *RejJóz* O2; *RejKup* 17; *MurzHist* P; Káráker moy iestci táki/ Siedmi grzechow łá w nim znáki *BielKom* D2; *HistRzym* 113v; *RejZwierc* 38; iż przyrodzenie moie łkłońnieyłze iest łámo w łobie ku złemu wiecey niż ku dobremu. *CzechRozm* 206v, 206v; *CzechEp* 10; *WisznTr* 9; *LatHar* 213; Iákoś temu vmárłemu łtánc rołkazał: ták rołkaz łtánc mym grzechom y złym łkłonościom moim *SkarKaz* 387b; Dotkni się ręká łwoiá tych mar/ tych złych náłogow moich/ áby vłtály *SkarKaz* 387b, 161a; *CiekPotr* 47.

»rozum, mądrość m(oj)a (moj)« [szyk 24 : 7] (30 : 1): czego rozum moy nyedofyáže to łafka twoya nyechacz napelny *PatKaz II* 19v; *WróbŻołt* nn6v, oo6, oo8v [2 r.]; *RejPs* 206; *LibLeg* 11/9v; *SeklKat* X; *MurzHist* O4v; *LubPs* bb3v, bb5, ee, eev; *RejWiz* 130; *KochSat* C2v; Quicquid sapit meo amore sapit, Cokolwiek mądrości ma/ to z moyey mądrości ma. *Mącz* 340d, 35b; iżby rozum moy/ mógl być kiedy vzyteczny ludziom *GórnDworz* Bv; *ModrzBaz* 7; *KochPs* 107; *SkarŻyw* 92; Głębıza [!] to iest rzecź niżby iá rozum moy ogárnác mógl. *CzechEp* 192; *KochFr* 50; *KochPieś* 25; *LatHar* 18, 395, 642; *WujNT 1.Cor* 14/14; *KlonKrGum* Av; *SkarKaz* 277b; *PaxLiz* C.

»to nie moj rozum, to nie rozumu mego« (1 : 1): Tám gdzye łtolec połtáwił Máiełtatu łwego/ To iuż o tym rozumieć nie rozumu mego. *RejWiz* I53v; TO iuż tu nie moy rozum/ tę głowę łzacowác *RejZwierc* 58v.

»śmiertelność m(oj)a« (3) : iż łie ia nieprzyiacielá nic nie boię/ ále wpádlá mi ná myłł łmiertelność moiá/ iż teraz pátrzam na thę okrułhná moc y bogácztwo łwoie/ á po máłey chwili w proch łie nikczemny obroćić mułzá. *RejZwierc* 170; *GrabowSet* B4v; *LatHar* 560.

»umysł, zmysł moj« [szyk 50 : 23] (39 : 34) : Dáy mi fmyflly moię/ ku fluzbie twé [...] dzierzetz *OpecŻyw* 107; *ForCnR* C3v; *MiechGlab* *2; *LibLeg* 10/148; wołam ku tobie w wielkiem wćilku vmyflu moiego *RejPs* 89, 65, 176v, 183v; *RejJóz* G2, I; ále mam tákiego ducha w łobie/ ktori fmyflowi memu ták mocnie pánuie/ iż żadnym obyczáiem fpokoinem mię być niedopuľczá *HistAl* Iv, M8v; *MurzHist* F4v, Hv, I4v, O3, O3v, R2v; Obżyw nędzne zmyflly moye ktore błądzá frodze *LubPs* aa6v, A6, bb2v, ccv; *RejWiz* 73v; *Leop* 2.Reg 19/35; *BibRadz Eccli* 7/29, 4.*Esdr* 6/36, 12/8; *BielKron* 60; *Mącz* 74b, 183a, 338a, 399c, 490b; *RejPos* 119v; *RejZwierc* 38, 145v; *BudNT Rom* 7/23; *CzechRozm* 204v; *SkarŻyw* 4; *KochPieś* 26; *ArtKanc* P15v; *ZawJeft* 35; *GórnTroas* 46 [2 r.], 61; Wiecznie cię chwalić będzie/ moy vmyflł ferdeczny. *GrabowSet* P2, B4, C3, E4, E4v, F2 (24); *LatHar* 144; *RybGęśli* B2v; *WujNT Rom* 7/23; *CiekPotr* 20.

»moj własny« (2): Meopte ingenio, Mym włafnym dofcípem, Meapte malieia, Z moyey włafney złości. *Mącz* 220c.

»(duszne) zdrowie moje (a. me)« [w wielu przykładach oznacza: życie] [szyk 42 : 15] (57): Mnie pierwey zbaw zdrowia me⁸⁰: Oľtaw mi mężá żywego. *BierEz* P2v; *RejPs* 43v; *SeklWyzn* 3v; Bo iuz mnie moię zdrowie y ze wľzytkim minie iefłlizemi to dziecię iefłzcze iako zginie *RejJóz* P3v, B6; *RejKup* h6v, q4v; Profzę Pána fwoiego áby mi on raczył Zdrowia mego przedłużyć *BielKom* C8v; *Leop Job* 30/13; *BibRadz Gen* 19/19, *Ps* 17/9, *Eccli* 51/5, 9, *Ioann* 10/15, 17, 13/37; *BielKron* 60 [2 r.], 67v; *Mącz* 36d; iuzem bárzo łtary á zefzły/ iuz vľtháie zdrowie me *HistRzym* 113v, 31, 31v, 36v, 55, 58v (9); *BudBib Ps* 26/1, 9; *CzechRozm* 231; opatruy liche zdrowie moje. *KochPs* 42, 26, 48, 142, 169, 183, 206; *SkarŻyw* 211, 582; *KochTr* 18; vpiy fię iuz chocia raz przez moię zdrowie/ á názáiutrz będzieľ miał wľzyłtkiego doľyć/ iákomci przyobiecował. *WerGość* 256; *KochPieś* 52; Barzo radá Oyczyźnie oddáię mé zdrowie *ZawJeft* 44; *GrabowSet* N4; PRześláduie/ PANie/ nieprzyiaćiel duľzę moię/ poniża ná źiemi duľzne zdrowie moje *LatHar* 609, 5, 226; *WujNT Ioann* 10/15, 1d 20/24; *SiebRozmyśl* A, A2; *GosłCast* 57; *SkarKazSej* 663b, 672a; *SzarzRytJ*Szarz nlb 2v.

c. W odniesieniu do społecznych znamion wyróżnienia wśród ludzi (314) : O adonay/ mowiłem w ięzyku moim *TarDuch* E3; Facinus istud non est famaе meae concubile, Vczinek ten może zaľzkodzić moyei dobry powieści. *Mącz* 114b, 308c; ze poczciwość moia y zdrowie mabydz zachowana *ActReg* 160; *SkarKaz* 6b.

W przeciwstawieniach: »moj ... swoj, twój« (2): zbudowałes twemu [Aleksandra] imieniowi miáľto/ á memus imieniu koľciola nie fpráwił. *HistAl* Mv; *Mącz* 137d.

Wyrażenia: »imię m(oj)e (własne)« = metonimicznie: ja, moja osoba, moc, obecność [w tekstach biblijnych i do nich nawiązujących: o Bogu i Chrystusie (261); o osobie świeckiej (15)] [szyk 269 : 7] (2 : 76): Iezus miły odpowiedziáľ: Iż wľlytcy ktorzy rzeczy czelné opuľćzáiaľ dla ijmienia mégo/ fkorotz więcey wezmą *OpecŻyw* 56, 96, 96v, 173; *MetrKor* 59/77v; *WróbŻoľt* 88/25; áby on teź znał iż to iefł vmnie przyjemno iż on vmiłował imię moje. *RejPs* 136v, 62, 76; *SeklWyzn* E4v; *SeklKat* P3, P3v, S»; *RejKup* o8; páni Anthiochus iefł imię moje nie Alexander. *HistAl* L7v, Mv; *KromRozm I* G; to cobych napifáľ/ dopuľczám za podpifanim imięnia moie⁸⁰ drukowac *MurzHist* A2, A3; *MurzNT Matth* 18/5, 24/5, 9, *Mar* 9/38, 40; *KromRozm II* 13, q2; *KromRozm III* K6v; *BielKom* D2; Y będziey tám wdzyęcznie imię me mieľzkáľo *LubPs* hh3, L3, T3, T5, Vv; *KrowObr* 5v, 10v, 46v 140, 140v,

213v, 237v; *Leop Lev* 20/3, *Num* 6/27, *Deut* 18/19, 20, 1.*Reg* 25/5 (30); *BibRadz Ex* 6/3, 23/21, *Lev* 19/12, *Deut* 18/19, 20 (25); *BielKron* 18, 32v, 77v, 78v, U8, 234; *GrzegRóżn* B4v, G, Gv; *Mącz* 429a; Gdyż o tym imię moje wam áwiádectwo dáie/ Bo częŝto zá przezwiłkiem idą obyczáie. *Prot* A2; *RejAp* 22v, 23v, 24v [2 r.], 25, 25v (15); iż oni też zniłzczyli głowy vbogich moich/ á odŝtąpiłi imieniá moiego. *RejPos* 50v, 13, 45v, 47v, 63v [2 r.], 121 (41); *GrzegŚm* 36; *KuczbKat* 190 [3 r.], 385; *RejZwierc* 9v, 141v; *WujJud* 56, 237v [2 r.]; *WujJudConf* 55v, 220v; *BudBib Lev* 21/23, 3.*Reg* 8/29, 1.*Par* 22/8, 10, 2.*Par* 33/4 (14); záchowałeś moje łowo/ y nie záprzáeś ŝię imieniá mego. *BudNT Apoc* 3/8, *Mar* 9/36, 38, 40, 13/6, *Ioann* 15/21, *Apoc* 3/12; *CzechRozm* 20, 53v, 56, 75, 118 (12); *KochPs* 133; *SkarŻyw* 13, 82 [2 r.], 348, 436, 567; *CzechEp* *2v, 22, 28, 297; *NiemObr* 112; *ReszPrz* 19; *ArtKanc* E13, M2v, M14, N17v, P7; racz wń staranie y moim y swym imieniem vczynic *ActReg* 119; *GrabowSet* Q2; *KolakSzczęśł* Bv [2 r.], B4v; Ktożkolwiek iedno z tákowych dźiateczek przyimie w imię moię (*marg*) dla mnie. Hebraim. (–) [*in nomine meo*] mnie przyimnie *WujNT Mar* 9/37, *Matth* 10/22, 18/5, 20, 19/29, 24/5 (37); *SiebRozmyśł* Ev, F; *SkarKaz* 158a [3 r.], 455a; tobie iáko imię ó młodźieńcze. Pier. Pokoy, to imię moje *CiekPotr* 71, 68; *GosłCast* 61.

peryfr. »moje wielkie imię« = *ja (tu chan o sobie)* [szyk 2 : 1] (3): od moyego wielkyego ymyenya rołzkazanye donyego wiłlo *MetrKor* 46/47, 46/46v, 47.

»moj stan, stanik« [szyk 16 : 9] (23 : 2): Gdzież TM. [...] łákwawie mie do fiebie wezwał y częŝtował, tak iako na moy ŝtan [...] zależało. *MiechGlab* *2; *RejPs* 198; *RejJóz* H; Niebaczifs też Stánu mego Odboga pomazanego Infuli ni Curwatory *RejKup* bb7; *LubPs* E2; A ták moy miły brácie gdy wŝytko obaczyłz/ Y mego mi ŝtaniku pogánić nie raczyłz. *RejWiz* 73v, 178; *RejZwierz* 3v; *BibRadz* 1.*Reg* 18/18; Mei loci atque ordinis homo, Mnie równy/ Mego ŝtanu człowiek. *Mącz* 268a, 114b, 260d, 312c, 413d; *SienLek* 193; *RejZwierc* 66 [2 r.]; *KochPs* 195; *StryjKron* 123; Niech mi brożek do nowého/ Wedle ŝtaniku moiého/ Dodá zboża y żywności *KochMRot* A3v; *ZawJeft* 26; *LatHar* 233; *SkarKaz* 515b; *CiekPotr* 36; *GosłCast* 58.

»moj własny« (2): yam sye też thu własną ręką moją, y ymye moje własne y znamye pisarŝtwa moiego vipifał *MetrKor* 59/77v; *BielKom* D2.

W funkcji przysłówka: »mym (a. moim) imieniem« = *w moim imieniu, za mnie; meis verbis, meo nomine* *Mącz* (4): Kłániay ŝie odemnie/ Pozdrów/ czołem vderz moyim ymieniem. *Mącz* 236b, 484c, 504a; Przetofz brácia náłzy od ŝtolice Apoŝtolŝkiey połłáni/ ktorzy mym imieniem [*papieża Leona*] pierwŝze mieyŝce ná Synodzie mieli/ dobrze ŝię nieprzyŝtoynemu żądaniu ŝprzećiwili *SkarJedn* 184.

3. *Przez mówiącego doŝwiadczany, przeżywany, częŝto w sposób dla innych widoczny lub odczuwalny; też o stanach uczuciowych, doznaniach i aktach ŝwiadomości moralnej mówiącego (1479)* : *March*¹ *Wiet* Av; *BierEz* M2v, N4, S2; Wezrzy [...] na mé gorzkié flzy. *OpecŻyw* 81, 18v, 20 [2 r.], 22v, 95v, 97 (10); *ForCnR* A3v; *PatKaz II* 36v, 47v; ŝluchaycye ŝnu mego ktorym widzyał. *HistJóz* Av, Cv; Otworz oczy tve á patrz na ŝmutek/ á na potrzeby moje *TarDuch* A2; w pragnieniu moiem napawali mię ocztem. *TarDuch* A7, A2, A7v, E2, E3v; *March*² Dv; *WróbŻolt* 7/9, 16/1, 2, 31/4, 5 [2 r.] (20); Athack wedlye mego malego baczenya wydzyalobymysye dobrze aby V.C.M. thak okolo thych mlynow wczynycz raczel *LibLeg* 9/52, 10/151; ktorzy podŝtępliwemi rádami ŝwemi mnie nieopátrznego włowić chćieli cału roŝtyrkow moich *RejPs* 24v; nieprzełtáwáli ná mię zaocznie

zgrzytać zębami nalmiewaiąc fie zfráfunkow moich *RejPs* 51v; iż przed nieznośnem vciążeniem moim/ zmienił mi fie y głos moy *RejPs* 57v; A gdy ty będziesz raczył zetrzeć lemnie tę zmazę moię *RejPs* 77, 26, 26v, 36v, 39, 46 (30); *SeklWyzn* 4, 4v [3 r.], C,m4v, g4 [2 r.]; A racz kiedy vfmierzycz/ wždy moie kłopoty *RejJóz* C3; Iż gdys moy płacz vflyłała Tedys tu wnet przybieżała *RejJóz* F8v; Myfle czo mam vczynić w tey mey omylności *RejJóz* 12, F3, H6 [2 r.], H7v, I3v, K2v (13); *RejKup* f5, p4, dd3; izali nie dofyć mam ná zwirzhnih ciężkołciach moich/ ktore wnątrznoci moię iáko miecz przenikáią *HistAl* F8; Moie mię funniěníe ładzi i potępiá ani mi inłzego łędzie⁸⁰ potrzeba. *MurzHist* F3v; Aleć to ieft piekło moie/ że by namniei wiary mieć nie mogę. *MurzHist* P3; a iáko rołpacz moię to wlyzłtko wemnie mnoży *MurzHist* E4v, L2v, T3v; *MurzNT Luc* 22/28; *BielKom* B5v, D4v; Wzywałem cyebye moy Pánye w tey moyey tełkności *LubPs* E; Sam ty mnie wytárgnąć raczył s whytkich pokus moich *LubPs* Ev; Boś myę z mych trudności Pánye wyrwać raczył *LubPs* N6v, B3, B5 [2 r.], B6, D3v, D4 (61); *GroicPorz* cc, d2, d4, e3v; *SeklPieś* 19; *KrowObr* 2, 36; to ná mię rzecz dziwna/ A memu rozumowi ieft bárzo łprzećiwna. *RejWiz* 171, 84v, 85; Obroćileś mi płacz á trapienie me [*planctum meum*] w wefele *Leop Ps* 29/12; żeby ie nápełnili trupámi ludzkiemi/ ktorem pobił w pierzchliwości moiey/ y w zágniewániu moim [*in furore meo et in indignatione mea*] *Leop Ier* 33/5; ábowiem mnogie łá łkánia moię [*gemitus mei*] *Leop Thren* 1/22, *Iob* 30/15, *Ps* 17/19, 21, 25, 37/10 (19); iż to muzyká nawefelłza moiá/ Kiedy Konie pięknie rżá/ á gdy łkrzypi zbroiá. *RejZwierz* 36, 29; Słyzáłem od ciebie łztofowánie z záwłtydzeniem moim *BibRadz Iob* 20/3, *2, *Iob* 6/29, *Ps* 6/7, 9, 7/9 (22); teraz moiey przyázni nieodmiátay *BielKron* 253, 45, 72, 74v, 81, 107 (9); Pro amicitia tua, Względem przyázniey moyey k tobie *Mqcz* 470d, 134d, 182a, 263b, 267a, 284a, 375d 456a; *OrzQuin* G4V, X2; *Prot* B; *RejAp* 90v, 192; ku memu vpodobániu niechciał bych áby czo wiecey nád to páni tá przymiotow miáła. *GórnDworz* Bb8, M4v; O tuzenie moie wielkie/ że mi zábić pánnę thák piękńá á wielmi łláchetńá *HistRzym* 19v, 3v, 95v, 97 [2 r.], 108v, 126; iżbych y ia s tego nędznego vpadku mego/ á s tego pogańłthwá mego powłtác mogł *RejPos* 75, 85v, 109v, 121 [4 r.], 131, 139v (20); *BielSat* G3, G3v; *HistLan* D; *KuczbKat* 360; *RejZwierz* 66, 145v; *WujJud* 233v; *WujJudConf* 83; *BudBib Gen* 41/22, *Ps* 4/2, 17/25, 18/7, 21 (22); *Strum* R; *BudNT przedm* d2, *Act* 20/34, *Gal* 4/14; *CzechRozm* 10v, 215v, 237v, 246, 256V; *ModrzBaz* 105; *ModrzBazBud* ¶6; *SkarJedn* 185; *KochOdpr* C3v; Widzilł/ ó pánie/ iáwná krzywde moię *KochPs* 50; Wybaw mię łługę twęgo z mych niebelpieczności. *KochPs* 80; Smiluy łye/ pánie/ czáfu mégo niepokoiá *KochPs* 83, 6, 9 [2 r.], 12, 24 [2 r.], 32 (38); *SkarŻyw* 30, 56, 83,140, 151 (8); *KochTr* 4 [2 r.], 5, 10; *MWilkHist* I; *CzechEpPORz* *3v; *NiemObr* 24, 122; Chwáliłem iey niegodné chwały obyczáie/ Więc mi téz mą nieprawde łáłzem dżis oddáie. *KochFr* 64, 28, 33, 68 [2 r.], 72, 110; *KochMarsz* 154, 155; *ReszPrz* 100, 101; *WisznTr* 7, 15, 28, 29; Niebo/ Ziemiá/ Pláney/ przeciw mnie powłtály/ Zadney mi w mym niełzczęściú poćiechy nie dáły *BielSen* 17; *KochPieś* 18, 26, 29; *PudłFr* 12, 34; *ArtKanc* F13v, Q6v [2 r.], Q9v; *ZawJeft* 28; *ActReg* 13, 159; *GrochKal* 7; Y téy moiey boiázni táicem niechćiáła. *GórnTroas* 10, 38, 49, 54, 60, 63, 69, 75; Kiedy rołtá me trwogi/ K tobie wołam w ciężkości *GrabowSet* Hv; okaż y mnie Pánie/ Ze káždy łkutec weźmie/ me w tobie vłanie. *GrabowSet* K4, A4, A4v, B2v, B3v, B4v (49); *KochFrag* 19, 25 [2 r.], 53, 54; iáko ciężki w duchownych rzeczách głod moy? *LatHar* 234; Zwycięz/ y zágás požádlivość moię łłodkościá twoiá

LatHar 588, 35, 39, 72, 149, 153 (22); *KořakCath* B2; *RybGęřli* B4v; *WujNT Mar* 9/24, *Luc* 22/28, *Act* 20/34, *Rom* 9/1, *Gal* 4/14, *Phil* 2/25; *WysKaz* 17; tedy ná znak obferwanciiéy moiey przeciwko W.M. mému M. Pánu, té Księgi *regundorum finium* ofiáruię. *SarnStat* 454, 554, 561; *SiebRozmyřl* E4v, L4; *KmitaSpit* B3; *SkarKaz* 6b, 117b, 160b, 161a, 350b, 387b [2 r.], 458a; *CzahTr* A4, C2, C2v, [D2], Gv, H3v, L4; A mnie w niefczęřciu moim rátkunku dodaycie. *GosřCast* 63, 33, 57, 62, 63 [2 r.], 64; *SkarKazSej* 657b; *SkorWinsz* A3; *PudřDydo* Bv, [B5]v; *RybWit* [A]v.

W formule przysięgi (1): Ja p. de N. slyvbuyą pod wyarą y tczyą moją yz krolowy yego mylořczy Polřkyemu y koronye Polřkyey bandą wyecznye [...] wyernym poddanym *MetrKor* 34/265.

W formule zakłęcia (4): yřch tho nye yařth wvmiřlye nařchem. any bilo nygdi na mą dvřche y na mą chrzeřczyyanřkam wyare *LibLeg* 11/154v; *RejKup* r4; Bona fide reddam, Chcęć ząř wroćić pod moją wiarą. *Mącz* 125d; Nie tyř to/ o Zofia/ nie ty ná mą wiarę *KochFr* 115.

Tłumaczenie etymologii hebr. imienia „Benoni” (1): gdy duřzą iey miałą wynidź z ciąłá (bo táme vmárlá) wezwála imię iego Benoni (*marg*) Syn żáłořci moiey (-) *BibRadz* I 21a.

W charakterystycznych połączaniach: *moj(-a, -e) bojaźń* (7), *duma, frasunek (fresunek)* (12), *głód duchownych rzeczy, gotowořć, kłopot* (7), *krzywda* (26), *řkanie* (8), *(z)řzy* (26), *muzyka, niebezpiezenstwo (niebezpiecznořć)* (6), *niepokoj, nieprawda, niesprawiedliwořć [= nieprawořć]* (6), *ocknienie, omylnořć, ořwiecenie, pierzchliwořć* (4), *řlacz* (28), *řlkanie, poddařstwo, pokusa (kuszenie)* (14), *potrzeba* (35), *poźądanie, poźądliwořć* (2), *pragnienie* (5), *prawda* (12), *rany* (16), *rozkosz* (14), *rozpacz* (3), *roztyrki, sen (zařnienie)* (14), *sprawiedliwořć [= prawořć]* (26), *strach* (4), *sumnienie* (41), *tesknica* (2), *tesknořć (teskliwořć)* (5), *(u)trapienie* (24), *troska* (7), *trudnořć* (13), *trwoga* (8), *tuźeme, ufanie (duřame, uřnořć)* (14), *widzenie nocne* (2), *zamieszkałořć, zatrwoźenie, źądořć (źądanie, źądliwořć)* (7), *źądza* (16).

Wyrażenia: »m(oj)a chuć (a. chęć), powolnořć [ku komu], przychylnořć (a. przychylnořci), skłonořć (ku komu)« = *amor, benevolentia, benignitas, observantia* *Mącz* [szyk 36 : 24) (46 : 9 : 3 : 2); *WróřŻořtGlab* A5; Widząc moje przychylnořci Nie życz że mi thakich żłořci *RejJóz* F2v, F3, H, 12v; *BielKom* D4v; *LubPs* bb2v; *GroicPorz* B2; *KrowObr* 32v; *Leop Os* 10/10; *OrzList* d; Chuć moię więcey vwaź/ nie to/ co przynofzę. *KochZuz ktv* [*idem SkarWinsz ktv*]; *BibRadz* I *2, 4.*Reg* 10/16; *OrzRozm* A3v; *Mącz* 107d, 254a, 452d, 493c; *SienLekAndr* a3v; *GórnDworz* A3, Bv; *Strum* B5; *KochPs* 59, 74, 180; *SkarŻyw* 305; *StryKron* 522; *KochFr* 28, 29, 98, 101; *ReszPrz* 92, 111; *KochSob* 60; A ták y ty baďż pewien moiey powolnořci *PudřFr* 47, 73; *ZawJeřt* 19; *ActReg* 55, 68, 117, 141; *KochCz* A3; *GrabowSet* Gv, 12, M4v, O2, P3, R2; *KochFrag* 27; iáka dp řwieckich mářnořci řkonořć moia? *LatHar* 234; *KořakCathOkuń* A2v; *KlonKr* Av; *SkarKaz* 454b; *GosřCast* 7; *PaxLiz* Ev, E3; *SkorWinsz ktv* [2 r.]; *PudřDydo* B.

»chwała, řlawa, czeřć m(oj)a« [szyk 74 : 25) (48 : 26 : 25): acz tho wřythko baďzye przeczywko thczy mey y dobrej wyerze *MetrKor* 37/2, 34/268, 37/4; *OpecŻyw* 147v; *ForCnR* B4; *PatKaz II* 78; powiedźcye oycu memu wřzytkę chwałę moię y wřřyto cořcye widzyeli w Eipćye *HistJóz* D4v; *TarDuch* A3v, D7; *WróřŻořt* 7/6, k. E7, 61/8, 70/6, 91/11; *RejPs* 90v, 162v; *ZapMaz* V B 2/335; *SeklWyzn* g4; *RejJóz* F8 [2 r.], G7; *RejKup* o7 [3 r.]; *LubPs* B6, O2, O3, Y6, Z [2 r.], gg4v, hh3; *KrowObr* 152v, 212v, 213v; Złupiř mię z řlawy moiey *Leop Iob* 19/9, *Iob* 29/20, *Ps* 29/13, 107/2,

108/2, *Is* 42/8 (9); *BibRadz* 1.Reg 2/1, *Ps* 7/6, *Is* 48/9, 11, *Tob* 3/17; *BielKron* 18v, 31, 35, 247v; *SarnUzn* Dv; *GórnDworz* H; pomoż mi moję cześć zachować *HistRzym* 21; *RejPos* 84 [2 r.], 85v, 156, 276v; *GrzegŚm* 25; *WujJudConf* 58v; *BudBib Ex* 29/43, 33/22, *Num* 14/22, *Ps* 3/4, 4/3, 56/9; *BiałKaz* Fv; *CzechRozm* 227v; *PapPan* Cc4 [2 r.]; *KochPs* 5, 6, 9; *SkarŻyw* 153, 198, 258; *StryjKron* 732; *CzechEp* 243; *NiemObr* 112; *ZawJeft* 29; *GrabowSet* B3v, Hv; *WujNT* 16, *Ioann* 8/54, 17/24; *SiebRozmyśl* F4; *SkarKaz* 6b; *CzahTr* A2v [2 r.], B4v, I4v, Kv; *GosłCast* 14, 33; *SzarzRyt* B2, C2.

bibl. »m(oj)e ciemności« = *tenebrae meae Vulg Ps* 17/29 [szyk 4 : 2] (6): A ofwyciǫł sǫm boże moy me wlfytki ciemności *LubPs* Ev; Pan ogniem fwoiéy światłości Poświéca moie ciémności *KochPs* 37, 18, 24; *GrabowSet* B4v; *JanNKarGórn* G4.

»gniew, rozgniewanie (a. zagniewanie) m(oj)e (moj)« [szyk 59 : 3] (49 : 13): *BierRaj* 23; *BierEz* D3; *OpecŻyw* 122; *WróbŻołt* 94/11; *RejKup* o3v, Z [2 r.]; W gniewie moim frogim głodem będą wytrawieni *LubPs* gg5, gg6; A będzie trwać zagniewanie moie [*indignatio mea*] ná thobie *Leop Ez* 16/42, *Is* 10/5, *Ier* 4/4, 33/5, *Ez* 21/17, 31, 43/8, *Hebr* 3/11; Założę pomfthę fwą nád Edomem [...] á vczynię w Edom według popędliwości y rozgniewania mego *BibRadz Ez* 25/14, *Deut* 31/17, *Ier* 3/12 [2 r.], 7/20, 21/12, 32/37 (15); *BielKron* 43, 92; *RejAp* 62; ábym fie nie zápalił ogniem gniewu moiego przeciwko wam *RejPos* 32v, 50v, 102, [236] [2 r.]; *BiałKat* 146 [2 r.]; *BudBib Is* 63/3, 6, *Ier* 15/14, 32/31, 37 (9); *SkarŻyw* 269, 490; *GórnTroas* 18; *LatHar* 611; *KolakSzczęśl* Bv; *WujNT Hebr* 3/11, 4/3; *PowodPr* 8; *SkarKaz* 7b, 611a; *GosłCast* 67.

»męka, ucisk (a. uciśnienie), bol (a. boleść), doległość, plaga, umęczenie m(oj)e(-a) (moj) « [szyk 65 : 37] (35 : 28: 24 : 11 : 2 : 2): Rzekł lew/ sioſtro moiá liǫzko/ [...] Powiełz mi nieco śmiefznego/ A wlyǫz mi bolu mego. *BierEz* K3v, L2v; bo iefli będziecie towarzysfłmi mégo vmęczenia będziecie ij wefelá *OpecŻyw* 98v; ta byla moia boleſtz náwiętlfá/ ijżem fie widziała opułfczona od fyna mégo *OpecŻyw* 188, 78, [2 r.] 78v [2 r.], 93, 98v, 99 [3 r.] (18); *TarDuch* D6v; *WróbŻołt* C4; *RejPs* 45v, 31, 83v, 171v, 179; *RejJóz* Qv; *RejKup* g4v, o4v, p2v; Ale iá iſcie wiem że konca mękam moiem niebędzie *MurzHist* R3, Q2 [2 r.]; Wlyǫzaleś głos modlitwy w wciśnyenyu moim *LubPs* H3, F2, K3v, K4v, T2; Y przecz że fie ftálá boleść moiá/ wieczná/ á plagá moiá nie fnádna ku zliczeniu/ niechce fie zágoić? *Leop Ier* 15/18, *Ps* 37/18, 38/3, 76/3, 85/7, *Thren* 1/12, 18; ábowiemem tobie oznaymił doległość moję *BibRadz Ier* 11/20, 1.Reg 1/16, *Ps* 25/17, 59/17, *Philipp* 4/14; Pietrze iuż fie moiá męká przybliża *BielKron* 420v, 18v, 420v; *GórnDworz* C5v; *RejPos* 100, 106; *BudBib Ps* 85/7, *Ier* 45/3; Bliſcy moi z dáleká ná moy ból pátrzáli *KochPs* 56; Rácz mię rátowác w moiéy doległóſci. *KochPs* 207, 15, 20, 31, 43, 49; *SkarŻyw* 75, 384; *WerGośc* 219 [2 r], *ArtKanc* G14, P7v; *GórnTroas* 64; *GrabowSet* Gv, C4v, 14, K2, O4 (16); *LatHar* 160, 163, 257, 282; *WujNT Eph* 3/13, *Philipp* 4/14, s. 696 *marg*; *SiebRozmyśl* C2v, E, K; przypátrźcie fie wielkiéy moiey męce. *GosłCast* 24.

»miłość, (roz)kochanie, lubość, umiłowanie m(oj)e (-a)« [szyk 28 : 16] (21 : 21 : 1 : 1): *OpecŻyw* 18v, 20, 111, 159; *WróbŻołt* 118/139; A nawięczfłe rokochanie moję będzie pełnić fwiętą wołá twoię *RejPs* 178v, 163, 170v; Witayciełz moję dziatki me wfzytko kochanie *RejJóz* N4; *MurzNT Ioann* 15/9, 10; *BielKom* C7v; *LubPs* O3, O6v, S6v, Y6, bb5; I położyli przeciw mnie złe zá dobre: á nienawiſć zá vmiłowanie moie. *Leop Ps* 108/5, *Ez* 16/42; *BibRadz Ps* 119/143, *Prov* 8/31; *OrzRozm* A4v; *Mqcz* 220b; áby mą zbroię krwáwą chowálá ná známie moiey miłóſci *HistRzym* 105v; *RejPos*

351v; *BudBib Ps* 118/143; *ArtKanc* K8, Q11v; *Phil* F2; Niech co tobie miło/ me kochanie będzie *GrabowSet Cv*, N3; *KochFrag* 53; O pánienstwo moię [...] postradane/ iuż nie lubości moiá/ ále rofpáczy moiá *LatHar* 149, 608; *WujNT Ioann* 15/9, 10, 1.*Cor* 16/24; *SkarKaz* 422a, 552a; *GosłCast* 14, 58; *PaxLiz* D3v; *PudłDydo* [B5], [B5v].

»myśl(i) (*a.* myślenie, *a.* obmyślanie, *a.* rozmyślanie) m(oj)e(-a)« [szyk 113 : 34] (147): zapálilo fie barzo ferce moje we mnie w rozmyflaniu mym *OpecŻyw* 168v; *WróbŻołt* 118/24, 77, 97, 99, 143, 174; KV tobiem moy pánie podniofl wfytkę myfl moię *RejPs* 35v, 22, 25, 31v, 32, 37v (38); *RejJóz* G, G8, H, K; A prze miłofierdzie twoye Vfpokoy już myfli moje *RejKup* p3v, x2v, x7, dd4v, dd5, dd8, dd8v; *MurzHist* R2v; *BielKom* E3; Pan moy [...] mi wfytko po myfli moiey ípráwić raczy. *LubPs* N5, E3v, K3v, L4, aa5v, bb4v (13); *RejWiz* 34v [2 r.], 75v, 81 v, 85 [3 r.]; *Leop Iob* 20/1, *Ps* 38/4, 118/77; *BibRadz Iob* 20/2, *Dan* 4/2, 4.*Esdr* 6/37, *Eccli* 51/24; *OrzRozm* K3v; efferor animo [...] vnoši mię moyá mysl *Mącz* 399b, 35c, 240d, 482b; *GórnDworz* Y6v; *RejPos* 309; *WujJud* 247v; *BudBib Ps* 5/1[2], 138e; *KochPs* 24 [2 r.], 37, 131, 195, 202, 208; *SkarŻyw* 582; *KochTr* 14; Bog mi fam bez mego o tym myślenia/ práwie niewiem iáko naprzod ie do vft włożył. *CzechEp* *3v; *KochFr* 19; *KochMarsz* 155; *WisznTr* 10; *KochPieś* 8; W co fyte to obrociło moié obmyślánié? *ZawJeft* 38, 38, 48; *GrochKal* 6, 10; *GórnTroas* 24, 32; *GrabowSet* B3v, I3v, Lv [2 r.], M4, Q; *WyprPl Cv*; w myśli moiey niech będzie rozmyálánie o Bogu. *LatHar* 333, 22, 50, 53, 64, 149 (17); Nie moiá to myál bylá ręce Lutnią báwić. *WitosłLut* A2; *GosłCast* 27, 34, 59, 63 [2 r.], 69.

»nadzieja m(oj)a« [w tym: [ktoś] (jest) (*a.* staje się) nadzieja moja (*a.* nadzieją moją)] (14) = *spes mea* *Mącz*, *Vulg*, *PolAnt* [szyk 61: 28] (89): tzo mie wzdzierzálo/ ijęzem iá nędzná za mym milym fynáczkiem nieffla. O moia iedyna nadzieio gdzie ciebie náydę *OpecŻyw* 111, 33, 137 [2 r.], 159, 164, 193v; *TarDuch* A3, E, E3v; á nadzieia moia ieft w panie bodze moim *WróbŻołt* 61/8, 7/2, 43/7, 55/11, 70/5, *k.* nn8v; *RejPs* 16, 35v, 37, 61v, 64 (17); *RejKup* f5, p4; Nic myę íscye nádzyeyá ma w tym nye omylíká *LubPs* H3, F, G2v, 06, O6v, Q2v (9); Ty iefteś Pánie nádzieiá moiá. *KrowObr* 165; *Leop Iob* 19/10, 27, *Ps* 107/10; *BielKron* 449; Fefellit spes, Chybiłá mię nádzieya/ álbo Moyá nádzieyá o ziemię *Mącz* 116d, 78d, 347b, d, 380c, 407c [2 r.], 449b; *GórnDworz* O6v; *HistRzym* 33, 83; *RejPos* 71 v, 72, 121v, 303v; *BiałKat* 73v; a bryle (złotá) rzekłem/ nadzieiás moiá. *BudBib Iob* 31/24; *KochPs* 96, 109, 131, 139; *SkarŻyw* 20, 402, 460; *ArtKanc* Q11V; *ZawJeft* 38; *ActReg* 61; *GórnTroas* 53; *GrabowSet* Dv, G2v, G4, 13, Pv; *LatHar* 52, 361; *WujNT Philipp* 1/20; *CzahTr* C2v [2 r.], K2v; *SzarzRyt* A4v.

»nędza, niedostatek (*a.* niedostatki), biada (*a.* bieda), chudoba m(oj)a (moj)« [szyk 22 : 18] (29 : 16 : 2 : 2): *BierRaj* 23v; *HistJóz* C4; *RejPs* 36v, 127; *RejJóz* C5; *RejKup* 0; *MurzHist* 14, R4v; *LubPs* D3; Rozmnożył mię Bog w ziemi chudoby moiey [*in terra paupertatis meae*] *Leop Gen* 41/52, *Iob* 30/12, 14; *BibRadz Gen* 31/42; *OrzRozm* R4; A ták mie Dionizya kazáłá zábić/ álem przez zboyce odietá/ á temuto kurwogołpodarzowi nieffláchetnemu przedaná ná nawyślízá mię biádę. *HistRzym* 25v, 25v; *HistLan* A3; Biádá mnie nad Biedá moiá *BudBib Ier* 10/19; *SkarŻyw* 99; *ZawJeft* 39; *GórnTroas* 12, 64; Niech mi z mey nędze/ twa łáłká pomoże *GrabowSet* S2v, G3v, H3v, P3v, Q3, R2v, T2v; niechay ogárnie y pokryie niedofátki moié/ niewyflowione miłofierdzie twoie. *LatHar* 220, 22, 92, 219 [2 r.]; *WujNT 2.Cor* 11/9; *CzahTr* A3 [2 r.], Cv, G3, 12.

»m(oj)a(-e) radość (a. radowanie), wesele, uciecha (a. ucieszenie)« [w tym: radość albo wesele (1), ucieszenie i wesele (1)] [szyk 35 : 30] (24 : 24 : 17): *BierRaj* 17v; gdyż mie wślytko me vcieślenie ij wefele dzis opuścilo? *OpecŻyw* 89, 33, 76v, 79v, 111 [2 r.], 111v (14); *WróbŻołt* aa3, 136/6; Dałeś dziatki pocciwe/ ku moiey radości *RejJóz* A5, B6, P7v; To iest wielką ma vciechá/ Gdy plebaná vrvie klechá *BielKom* D2; *LubPs* B3v, D3, F3, H4, M, O3, Q3v, bb4v; *Leop Philipp* 4/1; *RejZwierc* 6, 23v; *BielKron* 31v; *Mącz* 71d; *HistRzym* 18, 25v; *BiałKat* 98v; *BudBib Ps* 136/6, I 324 marg; *BudNT Ioann* 17/13; On iest moiá potężność/ on wefelé moię *KochPs* 178, 6; *SkarŻyw* 62, 70; A moiá wślytká rádość ległá z tobą w grobie. *KochFr* 70, 108; *ReszPrz* 93 [5 r]; *WisznTr* 14; *KochPieś* 9; *ArtKanc* Q6v; *GrochKal* 8; *GrabowSet* Cv, D2v; *LatHar* 161; *WujNT Ioann* 3/29, 15/11, 17/13, 2.Cor 2/3, *Philipp* 1/7, 2/2, 4/1.

bibl. »światłość (a. światło), oświecenie m(oj)e(-a)« [szyk 7 : 4] (7 : 4): *OpecŻyw* 159v; PAn Bog ten iedno łam iest ofwiecenie moię [*illuminatio mea VulgPs* 26/1] *RejPs* 38v; *LubPs* G2; *BudBib Ps* 26/1; światłość moiá/ poprowadz mię do odpocznienia ojcow moich. *SkarŻyw* 114; *ReszPrz* 4; PAN światło me/ ktorego będę násładował *GrabowSet* B4; *LatHar* 614.

»m(oj)a(-e) wiadomość, wiedzenie, niewiadomość« [szyk 13 : 5] (13 : 3 : 2): *MetrKor* 61/35; *LubPs* aa5v; *KrowObr* 128; Przecześ ták vczynił/ żeś krom wiedzenia mego [*clam me*] zábrał corki moie iákoby poymáne mieczem? Czemuá zá mą niewiadomością [*Cur ignorante me*] chciał vćiec *Leop Gen* 31/27; *BielKron* 389v; Insciente me, Króm moyey wiadomości. *Mącz* 372d, 55b, 218a, 372b, d; *KwiatOpis* D2; *CzechRozm* 201 v; *CzechEp* 85; *PaprUp* F2v; *CiekPotr* 13; *CzahTr* G4v; *SzarzRyt* A4.

»wiara m(oj)a [szyk 35: 6] (41): *MetrKor* 34/265, 37/2v, 4; á iż też to iest wiárá moiá że ty mnie nigdy ku wielkiemu vpádkowi niedopuścisz. *RejPs* 37v; *SeklWyzn* 4v [2 r.], g4; *RejKup* dd3; *OrzList* b2; *BibRadz* I *2v; *GórnDworz* A2v; *RejPos* 47v, 67v, 202v; wízákże áby wiárá moiá nie podpierałá fie/ rozumem y wywody ludzkimi: dlatego też chcę rád ślyźć o tym świadectwá z łowá Boże^{so} *CzechRozm* 4v, A8, 3, 14, 168v, 224v; *SkarŻyw* 125, 304; *CzechEp* *3v, 7, 425; A co fię zás tknie wiary y wyznánia moiego: rad ná proftym wyznánium Apofztolíkim przeftawam. *CzechEpPORz* **3, *2; *NiemObr* 96; *KochPieś* 52; *PudłFr* 51, 72 [2 r.]; *ZawJeft* 27; *LatHar* 14, 18; *WujNT Rom* 1/12, *Iac* 2/18; *SkarKaz* 160a, 552b; *GosłCast* 20, 64.

»wola, chcenie m(oj)e(-a)« [szyk 64 : 31] (93 : 2): *ZapWar* [1519] nr 2244; *OpecŻyw* 38, 99v, 100; *MetrKor* 46/47; bo teraz o thym piłac nie iesth moia wola. *MiechGlab* 39; *LibLeg* 10/91v, 11/184v; Iż thedy nye po mey woli łye to łtáło *GliczKsiąz* B3v, B3v; *KrowObr* 32v, 154; *RejWiz* 184 [2 r.]; *Leop Num* 32/12, 4.Reg 16/15, *Ps* 27/7; *BibRadz Gen* 17/1; iż łobie inne kápłany wybráli nád wolá moię ženáte *BielKron* 200v, 86v, 325; Renuo [...] Nie chcę/ nie yeft moyá wola/ odmawiam. *Mącz* 255a, 35c, 176a, 432c, 439c, 482b; *RejAp* 20 [2 r.], 30, 89; *HistRzym* 31; *RejPos* 14, 29v, 60, 81v, 85 (17); *BiałKat* 208v; Abych iuż tám zoftawał áż do mego chcenia *HistLan* D3v, E2v; *RejZwierc* 42v [3 r.], 192, 205v, 256, 257, 263v; *BudBib Is* 44/28, 2.Mach 9/27; *HistHel* B2; *BudNT Ioann* 5/30, 6/38, *Act* 13/22; *CzechRozm* 227v [2 r.], 228; *SkarJedn* 280; *SkarŻyw* 196, 260 [2 r.], 336, 532, 557; *NiemObr* 23, 25; *ArtKanc* M3v, P5; Y gdzieby fie powoli méy tá rzecz toczyłá/ Troiá z ziemią nigdyby zrównána nie byłá. *GórnTroas* 24, 48; *LatHar* 395, 555, 579, 642, 719; *WujNT Luc* 22/42, *Ioann* 5/30, 6/38, s. 400 marg, *Act* 13/22; *SiebRozmyśl* H2; *SzarzRyt* B2v, C4.

»żałość (a. żal, a. żałoba), (i) smutek (a. smutki, a. smętki, a. zasmucenie, a. zamutek), gorzkość, rzewniwość m(oj)a (moj, -e)« [szyk 40 : 31] (50; 18 : 2 : 1): bociem iá ięft tak wielmi łmutny/ iję moy łmutek/ równá mi łie łmierci *OpecŻyw* 98v, 89 [2 r.], 101, 126, 152, 163v, 165v; *TarDuch* D, E; *WróbŻolt* 31/7, 37/18, N2, 58/17, 76/3, 85/7, oo7v; Abowiem ty łnádnie możefz obroćić wrádołci nárzekanie moye/ á rozerwác ná mnie płáchtę żáloby moiey *RejPs* 43; *RejRozpr* K2; *MurzHist* 3; A w káżdym zámutku mym ty mnye nye przebaczyłz *LubPs* L3, B5, K3v, L4v [2 r.], Q, bb2, cc; *BibRadz Ruth* 1/13, *Os* 11/8; *Mqcz* 398a; *HistRzym* 23, 129v; Z żárła mię rzewniwość moiá *BudBib Ps* 118/141 [139], *Ier* 15/18; *KochPs* 50,57, 169; *SkarŻyw* 183; Nigdyćby oná bylá bez wielkiéy żáłości Moiey vmrzeć nie moglá *KochTr* 6, 10 [2 r.], 20; *WisznTr* 13, 21; *PudłFr* 58; *ZawJeft* 7; *ActReg* 161; *GórnTroas* 43, 69; Żal moy/ obroći fię/ w rádość niełkończoną *GrabowSet* D2v, B2, Cv, Dv, F3, G2v (13); *LatHar* 602; *KołakCathOkuń* A2; *JanNKar* Bv; áby też raczył odemnie oddálic wšytki łmętki moię *SiebRozmyśl* L2; áby fię iego łmierciá moiá łmierc ofłodziłá/ która mi przykrá będzie/ ábych w niey moię gorzkości umorzył. *SkarKaz* 422b, 550b [2 r.]; *CzahTr* B3.

4. *Dla mówiącego przeznaczony, jego dotyczący, przysługujący mu, ku niemu skierowany (1759)* : nyevoszylem go [drzewa z puszczy] do domv mego anym go obroczył ku vszytkovy memv *ZapWar* 1514 nr 2150, 1508 nr 19629 1963, 1521 nr 2217, 1523 nr 2224, 2289 (10); *BierRaj* 20 [3 r.], 23; *BierEz* B3, S3v; *OpecŻyw* 36, 84, 93, 111, 143 (8); *OpecŻywList* C2; *TarDuch* A3v, A7 [2 r.], D4, D6v [3 r.], E, E3v; *BierRozm* 25; Wezrzy ku łpomozeniu memu panie Boże żbawienia mego *WróbŻolt* 37/23, C4, 7/11, 16/2, 34/23, 58/17 (15); nieomiełkáway dáć rátkunku łáłkáwego mnie/ gdyżef ty ięft náwłsem vmocnienie moie. *RejPs* 32; iż on ięft nieomylne bełpieczeńłtwo moię *RejPs* 90v; pokwáp łie co rychley ku rátkowu memu *RejPs* 102, 23v, 26v, 38v [2 r.], 43, 44v (23); Iełdziłem do Piotrkowa łmoię wielką vtratą *SeklWyzn* 4; *RejJóz* H6, I3v, K5; *SeklKat* C2, C2v; *RejRozm* 406; *RejKup* f5, g3; *HistAl* A2v; *MurzHist* Q2; *Diar* 34; Bowiemeł ty miły Pánie ięft tu mocą moię/ I też vtwordzeniem moim z możną ręką twoię *LubPs* D4v; Widząc że łmyerć łtáwya łidłá ná me potępyenye *LubPs* E; A rácz łáłkáwie przybyć mnie ná pomoc moię. *LubPs* I2v; A rácz być zázwdy łáłkáwą tu obroną moyą *LubPs* O5; łkłoń tve łáłkáwe vcho ná me wyłłuchánye *LubPs* Y6v, B6, D3, D4v [2 r.], G3v, Hv (38); Ták mi Pánie Boże pomagay/ kthory łtworzył Niebo/ ziemię/ [...] y moy żydowłki zakon vłtáwił. *GroicPorz* h2v, z2v; *KrowObr* 10, 35, 45v, 47v [2 r.], 89v (13); Rozlicźnie mie me łzczęłcie/ w mych przypadkach chowa *RejWiz* 178v, 85v, 125v; óciec wálz ofłukał mie/ á odmieniał zapłátę moię [mercedem meam] dziełięć kroć *Leop Gen* 31/7, *Num* 1/50, 4.Reg 17/13, *Iob* 9/17, 17/3, 27/7 (11); iż ktoźkolwiek ięft álbo będzie Plebanem w Wiśni/ mimo mię: tákowy ięft y będzie *fur et latro*, Bo tám miełfce ięft moie/ mnie polecone. *OrzList* d4; *RejFig* Cc2v; *RejZwierz* 32; połožę boiaźń moię w łercu ich *BibRadz Ier* 32/40; Danoć mi to przydátku nád moy zarobek [supra mercedem]. *BibRadz Tob* 2/15, *Gen* 31/41, *Ex* 23/14, *Lev* 19/3, *Iob* 34/5, 6 (28); *OrzRozm* R4v; *BielKron* 10v, 15v, 87, 103v, 109v, 269, [332²]v; Tu si hic sis aliter sentias, Byś ná moyem miełfcu był [...]/ ynáczey byś o tym dierzál. *Mqcz* 155d, 221a, 291d, 316c, 388a, 510b; *OrzQuin* K3v; *Prot* C2; *RejAp* 21v, 23v, 25, 25v; O pánie moy miły/ tyś vmárl dla moiey miłości *HistRzym* 106; to nawięłtza chłubá m pociechá moiá/ iżem poznał Kriłtułá *RejPos* 273v, 46, 60v, 213v, 264v, 280, 281v; *BiałKat* 103v, 278v, 343v; *HistLan* E2v; *KuczbKat* 190, 270, 280; *RejZwierz* 129, 144, 265;

WujJud 141γ, 149, 178, 178v, 179v, 237, 238v; *WujJudConf 288v*; Y nakładli do pokármu mego [*in escam meam*] żółci *BudBib Ps 68/21 [22]*; Biádá mnie nád biedą moią bolefné zbiócie moie *BudBib Ier 10/19*, *Iudic 1/2*, 11/19, 1.Reg 269 [2 r.], *Ps 4/8 [10]*, *Esth 9/32 (20)*; *BudNT Philem 1/10*; *CzechRozm 128*, 264v, 266; Polecam ci nádzieie y poćiechy moie *ModrzBaz 14*, 73v, 81, 137 [2 r.]; *SkarJedn 210*, 294; *KochOdpr Dv*; pan część méy nagrody/ W opiece iego nie boie fye fzkody *KochPs 20*; o mój Boże wieczny/ Bądźże mym ftrózem w dzień niebełpieczny. *KochPs 59*, 23, 33, 35, 60, 64 (18); do mnie do ciémnego więzienia przychodził mąż iákiś zpochnonią. Y odpádály okowy y pętá moię *SkarŻyw 99*; Tedy go záwiešić ná palách/ y frodze drápác y bić kazał. A on mowił: [...] bo tá moią fzubienicá/ krzyżowi podobna ieft *SkarŻyw 126*, 4, 69, 81 [4 r.], 102, 103 (18); *KochTr 3*, 4, 13; *StryjKron 692*; *CzechEp 9*, 25, 86, 425; *CzechEpPORz **4*; *KochFr 95*, 110, 126; *KochMarsz 154*; *ReszPrz 17*, 104; *WisznTr 4*, 5, 19, 24; *ZapKóscier 1585/56v*; to mój zyfk/ że mię fluchaćie *KochPieś 23*, 17, 24; *PudłFr 49*, 64; *ArtKanc K5v*, L12v, Q9v; *ZawJeft 25*, 43; *ActReg 61*, 69, 88, 140, 161, 164; *GrochKal 8*; *GórnTroas 18*, 37, 52, 69; Pan moią moc *GrabowSet B4*; Błogo tey dułzy/ ktora mowi fobie: Pan czałtká moią *GrabowSet I4v*, B4, Dv, G4v, Hv [2 r.], H4v (21); *KochFrag 51*, 54; *OrzJan 50*, 73; Pánie rácz fię fklónić ná porátowánie moie *LatHar 52*; pámiátká twoiá niechay będnie moim poćiefzeniem. *LatHar 270*, 21, 52, 53, 75, 146 (29); Dzień odpoczniénia moy święć *KołakSzczęśl By*; *RybGęśli B4v [2 r.]*, C4; To czynićie ná pámiátkę moię. *WujNT Luc 22/19*; poftępowałem [...] będąc vprzeymym miłofnikiem vftaw moich oyczyftych. *WujNT Gal 1/14*, *Matth 26/12*, *Mar 14/14*, s. 287 [2 r.], *Ioann 12/7 [2 r.]*, 1.Cor 9/15 (26); *JanNKar A2v*; niechay tá naświętfza męká twoiá będnie zálczyeniém y obronieniém moim *SiebRozmyśl D3v*, C2, C2v; *KlonKr F4v*; *PowodPr 4*, 29, 51; Ná moim pogrzebie nie mow/iż pógtzebałz Sokrátéfa *SkarKaz 384a*, 7b, 155b [2 r.], 161a [2 r.], 161b [2 r.], 458b, 551b, 634b; Duch twoy niech będnie cięfzyćielem moim/ Abym nie zwątpił w miłofierdziu twoim *CzahTr B3*, I, I2v; Z moią hańbą/ on będnie fwe świętobliwości Vdawał y rościagał *GosłCast 50*, 19, 37, 68; *PaxLiz D [2 r.]*, Dv [2 r.], D3v [2 r.], E3; nie może mię krol w tym dla praw y wolności moich fładzić. *SkarKazSej 674b*, 665b; *PudłDydo [B5]*, [B5v]; *SzarzRyt A4*, B2.

W przeciwstawieniu: »twoj ... moj« (1): omieniałci práwie iáko iny pień śiedzi/ y niewiem milczeniem fwym twáli moięli ftronę chwali. *OrzRozm K4*.

W formule zaklęcia (1): Dokładnie pod zbáwienim mym ten złódniey mowi. *CiekPotr 77*.

W charakterystycznych połączeniach: moje (moj, -a) brzemię, cieszyciel, cząstka (15), fortuna, grob (8), hańba (2), los, mie(j)sce (23), mieszkanie (6), nagroda (3), obrona (obronienie) (22), ochłoda (5), odpocznienie, ozdoba (4), pamiątka (42), pamięć (4), pochwała (2), pocieszenie (pociecha) (22), poczesność, pogrzeb (7), pokarm, pomoc (9), pożytek (8), prawo (15), przegrana, ratun(e)k (ratowanie, poratowanie) (24), spadki, (w)spomożenie (31), sromota (3), stroż (8), szczęście (16), szkoda (14), tajemnice (5), towarzystwo (2), tryumf, tytuł(y) (2), umocnienie (4), usprawiedliwienie (2), utrata (3), utwirdzenie (2), użytek (3), wielmożności, wolność(i) (3), zacność, zapłata (5), zarobek, zasługa, zysk (3).

Wyrażenia: »drogi (a. droga), ścieżki (a. ścieżka) m(oj)e« = moje życie, zasady mojego postępowania [szyk 50 : 8] (52 : 12): *TarDuch E*; Rozmyślałem drogi moie [*vias meas*]/ á nawrociłem żądze moie ku przykazaniu twemu. *WróbŻółt 118/59*, 94/11, 118/5, 26, oo3v, 118/105, 133, 168; *RejPs 22*,

107v; *RejJóz* H5; *BielKom* B5v, B6; Tyś moy Pánye wyedzyał o káždey mey drodze *LubPs* ee4, E2, K4, M, S4v, V4v (9); *SeklPieś* 19v; *Leop* 3.Reg 3/14, *Iob* 19/8 [2 r.], 30/13, *Ps* 38/2, 118/59 (9); Szczęśliwifz to fą ktorzy ftrzegą drog moich. *BibRadz Prov* 8/32, *Gen* 24/42, 56, 3.Reg 11/33, 38, *Iob* 13/15, 27, *Ps* 81/14; *BielKron* 76v; *RejPos* 287; *HistLan* F5v; *BudBib Iob* 31/4, *Ps* 118/168, *EZ* 18/25, *Zach* 3/7; Twóy zakón święty/ to ściefzki moie. *KochPs* 36; *CzechEp* 73; *KochPieś* 26, 64; *ArtKanc* T14v; *GrochKal* 5; *GrabowSet* P3, Q3, Rv; Ściefzki moie rácz proftowác/ według rofkazánia twego/ áby nie wzięłá gory nádemną żadna niepráwość. *LatHar* 82 [*idem* 610], 16, 610; *WujNT* 1.*Cor* 4/17, *Hebr* 3/10; *SkarKaz*)(2; *SzarzRyt* B.

»moj należny« (1): iż mię pátrzyć nie możefz z ośiádłości ziemfkiey/ bo iey nie mam/ ále pátrź mie de *persona* w moiem należnem duchownem práwie. *GórnRozm* G3.

»poczciwe, lepsze, uczciwe m(oj)e« [szyk 6 : 4] (8 : 1 : 1): Karánye to ktore ćirpyę yeft k memu lepffemu *LubPs* bb2; *CiekPotr* 18; Tego fię nie fprawuię człowieku żadnemu/ Gdyż fálfzywe powieści poczciwemu memu. By namni nic niefzkodzą *CzahTr* K2, A2v, G2v, Kv, K2, K2v [2 r.]; *Milcz/ śmierć* moim poczciwym/ á żywot fromotą. *GosłCast* 29.

»sprawa, rzecz m(oj)a« = *causa mea* *Mącz*, *Vulg* [szyk 71 : 70] (77 : 64): Ktoż mię będzie opátrował/ O moje rzeczy się pracował *BierEz* O2v; *OpecŻyw* 72v, 108v; Moia rzecz tako fie má/ iżbych chciał zawżdi swami byćz. *ForCnR* B3; *WróbŻółt* 34/23, pp6; *WróbŻółtGlab* A5; ty fám wfiebie rozważ fprawę moię/ ábowiem fnádnie obaczą oczy twoie gdzie co ieft fluffnego. *RejPs* 22; A tak widziłz moy pánie/ w ktorem ftanie fą położony rzeczy moie *RejPs* 58, 37v, 39v, 43, 52, 64v (14); *RejRozpr* F4v; *SeklWyzn* g2; *RejJóz* 16; *RejKup* f6v, h3v, p6 [2 r.], y7, aa3v; *MurzNT Ioann* 17/10 [2 r.]; *GliczKsiqż* D5; Sprawuyże ty fám moyę rzecz fadem świętym twoim *LubPs* cc, G3v, M2v, V4v; *KrowObr* 192; *Leop Is* 49/4, 2.*Tim* 4/16; *OrzList* d2; *BibRadz Eccli* 51/24; *OrzRozm* Q2, V; moiá rzecz ieft was wyftrzedz á vpomionác/ á wáfzá rzecz fluchác mnie *BielKron* 202v, 40, 269; *Mącz* 254b, 368a, 463b, 504d; *Prot* B2; *RejAp* E8, 18v; *GórnDworz* B4v, V3, Aa2; Idźcie po wfzytkim fwiecie á opowiedaycie Ewányelią/ to ieft/ fprawy moie ktorem ia fwiátu przynioł od Bogá Oycá mego. *RejPos* 206v, I3v, 59, 116, 122, 281v (10); *HistLan* Ev; *RejZwierc* 270v, 271v; *KochList* 1; *BudBib* 2.Reg 19/43, *Eccle* 8/2; *BudNT Mar* 10/40, *Luc* 6/47; *CzechRozm* 20; y o infzych rzeczách do woyny potrzebnych/ piáfó ábo náukę dáwác nie ieft moiá rzecz [*non est meum*], *ModrzBaz* 113; *KochOdpr* A4, A4v; *Oczko* A3v; *KochPs* 109, 181, 185, 186; Páttrźcie fami liebie/ a mym fprawom daycie pokoy *SkarŻyw* 107, 4, 455, 567; *CzechEp* 372; *KochJez* A3; bo nie ia wam z moich fpraw/ y poftępkow/ ále wy mnie powinniście liczbę czynić. *NiemObr* 41; *KochFr* 91; KToż fie tego fpodziewał/ żeby moie rzeczy/ W taką cieśnią przyść miály? *WisznTr* 8; *KochPieś* 7, 16; *PudłFr* [2]; *ArtKanc* Q9v, T14v; *ZawJeft* 21; *ActReg* 79, 160; *Calep* 229b, 763b; *GrabowSet* Bv, F, N2v; *OrzJan* 131; *WyprPl* Cv, C3v; *LatHar* 16, 18, 231, 267, 301 (8); Moiá rzecz: doftátek wam dodác żywności *RybGęśli* B4; *Nie moiá rzecz dáć wam.*) To ieft (iáko ś. Hieronym/Chryfoftom y Cyrillus wykłádáią) Nie przyftoi mnie *WujNT* 84, *Matth* 20/23, s. 84, *Mar* 10/40, 1.*Cor* 5/12, 11/2 (9); Máiąc fwoie fzcześliwe rzeczy, z niafcześliwych Mych fię śmieiefz. *CiekPotr* 36, 3, 36, 83 *errata*; *CzahTr* A3, B, B3v, [D2] I2v, Kv, K2v; *PudłDydo* [B5] [2 r.]; *SzarzRyt* B.

»z m(oj) ej strony; moja strona; po prawej mej stronie« = *a, in a. per me Mącz* [szyk 14 : 2] (12; 3; 1): Bo ile kroć mi łie co łprzećiwnego trefi ku komuż łie inemu wćiec mam iedno ku tobie [*Boże*] máiąc nádzieię że będziefz zmey łtrony *RejPs* 127v; *OrzRozm* K4; Z moyey łtrony mozełz czinić co chcełz *Mącz* 192d, Ią, 42d, 182b, 232d, 281b, 428d; *GrzegŚm* 25; téy nádzieie Kłamcá niech będzie/ że z méy łtrony Niéma być nigdy poważony. *KochPs* 150; *CzechEp* 318; náznáczył z mey łtrony tylko cztery ołoby *NiemObr* 25; *KochPieś* 7; *PudłFr* 31; *RybGęśli* C4.

»zwątpiony moj świat« = *zwątpilem* (1): BOże czemuś mię/ [...] opuścił/ [...] Zwątpiony mój świat/ żywot oplákány/ Niema łye czego człowiek iąc łtrofkány. *KochPs* 30.

»własny moj« (1): która to łáłká z miłóšierdzia Bożégo/ próznováć mi nie da [...] nic łye nie ogládaiąc ná pokóy/ álbo ná iáki pożytek włafny mój. *OrzQuin* G4.

»zbawienie (*a. wybawienie, a. wyzwolenie*), odkupienie m(oj)e« [szyk 74 : 20] (91 : 3): *BierRaj* 19; *OpecŻyw* 6, 135v, 160v, 166v; *TarDuch* A2v; Wezrzy ku łpomóženiu memu panie Boże zbawienia mego [*deus salutis meae*]. *WróbŻółt* 37/23, 61/8, 88/27, 139/8; y będzie nád włsytko u wyłłon bog rozmnożyćiel [!] wybáwienia mego. *RejPs* 26v; dułło moiá [...] poznáłz iż on iáwnie przedemną okaże wyzwolenie moje *RejPs* 64, 65, 210; *SeklKat* S2v; *MurzHist* P2; *KromRozm II* a4; Włłákeś ty yełt łam Bog moy odkupyenye moye *LubPs* E3v; Tyś Pánye Boże moc zbáwyenya mego *LubPs* ee2v, C2, D4, E, E2, Fv (19); *KrowObr* 14v [2 r.], 165; *Leop Ps* 17/3, 30/3, 37/25, 50/16, 87/2, *Is* 49/6; *BibRadz I* 151b *marg*, *Iob* 13/16, *Ps* 18/3, 25/5, 4.*Esdr* 6/25, 9/8; *BielKron* 138; *HistRzym* 4v; *RejPos* 30, [226]; *BiałKat* 151; *KuczbKat* 280; *BudBib Ps* 17/2[3], 4.*Esdr* 9/8; *CzechRozm* 128 [2 r.]; *KochPs* 188; *SkarŻyw* A5, 332, 398; *ArtKanc* Q11; *GrabowSet* H3, M2, Q3v; Day mi łzczodrobliwie Ducha twego/ y łáłkę zbáwieniu memu potrzebną. *LatHar* 44, 27, 155, 164, 165, 395 (11); *SiebRozmyśl* B2v, B3 [2 r.], C3, C4, F (10); *SkarKaz* 45b, 552b; *CiekPotr* 77; *SzarzRyt* A2.

»m(oj)e złe« [szyk 9 : 3] (12): włzytkie ich myłli łą naprzeciwo mnie ku złemu memu [*in malum*]. *WróbŻółt* 55/6, 34/26; A niechay łie ci záwłtydaía wzrzawłly nádemną obronę twoię ktorzy łie o me złe łtáraią *RejPs* 102v, 103v; *RejKup* d7; o mym złym łzeptáli/ Ná moię śmierć iuż/ iáko ná pewną/ kazáli. *KochPs* 61; *GórnTroas* 44; *GrabowSet* P2v, Tv; *LatHar* 163; *CiekPotr* 5; *GosłCast* 29.

»moj żywot (wieczny)« = *moje zbawienie* [szyk 1 : 1] (2): kthory on tylko łam iest moim żywothem wietznym *KrowObr* 98; *LatHar* 281.

»żywot, życie (*a. żywienie*), bydlenie m(oj)e (moj)« = *życie fizyczne, także siły utrzymujące mnie przy życiu, dodające mocy przetrwania* [szyk 163 : 27] (184 : 5 : 1): ijębych cie w niéy [*w pokorze*] przez włlytek czas żywota mégo náładowál *OpecŻyw* 135, 33, 81, 97, 110, 159, 159v, 186; dni piełgrzymowania żywota mego łą [!] łto trzydzýeści łat *HistJóz* E2v; *WróbŻółt* 7/6, 22/6, 25/9, 34/12, 37/7 (12); *RejPs* 23v, 25v [2 r.], 34, 44v [2 r.], 59 (23); Ale y tak ya niechcze sye rołdzielycz od Chrzesczyanłtwa do moyego Żiwota *LibLeg* 11/57; *RejJóz* G4; *HistAl* F3, N2; *MurzHist* H3; *BielKom* Gv; Iuż mi nych mego żywota przed czáłem vkroći *LubPs* B6, D, F3, G2, G2v, H (24); *SeklPieś* 20 [2 r.]; *Leop Gen* 47/9, 2.*Reg* 19/34, *Judith* 12/14, 18, *Iob* 9/21 (9); *RejZwierz* 23v; *BibRadz Gen* 47/9, *Ios* 14/10, *Iob* 6/11, 7/7, *Ps* 7/6 (11); thego zá żywota mego nie będzie. *BielKron* 355v, 12v, 84v, [332²]v; Haec est mearum mearum rerum conditio, Ten yełt moy żywot. *Mącz* 63a, 341b; *HistRzym* 9v, 37, 85, 98v, 105v; *RejPos* 113, 193, [279]v, 293v; *BudBib Iob* 7/7, *Ps* 17/23 [25], 26/4, 87/3

[4], *Thren* 3/53, 58, I 435a marg; *BiałKaz* Cv; *ModrzBaz* 25; *SkarJedn* 294; *KochPs* 5, 25, 26, 37, 58 (8); bliŕki ieŕt koniec ŕyćia mego *Skarŕzyw* 511, A2, 51; *StryjKron* A3v; *CzechEp* 73; *KochFr* 92, 108; cł mego ŕywot/ Nie by zbierc ŕil zot *KochMRot* B3v; *BielSjem* 10; *ArtKanc* P18, Q6, Q10v; *ZawJeft* 8; *GrnTroas* 32; P*Omni*/ ŕe iko witr/ dni ŕywot mego *GrabowSet* B2v, B4, Cv, D2v, E4v (10); *LatHar* 17, 33, 35, 52, 140 (24); *RybGŕŕli* D3; *WujNT Act* 26/4; by we mnie raczy zpocz dobre pocztki dobrgo ŕyćia mego *SiebRozmyŕl* G2v, A; *SkarKaz* 488b, 552b; *CiekPotr* 62; *GosCast* 52; *PaxLiz* C3v; *SapEpit* [B2]v; *SzarzRyt* B, C4v.

Wyraŕzenie przyimkowe: »na me przekory« = *mnie na przekr* (1): Przeto ŕŕ zwzdy maŕz k temu/ By mi rychley pozby z domu: Y oto n me przekory/ Nbyŕŕ tkiey potwory. *BierEz* B4v.

W *przen* (56) : Pocicho moia [*exultatio mea*] wybaw mnie od toh ktorzi mnie ogarnli. *Wrbŕolt* 31/7; tyŕ ieŕt/ panie/ moia zaon *KochPs* 5, 42 [2 r.], 88 [2 r.].

Wyraŕzenia: »pocicha (a. pocieszenie) m(oj)a(-e)« = *moje dziecko* [*szyk* 2 : 1] (3): O nieŕtocie mnie ndzne vbogic/ iuŕ i nie vzrz wicey pocichy m. *Opecŕzyw* 148, 147; A ty [*Orszulko*]/ poiecho moia/ iuŕ mi ŕye nie wrciŕz N wieki *KochTr* 5.

bibl. »skaa, opoka moja« [*szyk* 10 : 1] (6 : 5): Rzekem do Bog/ opok moia/ y wnim bd ndzieic pokada. *KrowObr* 14v, 14v [2 r.]; B*Logoŕawiony* Pan ŕk moia [*rupes mea*] *BibRadz Ps* 143/1, *Ps* 17/3 [2 r.]; *BudBib Ps* 17/[23], 27/1; Tke ono 2.Sm 22. v 3. [*bibla*] Brzeŕka. Bog ieŕt ŕk moia [...] A Nieŕwieŕka Bog opok moia *CzechRozm* 128; *KochPs* 142.

»moja ŕodkoŕc« [*szyk* 1 : 1] (2): Z*dr*ow bdz zbawienij wŕŕytkich/ dzieci nŕlicznieyŕŕe/ [...] ty ies moia ŕodkoŕt *Opecŕzyw* 18; napiknieyŕza oblubienico Bog nŕzego/ napierwŕza po Chryŕtuŕie poiecho y ŕodkoŕci moia. *SkarKaz* 578b.

bibl. »tarcz(a) moja« (7): *KrowObr* 165; Onci ieŕt thrcz moia [*scutum meum*] *BibRadz Ps* 17/3, *Ps* 143/2; *BudBib Ps* 3/3 [4], 17/[2]3, 27/7; *CzechRozm* 128.

bibl. »twi(e)rdza moja« (5): Bos thy ieŕt twierdza moia [*firmamentum meum*] *Wrbŕolt* 70/3; Onci ieŕt thrcz moia/ y rog zbawienia mego/ y twirdza moia [*elevatio mca*] *BibRadz Ps* 17/3, *Ps* 143/2; *KochPs* 27, 140.

»ucieczka m(oj)a« [*szyk* 18 : 4] (22): *TarDuch* D6V; Ales ty ieŕt miy panie vcieczka moia [*Tu es refugium meum*] w thym ŕmutku moim *Wrbŕolt* 31/7, 70/3; *RejPs* 24, 170v; tyŕ Bog moy obroc/ Pewny dom vcyecki moiey bro my ŕam do koc. *LubPs* H2, O2, Q2v, cc2, ee5, ee5v; *Leop Ps* 17/3; *BibRadz Ier* 16/19; *BudBib Ps* 17/2[3], 58/9[10]; *CzechRozm* 128 [2 r.]; Tyŕ ieŕt Boŕe moia wieczk *ArtKanc* L10v; *GrabowSet* N3, Q3v; *LatHar* 161, 615.

a. W odniesieniu do czasu i sytuacji ŕyciowej, przebiegajcej z udziaem mwicego (703) : *BierRaj* 23v; ale iuŕ cas okrzczeni moiemu przyŕŕedl. *Opecŕzyw* 36v; iuŕ Iuds z miaŕta wychodzi/ a s nim rzyŕŕ wielk ŕydow ku memu iciu *Opecŕzyw* 104v; Gdzie onij od wŕohodu ŕotza trze krolowie bogaci/ ktorzy wdziecitwie mym z dary mi ŕŕukali *Opecŕzyw* 142v; gdzie terz ŕ aniolowie/ ktorzy przy my^m narodzeniu ŕpiewali? *Opecŕzyw* 142v, 49, 70, 90, 93v, 98v (11); *PatKaz II* 68 [2 r.], 78, 81v; *PatKaz III* 99v; *ZapWar* 1528 nr 2456 [2 r.]; *TarDuch* A7; *Bielŕzyw* 163; *Wrbŕolt* 34/4, 7, 94/11, 118/116; iŕ ŕtrogili n mi ŕid [...] na zrceni moiey *RejPs* 51, 22v, 58v, 148, 173v, 206, 206V, 211; *RejRozpr* K2; *SekWyzn* A, g4; y czoŕz mnie przyŕtoi W tym moim zniewoleniu *Rejŕz* E5v, A5,

C4, C5v, G2, H2v, 14v; *MurzHist* K2v, P2v; *MurzNT Matth* 26/12 marg, *Ioann* 12/7; *LubPs* B5v [2 r.], F2, H2,13, P (12); *GroicPorz* gg4; Zlutuy fie nádemną páni/ vzdrow niemoc moię *KrowObr* 152, 21y, 46 [2 r.], 170v, 222; Niefzczęfnełz moie będye s tobą to rosłtanie. *RejWiz* 184v; Ale wj fie przeciwko mnie wfpinaćie/ y zbijaćie mie pośmiewilki moiemi. *Leop Iob* 19/5; Przedfię iednąk nie ku wynifzczeniu memu łciągafz ręki twoiey *Leop Iob* 30/24, *Tob* 13/7, *Ps* 28/8, 118/39, 131/14, *Is* 28/12 (12); *OrzList* h2v; *RejFig* Aa3; *BibRadz* 1.Reg 25/39, *Ps* 131/14, 143/2, *Is* 66/1, *Tob* 3/17; *BielKron* 362v; *Mqcz* 8b [2 r.], 241c; *OrzQuin* C3v; iż człowiek bączny wżytko to moie położenie/ y obmowę w dobre obroći *GórnDworz* B6; on mie opátrzy w mym vbołtwie. *HistRzym* 85,15v, 25v, 94v, 96; *RejPos* 22v, 84,139v, 150, 160, 231; *BialKat* 171; *HistLan* E2; *RejZwierc* 52v; *BudBib* 1.Par 22/14 [2 r.], *Iob* 14/14, *Ps* 17/17[19], 68/19[20] [2 r.], 76/10[11] (12); *BialKaz* G2; *BudNT Philipp* 2/12; *CzechRozm* 128 [2 r.]; *KochOdpr* Cv, C3v; tyś mię wfpárł w méy chorobie *KochPs* 40; Co zákorzyść/ mocny Boże/ Méego zginienia być może? *KochPs* 41, 60, 100, 196, 202; zezwolięś ná moie wygnanie *SkarŻyw* 455, 140, 153, 202; *KochTr* 18; *MWilcHist* F2v, Iv, L2; *CzechEp* 8, 85, 202, 249; Iednąk mam tę nádzieię/ że przedfię zá láty/ Nie będą moię cále nocy bez zápláty *KochMuza* 25; *ReszPrz* 103; *WisznTr* 29; *KochPieś* 9, 52; *KochSob* 58; *PudłFr* 46; *ArtKanc* F14v, P18; *ActReg* 124; Ktory/ niedołączności me/ leczylz prawdziwie *GrabowSet* Pv, D, G, G4v, M4y, P4v (11); rácz [...] porátowác mię w káždych fmutkách y przeciwnościách moich/ ták čiełefnych iáko y dułznych *LatHar* 295, 16, 44, 137, 208, 217 (11); *WujNT Luc* 1/25, *Act* 7/49, *Rom* 16/7, *Philipp* 1/7, 2/12 (12); *SiebRozmysl* Av, F; *PowodPr* 59; *SkarKaz* 2b, 123a; *CiekPotr* 20, 37, 54, 87; *CzahTr* A2v; *GoslCast* 38, 58, 64; Iżem niemáło zácných młodzięncow wzgárdziłá. Ktorzy o me małżeńłtwo wftáwicznie trwáli. *PudłDydo* B3v.

W charakterystycznych połączeniach: *moj(-a, -e) byt, choroba* (9), *doświadczenie* (3), *febra, hańba* (2), *jęcie* (2), *kolej, (o)krzczenie* (2), *małżeńłstwo* (3), *młodoci, narodzenie (porodzenie)* (7), *naśmiewanie, niebytność (niebycie)* (8), *niedołączność* (3), *niemoc* (4), *niewola (niewolłstwo)* (4), *obcowanie* (2), *odpoczynek (odpoczynienie, odpoczywanie)* (10), *ofiarowanie, ośłachcienie, początek (poczęcie)* (9), *podniesienie, pohańbienie (zhańbienie)* (5), *położenie* (2), *pośmiewisko, potępienie* (3), *potwarzenie, powołanie (na stan męczyński)* (3), *po(d)wyższenie* (2), *rozstanie [z kim], siroctwo* (4), *skaza* (4), *skáżenie, stracenie, święcenie, ubostwo* (6), *ukrzyżowanie, urąganie* (4), *wcielenie, więzienie* (6), *wygnanie* (2), *wyszcie na świat, wywyższenie, zabicie, zatracenie, zelżywość (zelżenie)* (4), *zginienie* (7), *zmartwychwstanie* (6), *zniewolenie, zwalczenie*.

Wyrażenia: »za mej chwile« = *za mego życia* (1); *Powietrze/ nie ma tyle Ptałzkow ná łobie [...]* Niżłim ia/ zá mey chwile Ciebie obráził *GrabowSet* C4.

»(w) (zły itp.) czas (a. czasy) moj(e); (za) czasu mego« [szyk 27 : 15] (33; 9); *OpecŻyw* 66; Luty powiada, W mym czału krew pułzczać vżytečno ieft *FalZioł* V 46, V 45v, 46v [2 r.], 47, 47v [2 r.], 48 [2 r.] (12); Abowiemem tego ift iż łá ná pewney liczbie ty krótkie czály moie/ á nikczemny ieft czás włlytkiego żywotá mego *RejPs* 59, 45, 113, 148v, 181v; *RejJóz* I3v; *RejKup* O; Záłofne me czály w wefele obroći. *LubPs* F3, L2, aa6v; A włzák też to bywáło y zá czału mego *RejWiz* 181; *Leop Ps* 131/5; *BibRadz Ps* 88/48, *Ioann* 7/8; Qui meum tempus obsideret, Któryby móy czás odłiedziál/ to yeft miáłto mnie móy czás záłiedziál. *Mqcz* 380a; *KochList* 3; *BudBib* [Ps 131/5]; Ty móy zły czás

vprzedziłz miłosierdziem swoim *KochPs* 86; W mój czas niezczęśliwy Rącz modlitwy moje Przyiąć W wfyz swoie. *KochPs* 90, 21; *RybGęśli* B4; *WujNT Ioann* 7/8; Iże mnie w tym vgodzić złe łzczęście niechciało/ Żeby fię moich czáfow to było przydało. *WitosłLut* A5v; zá czáfu moiego Widziałem *CiekPotr* 50; gđziem kolwiek czáfy me aż dotąd trawil *CzahTr* A3, A3v; *GosłCast* 30, 58.

»czas moj ostatni (*a.* ostateczny); czas rozstania (*a.* zawołania) mego« = *pora mojej śmierci* [szyk 12 : 3] (12; 3): *OpecŻyw* 66; *RejPs* 103v; *Leop Matth* 26/18; *BibRadz Ioann* 7/6; *RejPos* 128, 286; y iufz nádchodzi czas rołtania mego/ Walczyłem onę zacną walkę/ bieg wykonałem/ wiarę záchowałem *GrzegŚm* 12, 37; Przetoż widząc iż moy czas ołtátni nádchodzi/ Radbych wlytko rołpráwił ták iáko fie godzi. *HistLan* E; A kiedy iufz czas przydzie mego záwołania/ Dafz mi kwit poćciwego ná wżem záchowania. *RejZwierc* 271v; BOże czemuś mię/ [...] opuścił/ w mój czas ołtáteczny? *KochPs* 30; A iłz czas moy przychodzi/ iłz fię rozdzielić zwámi ciálem mam: profzę błogofław mi/ á grzechow moich zápomni. *SkarŻyw* 74; *LatHar* 690; *WujNT Matth* 26/18, *Ioann* 7/6.

»dni (*a.* dzień) moje (moj)« [w tym: *za dni* (*a.* dniow) moich = *za mego życia* (4)] [szyk 44 : 7] (51): *OpecŻyw* 64v; *TarDuch* E3; *RejPs* 148; O Iupiter boże nawyłzly/ y dla czegos dni moie [*dies meos*] w máłym czálie połtánowił *HistAl* M8v; *LubPs* F3, K4v, X3v [2 r.], X4; *SeklPieś* 20 [2 r.]; Niechaz będzie pokoy y prawdá zá dni moich [*in diebus meis*]. *Leop Reg* 20/19, *Iob* 9/25, *Ps* 38/5; *BibRadz Iob* 7/6, *Ps* 101/4, 12, *Ier* 20/18; *BielKron* 90; *GrzegŚm* 42; *BudBib Gen* 29/21, *Iob* 7/6, 16, *Ps* 114/2, *Is* 39/8, *Ier* 20/18; *BiałKaz* Cv; *CzechRozm* 30v; Rącz mi kres dni mych obiáwić/ Kiedy Przyidzie świat zołtáwić. *KochPs* 57, 151; *ArtKanc* Q6v; *GrabowSet* Ev, E2, G2 [2 r.], G2v, H2v (12); *LatHar* 166, 167, 168 [2 r.]; *WujNT Ioann* 8/56; *GosłCast* 33, 51; *SkarKazSej* 707a.

»godzina moja, moj czas« = *właściwy dla mnie moment* [szyk 5 : 2] (5 : 2): Kto ná moy [świata] czas nie tráfi próżno fie kokofzy *BielKom* D5, D2; *KrowObr* 154; ku potrzebie tákicy przyłtąpić chcę będyeli moy czas/ á nie będyeli/ tedy Rycerze swoie połę. *BielKron* 58 58v; *RejPos* 41v; Ielzche/ práwi/ nie przyłzedł czas y godziná moiá; to ielst ielzche nie ielst czas vczynienia cudu *WujNT* 310, *Ioann* 2/4.

»lata m(oj)e; lata mojej śmiertelności« = *czas mojego życia* [szyk 13 : 7] (19; 1): *SeklWyzn* 3v; *LubPs* H2v; Máiącia dołtátek siły mocy bo lat moich było dwádziesią y iedno *BielKron* 449, 109v, 476; *KuczbKat* 205; *RejZwierc* 233v; Ty żywiefz czas nieprzeżyty/ A mój wiek ielst w gárści skryty: Látá moiéy śmiertelności/ Mniéy niżli nic ku wieczności. *KochPs* 57, 90, 151, 152, 181; *SkarŻyw* 113; *StryjKron* A3v; DŁugóz małz/ o miłosci / fráłować mé látá? *KochFr* 95; *ZawJeft* 41; *GrabowSet* B2v; *LatHar* 131; *KołakCath* A3v; *GosłCast* 51.

»młodość, lata (*a.* lato) młode (*a.* (na)młodsze), wiek młody moj(-a, -e); za mych młodych wiekow« [szyk 63 : 16] (67 : 7 : 4; 1): *OpecŻyw* 30v; *WróbŻołt* 70/5, 17; A nierącz wlpominąć wyłtępkow młodołci moiey *RejPs* 36, 43, 57, 130v, 186; *RejJóz* C, C2v, L2; *RejKup* í6v, dd7; *LubPs* M, bb6, cc6v; *RejWiz* 43; *Leop* 1.Reg 12/2, *Iob* 29/4, *Ps* 128/1, 2, *Mar* 10/20; *BibRadz* 4.Reg 12/1, *Iob* 13/26, 29/4, *Ps* 25/7, *Ier* 3/4, *Ez* 4/13, *Eccli* 51/20; *OrzRozm* R4v; pámiętam w młodołci mey iż w Krákwie czáfu iednego byli dwá ołádzieni ná czwiertowanie *SienLek* 95, 95; bo y w młodłzych leciech mych/ nigdym nie był ná te miłofłtki wabny. *GórnDworz* L14; *HistRzym* 113v [2 r.]; *RejPos* 82, 149v; *HistLan* D2; *BudBib Iob* 31/18, *Ez* 4/14; *BudNT Luc* 18/21; *KochPs* 34, 103, 132; *SkarŻyw*

92, 225, 305; *ArtKanc* Q9v, Q10; łążąc iáko wiełz z lat mych młodych wielkim Pánom *GórnRozm* D4v; *GrabowSet* F, G4; *LatHar* 53, 59, 143, 532, 556, 644, 653; *WujNT Matth* 19/20, *Mar* 10/20, *Luc* 18/21; zá mych młodych wieków od Piárzá w téy mierze do Sędziégo áppelowano *SarnStat* 1279; *SiebRozmyśl* K; Wízák oycze moy do tych lat od młodości moiey (*errata*) dziećinítwa mego. (-) Y łążyłem, y byłem powolnym ci záwždy *CiekPotr* 20; *CzahTr* A2, D, F4, F4v, G2v (8); *GosłCast* 41; *SkarKazSej* 658a; *SapEpit ktv*, A3v, [B4]v; *SzarzRyt* Av.

»obliczność, bytność (*a. bycie*) moja(-e)« [w *tym: przed oblicznością moją* (24)] [szyk 36 : 3] (35 : 4): Zgotowałeś (miły panie) ftoł roskolnzny przed oblicznością moią [*in conspectu meo*] *WróbŻołt* 22/5, 37/18, 49/8, 88/38; *RejPs* 74v; Sądy Pánłkye nye odefzły od mey obliczności *LubPs* Ev; *Leop Ex* 25/30, *Ps* 17/23, *Is* 1/12, *Ez* 10/2; *BibRadz Ez* 38/20, *Dan* 4/3; *BielKron* 33, 35, 77v; *Mącz* 43d; *RejAp* 83, 135; *RejPos* 7, 9v, 12v, 172, 188 (8); *GrzegŚm* 25; *RejZwierc* 44, 88, 192 [2 r.], 192v; *BudBib* 3.Reg 8/25; *BudNT philip* 2/12; *LatHar* 163, 201; nie tylko iáko przy moiey bytności [*in praesentia mei*]/ ále teraz dáleko więcey w niebytności moiey/ z boiáźnią y ze drzeniem zbáwienie wálze fprawuyćie. *WujNT Philipp* 2/12; *CzahTr* Hv; *GosłCast* 48.

»m(oj)a (moj) przygoda, przypadek« [szyk 18 : 15] (29 : 4): *BierEz* D4v; wezmi łobie na przykład przygodę moię ktorą na mnie teraz vidziłz. *BielŻyw* 154; *RejPs* 22v, 44v, 62, 148, 208; *RejJóz* G, 12, P8; *RejKup* f5; *MurzHist* R4v; *LubPs* Q3v; Rozlicznie mie nie łzczęćcie/ w mych przypadkach chowa. *RejWiz* 178v; *Leop Thren* 1/21; *RejZwierc* 24v; *BielKron* 251; przetożem przylzedł ku kłiążęćiu/ żeby mie włpomogł w tey to mey przygodzie wielkiey. *HistRzym* 43; *RejPos* 149v, 244; *KochPs* 24, 44, 151, 176, 187; *SkarŻyw* 152; *WisznTr* 7; *BielSen* 13; moiéy łye przygodzie nieprzyiáciel śmieie. *KochPieś* 14; *ActReg* 14; *WyprPl* C; *Karzciefz* fię przypadkiem moim *WysKaz* 47; *CzahTr* B2v.

»m(oj)a starość, szedziwość, siwizna (*a. siwość*); lata zesłze (*a. ostatnie*) moje; moj zesłzy wiek« [szyk 21 : 21] (32 : 4 : 3; 2; 1): A pátrząc ná moię fтарыóć/ Miałby mieć nádemną lutość *BierEz* N2; *HistJóz* C3v, D3v; *BielŻyw* 5; Nie raczy mie od łiebie odrzuczáć miły panie czału fтарыóci moiey [*in tempore senectutis*] kiedy włthanie mocz moia nie raczy mie opułzczáć. *WróbŻołt* 70/9; A przeto nie raczy mie miły panie opułzczáć áż do fтарыóci y do ołtatnich lat moich. *WróbŻołt* 70/18, 91/11; ya przifziengam na moyą fziwiłzną *LibMal* 1543/69; *RejJóz* A5, P8 [2 r.]; *BielKom* B; A ty yák możny Bog nyezmyerney miłóćci/ Nye opułczáy fтарыch lat y mey siwoćci *LubPs* Q3, A3, A3v, Q3; *BibRadz Gen* 42/38; Aby też báczność ná moię łzedzywość á látá zesłze miał *BielKron* 372, 12, 103v, 109v; *Prot* A4v; *HistRzym* 125v; *HistLan* A3, A4, C4v, E2, E2v; *RejZwierc* 120v; Nie porzucayże mie więc w moim zesłzym wieku *KochPs* 103; *SkarŻyw* 183, [237] [2 r.], 305 [2 r.], 532; *ArtKanc* Q10; *SarnStat* 228; *CiekPotr* 11, 27; *GosłCast* 30, 51.

»m(oj)a (-e), (moj) śmierć, koniec, (s)konanie, zećcie, dokonanie, dokończenie (*a. skończenie*); godzina (*a. czas, a. dzień*) śmierci mojej; rozstanie (*a. rozłáczenie*) moje z tym światem« [szyk 71 : 29] (56 : 6 : 6 : 6 : 4 : 3; 16; 3): yz gdi dzyen łmyercy moyey przijdzye ti łam myli panye [...] báđz obrońcá: mim *BierRaj* 17v, 22; *OpecŻyw* [80]v, 81v, 95, 131; *PatKaz II* 78v; *HistJóz* E4v; wiadomy wćziń mi panie koniec moy. *TarDuch* E3; *BielŻyw* 163 [3 r.]; *RejPs* 59, 62, 72v, 177v; A mego mi skonania iuz nie przekażaycie Boć lepiej z dobrą wiarą niż w rołpaczy zgináć *RejJóz* P3v; *HistAl* B, L8v, N2 [2 r.]; *MurzHist* D4v, I3v, L4v; Do łkonania/ rozłáczenia mego s tymto światem/ raczyłz mi

pomoc przed fię trwać w kaiącym żywoćie *SeklPieś* 20; *KrowObr* B4v, 45v; *Leop Ps* 38/5; *RejZwierz* 18v; *BibRadz Deut* 31/27, *Iob* 6/11; *BielKron* 45v, 48, 53, 148; Si repraesentari morte mea libertas civitatis potest. Jesli moyą śmiercią zwoleńtstwo mieyſckie może być przywrócono. *Mącz* 431b; *RejAp* 94; *HistRzym* 33, 34, 56, 58v [2 r.], 90, 119v; *HistLan* E2v, E3; *RejZwierc* 37v, 50; *BudBib Iob* 6/11, *Ion* 4/3; *CzechRozm* 102; *KochPs* 61; *SkarŻyw* 188, 227, 337, 384, 498, 595; *KochFr* 99; *PudłFr* 77; *ZapKościę* 1586/65; *ZawJeft* 42, 47; *GórnTroas* 10; *GrabowSet* Qv; *KochAp* 5; *KochFrag* 51; zmiłuy fię nádemną/ przy rozftaniu moim z tym ſwiątęm *LatHar* 299; iáko łobie zá żywotá poſćieleł/ ták fię y po zelźciu moim wyłpię *LatHar* 638, 39, 48, 54, 83, 280 (18); *WujNT 2.Petr* 1/15, s. 810; *SiebRozmyśl* D4v, Ev, 12, K, Kv, L4v; *SkarKaz* 245a, 422b; *CiekPotr* Cv, 89; *PudłDydo* B2v, [B5], [B5]v.

»upad(ek) (a. upadki) moj(-e, me)« [szyk 35 : 5] (40): *OpecŻyw* 72v; z vpadkow mogich raczy mię wybawić *TarDuch* E2; *RejPs* 42v, 44v, 51v, 57v, 61 (9); *LibLeg* 11/13v; *RejJóz* G2v; *RejKup* d6v; *MurzHist* M; A rácz przyłpyełfyć ná rátkunk mnye z vpádku mego *LubPs* L2, D3, G, H4, I3v, L2, ffv; *RejWiz* 134; *RejPos* 75 [2 r.], 109v, 202v; Vpad móy/ wielka rołkołz przeciwnikom moim *KochPs* 18, 9, 60, 90; *GrabowSet* Hv, N3v; *SiebRozmyśl* B3, B3v, B4v, C4; *CzahTr* C3, C4; *GosłCast* 44.

peryfr. »wieczor moj« = *schyłek, koniec mego życia* (1): O miełzkayze zemną moy miły Pánie/ boć fie iuz przybliża wieczor moy/ á krotki czás żywotá moiego. *RejPos* 113.

»wiek moj; za mego wieku« = *moje życie; dawniej, w okresie mego życia, za czasów mej młodości* [szyk 20 : 12] (24; 8): *RejWiz* 181v, 185v; *BudBib Iob* 14/14; Ieſli ktory rok od podatku ieft wolny/ (co fię zá mego wieku [*aetate nostra*] kilko kroć tráfiło) przedſię pod zasłoną woienney wypráwy/ mułzą łwoim Pánom częłto dáwác *ModrzBaz* 124; W twoiéy ręce łą łátá/ y bięg mégo wieká *KochPs* 43, 57, 135, 151; *SkarŻyw* 41; Alem áz do łátá wieku moiego łzełnałtego/ miedzy wielą ludzi zacnych młodość pirwłzą wychował *StrykKron* A3v; *KochMRot* B3v; *WisznTr* 10, 13; *GrabowSet* B2, B2v, E4v, G3v, H2v (10); *SarnStat* 454, 1143; *SiebRozmyśl* A2; *SkarKaz*)(2; prołzę w ſrzot moiego wieká/ Nie opułzczay mię nędznego człowieká. *CzahTr* B3, C4v, H2v; *GosłCast* 47, 51; *SapEpit* A2v.

W przen (1) : Ták moię witkę łkwápliwie przeięłá *Skápa Lachefis*/ y záraz odiełá Rodźicom moim z nádźieią wefele. *SzarzRyt* C4v.

5. *Przez mówiącego uczyniony, popełniony, wyrażony lub napisany, okazany, sprawowany, zamierzony* (3098) : yełtłym ya załlugamy mimy łbawyon bic nye godzyen. *BierRaj* 23v, 17, 23; Na moye pofelsthwo vłthnye Czefarz ſzam powyedzyal opatrzimy tho *LibLeg* 7/99, 4/26v, 9/49v, 10/58 [2 r.], 61, 65v (12); *PowUrb* +2v; Myłłiem mowę polłką ij xięgi polłkie moyem nakłádem wybiyác *March*¹ *Wiet* Av; A nie wdzięcznáś dárú mego Nie kupięć Potym żadnego. *BierEz* B4, A4, A4v, Dv [2 r.], D3, E3 (10); Przeto dlá té méy ofiary/ łmiluy fie iuz nad nijmi oycze námiłeyłfy. *OpecŻyw* 139v, 3, 23, 24, 30v, 32v (15); *ForCnR* D4v; *PatKaz II* 36 [2 r.], 36v, 81v [2 r.]; ktorzi naprzoth przysiágli prawdą visnacž za kazanyem moyem *ZapWar* 1537 nr 2494, 1528 nr 2457; *HistJóz* Cv; *MetrKor* 46/47 [2 r.], 47v, 59/77v; *TarDuch* A3v, A4v [2 r.], A6v, D2, D8 (9); thy nowe Polłkie kxięgi pracę moię W.W. pod obronę poddaieł *FalZioł* +2v, +2, [*7]; *FalZiołUng* V 119v [2 r.]; *BielŻyw nlb* 3; *GlabGad* P; *MiechGlab* *4; grzełznemu rzekl pan bog/ y częmu ti łmiełz pouiedác łprawiedliuość moię [*testamentum meum*] [...] Sprawiedliwość to ieft Euangelią *WróbŻołt* 49/16; A

prawda moja y miłofierdzie moje [*miser cordia mea*] z nim *WróbŻolt* 88/25; Ieśli sprawiedliwości moię złamali á przykazania mego [*mandata mea*] nie chowali. *WróbŻolt* 88/32, 4/2, 7/4, 16/1, E6v, 16/5 (35); *WróbŻoltGlab* A2, A3; A wślakoż y temi obietnicami memi/ nic nie było wzruffono zátwardziáte ferce ich *RejPs* 122, 22, 25v [2 r.], 26, 37v, 43 [2 r.] (34); *SeklWyzn* d3, g2; *RejJóz* D3, E3v, E7v, G7v, G8v, H4, N5; *SeklKat* B3, E3v, V, Z3v; O iakies to moje błędy Złoto łrebro lezy wśzedy. *RejKup* f5; Nieday się zwodzyć tą rzeczą A puć się na moię pieczę. *RejKup* k4v, b5, b6v, d7, e8, h3v (32); Aczinięc to niezwymlfłu mego Ale z rofkazania y przikazania Pawła Świętego *RejKupSekl* a3, a2v; Pierwżzego zwycięstwá mego wziátem część y koronę *HistAl* B2v, A7v, C2v, G2, G5, K4, L3, N2; *KromRozm I* G3v; *MurzHist* A4, D4v, K, M3, O2 [3 r.]; *MurzNT Ioann* 8/15, 16, 15/10; *MurzNTSekl* A2; *KromRozm II* c2v, g2v, 12v; *KromRozm III* K4; Rzecze doktor nie moię przyczyná/ Nie chciał słucháć vmárl swoię winá. *BielKom* C8, A, A4v, B4v, D2, D5 (12); *GliczKsiqż* A4v, B3v; Lecż ty Pánye nye wípominay moich nyedbáłości *LubPs* F4v; Sam Bog mowi iż moię ieft pomstá y karánie/ A odemnie się káždemu tu zanláta sftánie *LubPs* gg5v, A5v [2 r.], B5, D3, D3v [2 r.], G (54); Ale cobym rozumiał przynależeć ku pożytkowi mieyśkiemu/ kthemu fye záwždy stáránim moim/ ile będę mógł przykłánić chcę. *GroicPorz* g2v; A iellim ieft fáłszywy w tey przyfyędze moiey/ áby mię Pan Bog zágubił *GroicPorz* h3, A4, B4v, c2v, h2, t; Kryftus vmárl ná krzyżu/ y záplácił dług moy *KrowObr* 45v; á ty małz wnienawiści kazń moię/ y odrzuciłes wtył flowá moie. *KrowObr* 55, B4v [2 r.], C, Cv, C4v, 2 (31); *RejWiz* 75, 132v, 184; bo zá thym przepuřczę wślyftkie plagi moie [*plagas meas*] ná ferce twe *Leop Ex* 9/14; wypełnię słuby moie [*reddam tibi vota med*]/ ktore obieczáły vftá moie. *Leop Ps* 65/13, *Gen* 26/5, 41/51, *Ex* 9/3, 20/6, *Lev* 19/19 (92); *OrzList* g4v; iuż moy śmiech vftánie *RejFig* Bb4v, Cc4v; *RejZwierz* 14, 36v, 75; A toć ieft przymierze moie/ ktore miedzy mná y miedzy wámi/ y miedzy potomstwm twym po tobie chowáć będziecie. *BibRadz Gen* 17/10; ábych thu przed niemi okazał cudá moie. *BibRadz Ex* 10/1, *2, *2v, *Gen* 17/9, 11, 13 (99); pod moiem Hetmáństwm niezginęloc w Ruśi Miásto żadne/ nie Zamek/ nie Powiát żadny *OrzRozm* R4, L3v, L4v, M4v, R4, S4v; Kthorzy tedy chcą wiedzieć przyczynę mego żeglowánie/ tákież pielgrzymowánie/ infza nie byłá/ iedno ábych fwey myśli dofyć vczynił *BielKron* 455v; zmowili się vciec połamawśzy ná sobie żelázá/ tákież drzwi dobywśzy/ przez pomoc moię *BielKron* 458v, 13, 18, 32 [2 r.], 41, 50v (23); *KochSat ktv*; *KwiatKsiqż* Q2v; *Mqcz* 3b, 20a, 34d, 46d, 83a (32); *OrzQuin* M2v, Aa4v [2 r.], Aa5v; Proroctwo me o przyřlyżych rzeczách nie chybiło. *Prot* A4; *ProtStoj* Ev; *SarnUzn* E; *SienLek* a4v, 164v, V2v [2 r.]; *RejAp* 54v, 88, 90v, 191, 193v; powiedz mi czo mi wfkazał ná moie pytanie *GórnDworz* Pv; bo by tho był moy wielki nierozum/ dwu płow/ dla záiacá/ iedney bestiej/ chowáć. *GórnDworz* S2; powiem iáka thá dworna páni/ podług moiego pomysłu/ być by miáła *GórnDworz* V7, B4v, B5v [2 r.], B8, C8, D (19); Zali to nie ieft winá/ że gędzbę í plęś moy wśzyfcy chwáła *HistRzym* 13; Kędy iuż są iáłmużny me ktorem i ná każdy dzień czyniá. *HistRzym* 83, 9v, 19, 30v, 44, 50 (11); tho miłofierdzye moię/ iuż was zbáwionemi vczyniło. *RejPos* 216v, 9v, 12v, 13v, 30, 34 (61); *RejPosWiecz*³ 98v; *BialKat* 18v [2 r.], 103v; *BielSat* D3v; *ZapMaz VII Z* 17/366v; *HistLan* Bv, B4v, C4v, D2, E2, F5v [2 r.]; *KuczbKat* 205, 355; Powiedział Pan/ iż iefth złoeżyńcá miedzy wámi co z kákomśhtwá przeřtápił rofkazánie moie. *RejZwierc* 64v, 5, 10v, 38, 188v, 200 [2 r.] (12); siła cierpiá w boju Prze mą zwadę *KochMon* 22; *WujJud* 99, 105, 108,

234; *WujJudConf* 83; *RejPosWstaw* [21³]v [2 r.]; pieśnią moią wyznawać go będę. *BudBib Ps* 27/7, I b3v, c3 [2 r.], c3v [2 r.], *Gen* 17/13, 14 (65); *MycPrz* II C4, D2; *Strum* A3v, A4v, B5, R; ponieważ ten moy nowy Nowego teftamentu przekład/ z teyże nowey W. mći Drukarnie nowo wychodzi *BudNT przedm* a5, a2v [2 r.], a5v [2 r.], a6 [2 r.], d [4 r.], dv (20); Oto ia czynię z tobą przymierze moje *CzechRozm* 75; Atoć ielt odpowiedź moią *CzechRozm* 113v, A2v, 1v [2 r.], 2 [2 r.], 2v, 5 (39); *PaprPan* A4v, H4v, V3v, Cc3v; *KarnNap* C4; O tych rzeczách y w yfkarzaniu moiem ná kaźń zá męzoboyftwo doftátecznie/ á tu krotko powiedzialem *ModrzBaz* 128, 1v, 69; *ModrzBazBud* ¶ 6; iż zá pomocą wálzą á zá przyzwolenim moim/ Bifkupem tákiego miáltá zoftał. *SkarJedn* 188, A7, 132, 185 [2 r.], 222, 294; že zá tymi czałow odwłokámi y mey trágedyey fie odwlec miało *KochOdpr* A2, A4, B, D; A kto poboźnie fwoy żywot fpráwuie/ Ten moię łáfkę zawždy vczuie. *KochPs* 76; Vlyfz modlitwę moię *KochPs* 80; Cnotá mój cěl/ w który pátrzę *KochPs* 180; Wlyzytkich moich poftępków ielteś świadomy *KochPs* 202, 8, 21, 23, 43, 44 (35); chcecieli odemnie wziąć moje błogofławieństwo/ oto ie wam ofiaruię *SkarŻyw* 335, A2v [2 r.], 4, 83, 90, 92 (36); *MWilkHist* B4,1, L; *ZapKości* 1581/25, 1584/66v, 1587/71, 1588/80v, 1589/86 [2 r.]; pierwíza moią z Lęczyckiey Ziemie byłą do Litwy [...] iázda *StryjKron* A3v, 562; Ktorem porządkiem odpowiedanie moie ná rzecz X.K. poydzie. *CzechEp* 105 marg; Gdyż lam tego dokláda: iż to zá moim powodem vczynił *CzechEp* 324, 9, 11, 65, 78, 87 (22); *CzechEpPorz* *2, *4v, **1v [3 r.]; *NiemObr* 5, 6, 67, 80; IEfliby w moich xiążkách co tákiego było/ Czegoby fie przed pánną czytać niegodziło: Odpuść/ mój Mikołáiu *KochFr* 13; á co dziś ná fobie Odnofzę/ dzieie mi fie nád moie zaftugi *KochFr* 98; FRáfkzi nieprzepláconé/ wdzięczne fráfkzi moie/ W które ia wlyztyki kładę táiemnice fwoie. *KochFr* 107, 16, 20, 33, 44, 53 (22); *KochBr* 152; *KochDz* 109; *KochMarsz* 153; *KochMuza* 25, 26 [2 r.]; *KochPhaen* 1; *KochMRot kt*; *ReszPrz* 57, 95, 101, 112; *WerGośc* 205, 258; *WerKaz* 276 [2 r.], 277; *WisznTr* 4; *BielSenJoach* 4; *BielSjem* 9; *KochPam* 82, 87; *KochPieś* 14, 19, 25, 26, 29, 33, 37; *KochSob* 60, 67; *PudłFr* [3], 16, 23 [2 r.], 49, 63, 72, 77; Czemuż wzdám ciężkiey prace mey nic nie ważyfz fobie? *ArtKanc* E15, E13v [2 r.], L5v, M, M3v, M4 (12); *GórnRozm* L3; *KochWrJan* 18; *ZawJeft* 19, 21, 22, 27, 28 [3 r.] (16); *ActReg* 29, 55, 88, 98 [2 r.], 103 (19); *Calep* 88a, 418a, [717]a, [766]b, 1027a; *GostGospSieb* +4v; *GrochKal* 4; *Phil* N3; *GórnTroas* 5, 25, 55, 57, 60, 63; *KochCzJan* A3; *GrabowSet* A2v [2 r.], A3 [2 r.], C3, C3v, D2 (26); *KochFrag* 27; *OrzJan* 72; *OstrEpit* A3v; *WyprPl* C3; áby [...] tá moią fpowiedź byłą wdzięczna *LatHar* 156, 14, 18, 19 [2 r.], 24, 25 (66); Ktorzy dziś fá przyczyną tych lámentow moich. *KolakCath* Bv; *KolakSzczęśl* A2v, B [3 r.], Bv; *RybGęśli* A3 [2 r.], D3; iednak prawdziwe ielt świadectwo moie: gdyż wiem fładem przyfzedł *WujNT Ioann* 8/14, 2. *Tim* 4/16, *przedm* 27, s. 187, *Luc* 14/24, *Ioann* 5/30 (39); *WysKaz*)(3v, 2, 47 [2 r.]; **OBIECADŁO WEDLE MEY ORTHOgráphiiéy** ták idzie. *JanNKar* H3v, A4v [2 r.], D3v [2 r.]; *JanNKarGórn* D4 [2 r.]; *SarnStat* *4v [4 r.], *7v [2 r.], 228, 306, 314. (17); *SiebRozmyśl* L4, M; *WitosłLut* A2v [2 r.]; *KlonKr* F4v; *PowodPr* 8, 27, 37, 46, 51; Otom y ná tych kártách piánie zoftáwił/ znáki robotki máley moiey. *SkarKaz*)(3,)(2,)(3 [2 r.],)(3v, 7b, 209b (13); *CiekPotr* 3, 10, 27, 52, 85; *CzahTr* A3, A3v, B, B3, G (13); *CzahTr* 15, 16, 20, 25, 28 (13); *PaxLiz* A3v, D4v, E3; *SkarKazSej* 672a [2 r.], 677a; *KlonFlis* Bv; *SapEpit ktv*; *PudłDydo* Bv, B3v, B4v; *KlonWor ded* **2, 1v; *RybWit* [A2]; *SzarzRytJSzarz nlb* 2 [2 r.].

W połączeniu z tytułami utworów przez mówiącego napisanych (23): Piślaem do Kfyędzã Sztánkárã żądaiąc go zá to/ coby go w moim Medyathorze obrażało *OrzList* gv g, g4v; *OrzQuin* D4v [2 r.]; komu lie ten moy Dworzánin podobác nie będzie/ oto ma Kortegianã Włótkiego/ ktorego moiã Polšczyznã namniey nie zepfowála *GórnDworz* B5v; A czytay chcelzli o tym šyryzey mego Gońcã. *StryjWjaz* C4; ia o tem w orácij moiey/ ktorã nãzwałem Łalkim [*in Lascio*]/ doštãtecznie wypisãłem *ModrzBaz* 78v; w drukowãniu tey Kroniki moiey tráfiło lie kilka omyłkow w literach y w šyllãbach niktorych *StryjKron* YYv, 76, 86, 617, A6; A vkãzuie też to ná krãiu kãrty 48. moich Dyãlogow *CzechEp* 222, 105, 221, 223, 232; tym mię nierozgniewãłš łobie/ Ze šię mé frãłzki kiepftwem zdãdżã tobie. *KochFr* 17; Gdy wdzięcznie [...] przijmiesz Threny moiey/ Ty to żãłofne piešni pod łãłkãwość twoiey. *WisznTr* 4; Ale *de origine* tego narodu w Kroynice moiey šzeršzy wywóđ znyãdżiesz. *SarnStat* 1224; Kãżdemu wdzięcznym być vpominkiem Chce moy POTROYNY. *CiekPotr*)?(2v; Kłãdãc ná głowẽ moiey wiẽnec zãšłuzony/ [...] Z ktorégo pierwšzy kwiatek/ Iošippã moiego/ [...] Kłãdźcie łobie przed oczy *GosłCast* 10.

W formule grzecznościowej (3): Offero me tibi ad omnia humanitatis officia, Wšzelãkie słuźby moye W.M. zãlecam. *Mqcz* 123c; *GórnDworz* A3; *GosłGospŠieb* + 4v.

W formule pozdrowienia (1): Salve, in Polonica, Dobry dzień/ Pomagãbóg/ álbo słuźbã moyã/ yãko dworzanie vżywãyã. *Mqcz* 87a.

W charakterystycznych połączeniach: *moj(-a, -e) błãd* (5), *błogosławieństwo* (4), *dar* (18), *dług* (5), *dobrorzeczenie (dobrorzeczeństwo)* (3), *działo (dzieło)* (2), (s)karanie (5), *kazanie* (5), *kaźń* (3), *kłãstwo* (3), *list* (13), *łaska* (43), *mandat* (2), *miłosierdzie* (24), *modlitwa* (89), *nakład* (6), *narzekanie* (5), *niedbałość (niedbalstwo)* (5), *nieprawość* (59), *obietnica* (19), *obrona* (10), *odpowieź* (11), *ofiara* (8), *piecza (opieka)* (7), *pomsta* (7), *postępk* (10), *praca* (75), *przedsięwzięcie* (28), *przyczyna* (14), *przykazanie* (70), *przymierze* (36), *pytanie* (5), *robot* (6), *rozkazanie (rozkazowanie)* (41), *sãd(y)* (51), *sprawy* (4), *staranie* (27), *ślub(y)* (9), *šwiadectwo* (10), *testament* (12), *uczynki* (26), *umowa* (8), *umysł (zamysł)* (21), *uprzejmość* (9), *wyrok* (7), *zãšługa* (12).

Wyrażenia: »dobrodziejstwo (a. dobro, a. dobroć) m(oj)e(-a)« [*šzyk* 24 : 12] (36): *BierEz* E; *WróbŹółt* 7/5; *LibLeg* 7/98v; *RejPs* 51 v, 62v, 133, 163; Pomni iakos mi oddãł moiey dobroć złofciã *RejJóz* H, G8v, I2v; *RejKup* o6v, bb8, ee4; *BielKom* D7, E4v, G4; *LubPs* O; *BibRadz* 4.Esdr 9/10; iž mi ná ftãrość moiey teraz tãkie trudnošci á frãfunki zãdawa/ zá moie przećiw iemu dobrodzyeyftwã *BielKron* 103v, 91v, 245v, 311v; *Mqcz* 279c; *RejPos* 160, 192v [2 r.], 317, 318v; *BudBib* 2.Esdr 13/14, 4.Esdr 9/10; *ŠkarŹyw* 183; *ArtKanc* E15; co me dobro złofciã oddawãli/ Twoy gniew poznãli. *GrabowSet* R2; *GosłCast* 67; *ŠkarKaz* 666b; Aniš mi podziękował/ zá mã dobroć/ łlowy. *PudłDydo* Bv.

»grzech (a. grzechy, a. zgrzeszenie), złofci (a. złofć), występ(ek) (a. występki, a. występy), przestępstwa (a. przestãpienie, a. przestępek), złoczyństwo m(oj)e (moj(a))« [*šzyk* 258 : 86] (213 : 76 : 49 : 4 : 2): *BierRaj* 16, 18v [4 r.], 22, 23, 23v; boyã šzye. yłz dla grzechow mogych. bãdã potãpyon *PowUrb* I, I; Oto moia iawnã ieft złoftz *OpecŹyw* 134v, 23 [2 r.], 46, 97, 101, 126 (10); Bože ty znałz głupofć moiey/ á wyłtępy moie tobie nie łã łkryte. *TarDuch* A6, A2v, E3v, E4; Abowiem iã złofć moiey [*iniquitatem meam*] bẽdẽ obiawiał *WróbŹółt* 37/19, 31/5 [2 r.], 7,37/4, 5, 9 (14); *RejPs* 36,

36v, 46v [2 r.], 57 [4 r.], 57v (21); *LibLeg* 11/55v, 57; *SeklWyzn* o4 [2 r.]; *RejJóz* C5v; *SeklKat* Vv, X [3 r.]; *RejKup* h8, n4, n7v, r8v, dd3, dd7; záli telz i to nieieft wielki znak wiecznyi pomfty bożyi na przeciwko złoczynftwu moiemu? *MurzHist* 03, D3v, E4v, F2, Iv, I3v (9); zá me wyftępki frogą kaźń odnołze. *LubPs* Fv, E3 E3v, F3, G, H3v [3 r.] (18); *SeklPieś* 18v, 19; *KrowObr* 59, 152, 159, 200, 200v, 215v; *Leop* 2.Reg 19/20, *Ps* 37/4, 19, 50/4, 5, 11, *Eccli* 5/6; Grzechow młodości moiey/ y przestępftwá mego nie przywodź łobie ná pámięć *BibRadz Ps* 25/7, *Gen* 4/13, *Ex* 10/17, *Iob* 13/23 [2 r.], *Ps* 25/18, 40/13 (12); *BielKron* 3, 65, 72v; *GórnDworz* E4v; *HistRzym* 86v, 94v, 119v; *RejPos* 202v, 309 [2 r.]; *BiałKat* 171; Przetoż Pan íspráwiedliwie karze moię złości. *HistLan* Dv; *KuczbKat* 195; *WujJud* 55, 234; *WujJudConf*³ [2 r.]; *BudBib Gen* 41/9, 1.Reg 15/25, *Iob* 14/16, 17, *Ps* 58/3[5] [2 r.], 68/5[6], *Prov* 20/9; *HistHel* B2v; *SkarJedn* 137, 188, 210, 248, 402; *KochPs* 35 [2 r.], 55, 57, 76, 77[2 r.], 99; Wiele grzechow moich miedzy wámi popelnionych znošiliście w miłości. *SkarŻyw* 74, 74, 82, 98, 120, 134 (29); *KochTr* 19; Ach/ dla zgrzełzeniać to moiego Wízytcy ízli do Piekłá tego *MWilKHist* F2v, I; *CzechEp* 88 [2 r.], 89, 219; *ReszPrz* 49, 51 [2 r.]; *WisznTr* 27 [2 r.]; *ArtKanc* L10, L11, L12v [5 r.], L20, L20v [2 r.] (13); *ZawJeft* 28, 41; MNieyfze ieft potępienie/ niź wyftępki moie/ Więcym zgrzełzył mniefy ćierpię/ to fá łáłki twoie *GrabowSet* A4v, A4v [2 r.], B [2 r.], B3v, Cv, C4 (39); *KochFrag* 54; Ziednay mi złości y grzechow moich odpulzczenie *LatHar* 39, 19, 27, 44, 53, 71 (52); *SiebRozmyśl* D2, D4, D4v, F, Gv (8); *SkarKaz*)(4v, 161a, 161b [3 r.], 314b, 387b, 488b; *CiekPotr* 54; *CzahTr* A2v, B, B3v [2 r.], C2v, F4v (11); *SzarzRyt* A4.

»moje karty, papiery« = *pisma, twórczość mówiącego* (1 : 1): Ná fwoie xięgi. Niedbáią moie pápiéry o przewaźné bohátéry: Nie v nich Mars choćia frogi/ I Achilles prędkonogi: Ale śmięchy/ ále zártý Zwykły zbieráć moie kárty. *KochFr* 4.

»krok (a. kroki), chod, ślady, trop moj(-e)« = *metonimicznie: ja, także moje postępowanie* [szyk 9 : 2] (7 : 2 : 1 : 1): A zá łáłką twoią ieden krok moy nie vftápi zdrogi íspráwiedliwóci *RejPs* 38; *Leop Ps* 16/5; *BibRadz Ps* 119/133; *BudBib Iob* 31/4, 7, *Ps* 56/6[7]; Chód mój/ odpoczynek mój/ tobie wiadomy/ Wízytkich moich poftępków ieftęś świádomy *KochPs* 202, 25; iam latalec ftary/ Mym tropem siećz powietrze nie krocząc nie zmiáry *RybGęśli* C, B4; Wierzę w Bogá ktory zliczył ślady moie/ wie co fię zemną dzieie. *SkarKaz* 550b.

»m(oj)a moc, możność« [szyk 14 : 8] (21 : 1): połyłam ci teź kulę okrągłą, aby wiedział że okrąg wżego fwiata w moiey moci ieft. *BielŻyw* 151, 152; y tham fá Kozaczi ktorzi woyny. ale nyewmoyey moci fá. *LibLeg* 10/98; á cokolwiek ieft żywiącego náziemi ieft porzucono możnošci moiey. *RejPs* 75; *RejKup* o2v, o4, o7; *LubPs* C3; *KrowObr* 163v; *BielKron* 41, 227v; *Prot* A3; święty Gordyanus [odpowiedział]: [...] by byli inni Bogowie y báłwánowie wáłzy w mocy mey/ wżytkibych potłukł y popłował. *SkarŻyw* 429; *CzechEp* 45 [2 r.]; *ActReg* 173; Emancipo – wolnim czynie, z moiey moci wipulzczam. *Calep* 358a; *GórnTroas* 52 [2 r.]; *GrabowSet* Mv; *PowodPr* 14; *GosłCast* 74.

»nauka (a. nauki), wykład (a. wywod), rozprawa m(oj)a (moj, -e)« [szyk 41 : 24] (51 : 9 : 5): *MetrKor* 37/4v; *OpecŻyw* 66 [2 r.], 109, 120; A tys wżgardził karnošciá/ á odrzuciłę nauki moie [sermones meos] za fię. *WróbŻołt* 49/17; *RejPs* 132v; *RejKup* o2, o2v, o4, Pv, y2v; *MurzHist* A4; *LubPs* N3, gg3v, gg5v; *KrowObr* B, Bv [2 r.], 182; Acź niektorzy ná fwiecie z mych fię nauk ímieią/ Mowiąc: iż me rofpráwy k fzalonym podobne *RejWiz* 49; *Leop* 2.Tim 3/10; *BibRadz Iob* 13/6, *Os*

4/6, *Ioann* 7/16 [2 r.]; *BielKron* 258; *GórnDworz* C8, V6, li6v; iefliże by co niedołożono było/ w wykładzie w moim: bądźiesz się v vceńszych bádał. *BiałKat* 68v; *BielSat* M4; *RejPos* A5v, 259v, 302v, 333, 334v, 335; *RejZwierc* 5; *Strum* P2; *BudNT Ioann* 7/16 [2 r.]; A ták mi to pokaż iáko fie ten moy wykład íprzećiwia włafności Sákrámentow ítárych y nowych? *CzechRozm* 263, 115v, 211, 263v; *SkarJedn* 130; Náuká moiá/ y święte vftáwy W śmiećiach v ciebie *KochPs* 75; *SkarŻyw* 453 [2 r.]; zbija teź dwoiákim ípořobem moy wywod *CzechEp* 267, 319; *BielSjem* 34; *ArtKanc* A10, P7v; *GórnRozm* A3v; *KořakSzczęśl* B; *WujNT Ioann* 6/15 [2 r.], 2.*Tim* 3/10; *WysKaz* 34; *PowodPr* 66; Potym moiey náuki z pilnością pořłuchay *PaxLiz* Ev, C.

»m(oj)e(-a) (o)panowanie, państwo, władza, włodarstwo, szafarstwo (a. szafowanie), krolestwo, zwierzchność« [szyk 11 : 7] (4 : 4 : 3 : 3 : 2 : 1 : 1): abifczie o wřitkym tim domnie y do mego szczeflywego panowania przes lyft swoy daly znacž *LibLeg* 11/21v; lud twoy pod moie pańtvo [meo *dominio*] będzie poddan. *HistAl* H8, B2, B5; Moáb ten będzie poddánym w me opánoványe *LubPs* Y6v; *RejZwierc* 14; gdyż iuż pan moy odeymuie odemnie tho włodárftvo moie? *RejPos* 191, 193 [2 r.], 346v; Vřłuchay ludu prořzácęgo: boć nie ciebie/ ále mnie odrzucáią/ áby niebyli pod moim Kroleřtwem. *ModrzBaz* 75v; *SkarŻyw* 69; mogę rořkázác tym ktorzy fá pod moią zwierzchnośćią *CzechEp* 244; Albo wymuiefz cóře z ízáfovánia mégo? *ZawJeft* 39; coź/ gdy z chećią fie nie może Zrownác/ mdła moiá władza/ Gdzie ty nie weřpreřez moy Pánie y Boże? *GrabowSet* F4v, Mv; *SkarKaz* 245a; *GosłCast* 14.

»pisanie, pismo, skrypta m(oj)e« [szyk 35 : 21] (41: 14: 1): *PatKaz III* 120; *LibLeg* 11/107; *RejKup* í7, y3v; *RejKupSekl* a2v; wiem/ że moie piřanié dálibóg może być komu pożyteczné/ nikomu (ile zniego íeft) ízkodliwé *MurzHist* A2v; *LubPs* A2; *KrowObr* 14, 192; A íž wářzá Miłóć piřezel/ íž moię piřmá/ rychley będą w wychodźie/ á niźli ná řtole *OrzList* e3, gv; *BielKron* 195v [2 r.]; *KwiatKsiqž* Q2v; ne literarum a me officium requiras [...] ábyř mego rzadkiego piřánia zá złe nie przymował. *Mqcz* 337b, 75c; *GórnDworz* Bv, Dd7; *GrzepGeom* B3v; *HistLan* F5v; *WujJud* 36 [2 r.]; *Strum* A4 [2 r.], K3; *PapřPan* Aa2; *ModrzBaz* 140, 144v; *SkarJedn* A4v, 183; *SkarŻyw* 198; *StryjKron* A6; *CzechEp* 55, 72, 73, 77, 211 (10); *CzechEpPORz* **4; *NiemObr* 22, 66, 67 [2 r.], 82; *ReszList* 188; A ížem řwey oyczřzny y kráiu íeft miłóřnikiem/ wřyťkie moie řcryptá ná vrząd Ziemřki wřiętym w Chełmřkiey źiemí przypířalem *WerGořc* 204, 205; Y dla tegoż teraz to piřanie moie krotkie *de Matrimonio* ku W.M. pořyřam *WerKaz* 276; *PudłFr* 23; *JanNKar* A4; *PowodPr* 37; *SkarKaz*)(4v.

»pořługa (a. przysługa, a. wyřługa, a. pořługowanie, a. uřługowanie), słuźba m(oj)a(-e)« [szyk 35 :17] (33 : 19): Kaźdá moia pořługa/ przyiemná tobie byla *OpecŻyw* 88; *PatKaz II* 78; *BielŻyw nlb* 3; *LibLeg* 9/49v, 10/153, 11/10v, 14; przyiáwřły křobie nowy napoy przyřług moich *RejPs* 171v; *RejJóž* C2v; Podobno mych řłuźb zapomniáł *RejKup* y7; *MurzHist* N4v; *GroicPorz* g2v, g3, g3v; ítárałem fie [...] iákobych mogł w.m. [...] te Křiáźzki co nalepiey ná iářnoć wydáć/ [...] máięc záto/ áby tá moiá pořpolitey rzeczy pořługá byřá v was wdźięcznym vpominkiem *BielKron* 476, 15v, 109v; *OrzQuin* C3, G4, G4v; íeft moy pan ná mię řářkaw/ ty mię w tym winuiefz/ Czyřařz ná mą wyřługę/ przeto pochlebuiefz. *Prot* Dv; *StryjWjaz* A2; *KochPs* 20; *SkarŻyw* 305; *MWilkhHist* G; *KochFr* 64; *KochPieř* 26; *ActReg* 57, 173; *KochCzJan* A3; *LatHar* 45; *KořakSzczęśl* A2v; á ížby pořługovánia moiego ofiářa przyiemna byřá w Ieruzálem řwiętymi *WujNT Rom* 15/31, *Rom* 11/13, s. 573 marg;

SarnStat 863; *SiebRozmyśl* Av, A2; *SkarKaz* 551b; *CzahTr* A3 [2 r.], A3v, A4, A4v, G (11); *GosłCast* 63; *KlonFlis* Bv.

»prośba (a. prośby), żądanie m(oj)e(-a)« [szyk 126 : 29] (149 : 6): *OpecŻyw* [80], [80]v, 81, 81v, 99v, 100v, 101; niewzgardzaj prozby moiey *TarDuch* A4v, D7, D8v; miey baożność na prozbę moię [ad deprecationem meam]. *WróbŻołt* 16/1, 85/6, 118/170, 139/7, 142/1; A ná żądanie moie wyzwoleńś duffę moię práwie spádołow łmierci *RejPs* 42v, 22 [2 r.], 39, 43v, 45v, 59v (22); *SeklWyzn* 4v; Ná prozbę moyę okaźże łie groźny/ Ná lud nyepobożny. *LubPs* ee2v, B4, D3v, G3v [2 r.], Hv [2 r.], L (19); *Leop* 4.*Esdr* 12/7, *Ps* 16/1, 27/2, 6, 38/13 (10); *OrzList* f3v; *BibRadz* *2v, 3.*Reg* 8/59, *Esth* 5/7 [2 r.], *Ps* 6/10, *Ps* 115 arg [1]; *BielKron* 77v, 97v [2 r.], 253v; *HistRzym* 119; *RejPos* 202v; *BiałKat* 73v; *KuczbKat* 360; *BudBib* *Ps* 27/2, 6, 85/6; *HistHel* B3; *CzechRozm* 256v; *KochPs* 6 [2 r.], 9, 17, 30, 37 (25); *CzechEp* 259, 260; *CzechEpPORz* *4; *ReszPrz* 105 [2 r.]; *WisznTr* 4; *KochPam* 87; *KochPieś* 8, 29; OWa v ciebie mój myły [!]/ Mé prośby ważné nie były *KochSob* 67; *ArtKanc* K8, L11v, M, Q14v; *ZawJeft* 28, 41, 42; *ActReg* 109 [2 r.]; *GórnTroas* 48, 53; *GrabowSet* B, B2v, C3v, F, Fv (13); *LatHar* 155, 159, 170, 489; *WujNT* *Philipp* 1/4, 2.*Tim* 1/3; *SiebRozmyśl* L; *GosłCast* 58; *PudłDydo* B4v.

»m(oj)a(-e) rada (a. porada, a. poradzenie), upominanie (a. napominanie), przestroga, wskazanie« [szyk 58 : 35] (73 : 20 : 2 : 1): Słuchay mego porádzienia. *BierEz* C4, Qv, Q4v, S3v; *BielŻyw* 158; *WróbŻołt* 118/24; *RejPs* 75v, 90v, 122, 123, 198; *RejKup* d7v, f6v, g7v, m2v, dd2; *BielKom* Ev, E6v; *GliczKsiąż* O6v; *KrowObr* 32v [2 r.], 163v, 205v; *RejWiz* 32; *Leop* 1.*Cor* 7/39, *Iob* 29/21; *BibRadz* *Ex* 18/19; *BielKron* 196, 203; Mea sic est ratio et sic animum induxi meum, Tá yełt moyá radá moye przed fię wzięcie *Mącz* 347b, 180b, 191c, 405a; *RejAp* 45v, 59, 192; *GórnDworz* L4v; *HistRzym* 31, 31v, 101; wzgárdzili mnie v siebie y vpominanie moie. *RejPos* 335v, 218, 239v, 260v, 314v; *RejZwierc* 192, 195, 256, 258v; *BudBib* 2.*Par* 25/16, *Esdr* 2/1; *CzechRozm* 256; *KochOdpr* C4v, D; *KochPs* 180, 204; łuchay łynu rády mej *SkarŻyw* 346, 35 [2 r.], 125, 566, 570; ktorego ia vprzedziwłszy/ bez łtácźania bitwy zwalczeń/ á moię chytrą poráđą ofszukam *StryjKron* 190; *KochFr* 9, 15, 77, 132; *KochMarsz* 154; *WerGośc* 205; Cierp do czáfu (ma rádá) gdzie możelz vlegay *BielSjem* 14, 19; *BielSjem* 31; *KochSob* 56; *BielRozm* 10; *ZawJeft* 27, 43; Teraz acz sieła Pomowsię stało zaktoremi podobno te moie wskazania [!] mogłó by się zdac importunius. *ActReg* 93; *GrochKal* 10; Moią rádá tedy/ áby człówiek nie wiele przyaciól miał/ ále tákich/ którymby fię dufác godźiło *KochCn* B4; *OrzJan* 131; *WujNT* 1.*Cor* 7/40; *GrabPospR* L2; *CiekPotr* 20, 59; A ode mnie przymiyćie ná ten czás tę moię/ Przyacieliłką przeltrogę *CzahTr* F2v, 13, 13v; *GosłCast* 43, 46; *KlonFlis* H2; *KlonWor* 25; *ZbylPrzyg* Bv, B3, B3v, B4 [2 r.].

»rym (a. rymy), wi(e)rsz (a. wi(e)rsze, a. wierszyki), rytm, Kamoeny m(oj)e (moj)« [szyk 19 : 16] (19 : 13 : 2 : 1): *Prot* E; Rácźże iuz tedy przyiac mie s tym wirłzem moim *StryjWjaz* A2v, Av, A2; *PaprpPan* Cc4; Iedeneś ty rozumiał/ że móie Kámoeny Mogły iednáć być godné iákiéykolwiek ceny. *KochPs* 2, 132; *StryjKron* 777; Piiáné moie rymy/ bo y łam rad piię. *KochFr* 100, 38, 41, 65, 82, 83, 95; *KochBr* 150 [2 r.]; *KochPam* 80, 88; *KochPropKKoch* 3; *GrabowSet* E2v, M; *KochFrag* 30, 42; *OstrEpit* A2; *KlonKr* F4v; moi cnotliwi Słuchácze łáłkáwi/ Ktorych tu me wierłzyki chwieleczká zábáwi. *CzahTr* K2; Wolałbym fię popifać z łzábłą fwą przed wámi /A niź ták żałofnymi moimi

wierzszami. *CzahTr* K3, A3v, Ev, Kv; łączniew wierzę temu/ Ze daż przodek v siebie ritmowi moiemu. *SapEpit* ktv; *ZbylPrzyg* ktv; *SzarzRyt* A3, D5.

»słowo (a. słowa, a. słowko), głos, mowa (a. mowienie, a. przemowa, a. rozmowa itp), powieść, rzecz, gadanie, przepowiadanie, rzeczenie moje (moj, -a, a. ma, me)« [szyk 363 : 82] (238 : 126 : 50 : 21 : 7 : 1 : 1 : 1): Miły fyndu fłow mych fłuchay/ A pilnie ie w fercu choway *BierEz* F4, P4, Q3; *OpecŻyw* 64v, 65v, 86, 96v [3 r.], 120; *GLošem* moim do pana wołałem/ głošem mogim pana profiłem. *TarDuch* E, A5, D7, D7v, D8v; *WróbŻołt* 16/6, 55/5, 6, 11 [2 r.], 76/2, 118/149; *LibLeg* 10/95; *POfłuchay* pilno kto chce powiełci moiey a rozwałz v siebie fłowá moie *RejPs* 114, 52v, 57v, 75v, 92v, 148, 178v, 204; *RejRozpr* D; *SeklWyzn* Cv; *SeklKat* G4, R3v; *RejKup* y2; *HistAl* D5v, G6v; *KromRozm I* C2v; *MurzHist* S2; *MurzNT Mar* 13/31, *Luc* 9/26, *Ioann* 5/47, 10/27, 15/3, 7, 18/37; *KromRozm III* B8v; Tákiew moiey powiełci teraz mieyfce daycie, Bowiem fie ná mey mowie nigdy omylicie *BielKom* C3v, G2v; Rácż przypráwíc mowę mą ku tákiew łágodności/ Abych mogła vblágác v lwá iego fregości *LubPs* hh5v, B4 [3 r.], D4, E3v, Fv, N3 (22); *KrowObr* 10v, 55, 121v, 126, 180v (10); *RejWiz* 147; *Leop* *A3v, *Gen* 26/5, *Num* 11/23, *Deut* 18/18, 2.*Esdr* 6/19 (38); Słuchaycie z pilnołcią fłow moich á w tym mie vciełzycie. *BibRadz Iob* 21/2, I*2v, *Gen* 4/23 [2 r.], 22/18, *Deut* 18/18, 19 (30); *OrzRozm* R2v; *BielKron* 13, 32, 40v, 44, 58v (13); *GrzegRóżn* Gv [3 r.]; *KwiatKsiqż* I4v; *Quae dico* parvipendunt, Lekce ważą/ nic nie dbáją ná moye słowá. *Mqcz* 282b, 149c, 228b, 477d; *OrzQuin* T, Aa4v; *LeovPrzep* H2v; *RejAp* 8v, 18v [2 r.], 33, 36, 38 [2 r.] (17); *GórnDworz* C8, S3, V5, Z3v, Gg8; *HistRzym* 23v; *RejPos* 3v, 4v, 47v, 53v, 63 (41); *RejPosWiecz*² 93; *BialKat* 313; *GrzegŚm* 35, 40; *RejZwierc* 195v, 256; *WujJudConf* 130v, 204, 246v; *MOwienia* moie wlyłz Iehowo *BudBib Ps* 5/2, *Ios* 22/2, 1.*Reg* 26/17, 3.*Reg* 6/12, 2.*Esdr* 6/19, *Ps* 3/5 (28); *HistHel* B2; *BudNT Luc* 9/26, *Ioann* 5/24, 8/21[31], 12/47, 48 (9); *CzechRozm* A2, A4v, A8, 31, 105v [2 r.] (10); *PapPan* D4v, L3v, N3v; *ModrzBaz* 6, 7v, 14v; *KochPs* 7, 36, 42, 61, 67 (20); niewiem co zá Temę/ ábo fundáment gadánia mego wziác mam. *SkarŻyw* 201, 28, 196, 211, [282], 286, 490; *CzechEp* 56, 74, 75, 77, 113 (8); *NiemObr* 12, 22, 88; *KochFr* 126; *ReszPrz* 5, 7; *WisznTr* 7, 35; *KochPieś* 24, 29; *KochSob* 71; *ArtKanc* P4v, P5, P7, P7v, Q14v; *GórnRozm* B3, G; *PapUp* H4v; *ActReg* 50, 139, 170; *GórnTroas* 40; Vfaleś mi (mowi) a wlytki dni twoie/ Pátrzáły ná fłowá y rzeczenia moie *GrabowSet* D2, G3, H, 14, N4v, Q3 [2 r.], S3, V4; Niech żaden dla Bogá nie gardzi rzeczą moiá/ co fie o niebefpieczeńftwie wlytktich nas mowi *OrzJan* 8, 22 [3 r.], 72, 126; A wlyelka rozmowá moiá niech będzie o zakonie nawyżłzego *LatHar* 333, 169, 214, 615, 732; *KołakSzczęśl* B2v; mowá moiá y przepowiedánie moie nie było w przyłudzáiących mądrości ludzkiey fłowiech *WujNT 1.Cor* 2/4, *Matth* 7/24, 26, 24/35, *Mar* 8/38, s. 155 (36), *JanNKarórn* G4; *SkarKaz*)(3v, 347b; *VotSzl* B2v; *CiekPotr* 52; *CzahTr* A3, [D2v]; *GoslCast* 18, 19, 30, 43, 49 (9); *SkarKazSej* 677a; Gdy prozno ná wiátr idzie moiá mowá/ y płonne fłowá *KlonFlis* D4; *PudlDydo* B; *ZbylPrzyg* Bv, B4v; *SzarzRyt* Bv, B4, C.

»urząd moj« [szyk 13 : 12] (25): Mnież też prołzę nie przekażay wrzędu moiego *RejJóz* F2; *RejKup* z5v; *BielKom* D2, D6v; Y w innych połługách á fpráwách wrzędowi moiemu przyłtoynych chce wierzen być. *GroicPorz* g3v, A3, C3, d4, e3, g3 (10); *RejWiz* 178; *BibRadz I* 93b marg; *BielKron* 220v; *Mqcz* 73c, 395b; *WujJud* 27; *BudBib Gen* 41/13; iákobys zá mocą Bożą y mego Kápláńfkiego

Vrzędu/ wedle obietnice Pánfkiey/ od grzechow twoich wżyftkich był wolen. *KarnNap* C4v; *ActReg* 89; *Calep* 844b; To moy vrząd ieft/ y to mam w fwey mocy/ Na światło ludzie dźwigac z ciemney nocy *GrochKal* 4.

»ustawa (a. ustawy), zakon, prawo (a. prawa) m(oj)e (moj, -a)« [szyk 66 : 8] (39 : 20 : 15): *WróbŻolt* 49/16, 88/31; *RejPs* 75, 132v; Moich vřtav za niç maią Ine łobie wymyřlayą. *RejKup* b7, b5, o5v, ee4; Ieřliby opuřcili řynowie iego ząkon moi i řądow moich niechowali [...] wyřtepy ich pługami [!] karaç będe *MurzHist* O2; *KromRozm II* cv; *LubPs* T5; *KrowObr* 55; *Leop Gen* 26/5, *Ruth* 4/6, *Prov* 7/2, *Ier* 9/13, 16/11 (8); *BibRadz 1.Reg* 6/12, *Lev* 18/30, 19/19, 26/3, 15 (16); *BielKron* 21v, 90v; *RejAp* 90v, 132v; *HistRzym* 9, 49v; ieřli chodźic będeřz [!] w vřtavach moich/ á prąwá moie czynić będeřz/ y vřtrzeřeřz wřzech przykazań moich [...] tedy pořtanowię słowo moie ztobą *BudBib 3.Reg* 6/11, *3.Reg* 6/11, 11/11, *Lev* 25/18, *Iob* 38/10, *Ps* 77/1 (18); *CzechRozm* 99v, 207 [2 r.]; *KochPs* 25, 134, 196; *CzechEp* 115 [2 r.], 116 [2 r.]; *ArtKanc* E13v [2 r.]; *WujNT Hebr* 8/10, 10/16.

»m(oj)a(-e) wina, winnořć, przewinienie« [szyk 24 : 9] (17 : 10 : 6): *BierRaj* 18v [2 r.]; *OpecŻyw* 32v; bez wřley mey winnořci nářadzili řie ná mię *RejPs* 100; *Rejřóz* G, II5, K3v; *LubPs* D4 [2 r.], E2, O4, P3v, Z; Nie mowiemy [...] odpuřć mi winy moie/ ále mowiemy [...] odpuřć nam winy nářze. *KrowObr* 214v; *KochZuz* A4v; zebrali řię przeciwo mnie mocarze/ oprocz przeřteřpřtwá mego/ y oprocz winnořci moiey Pánie. *BibRadz Ps* 59/4, 69/5; Immerito a te accuser, Skárżyřz řie na mię bes moyey winy. *Mącz* 218a, 218a, 326d, 501c; *GórnDworz* C5v [2 r.]; odpuřć mnie moy miřy Pánie [...] przewinienie moie. *RejPos* 202v; *KochPs* 169; *ZawJeřt* 29; *LatHar* 71, 85, 226; *GrabPospR* K3; *CzahTr* K; *GosřCast* 74; *PudřDydo* B2v.

»moj wřasny« (5): *March¹Wiet* Av; Abowiem ty Artykuřy/ nie řą moie wřafne *KrowObr* B4v; *Mącz* 326d; *HistLan* A2v; Moią to wřafna praca *GosřCast* 39.

»wołanie (a. z(a)wołanie), wzdychanie (a. westchnienie), okrzyk moj« [szyk 53 : 17] (57 : 12 : 1): a gdym ieřa wořatz a řlyřřaf moye wořanye zořtawiř pługřřtz *Histřóz* A3v; *TarDuch* E4; tyř ząwřždy pilen był kářdego ząwořania mego *RejPs* 45v, 24, 39, 57v, 59v, 81 (12); *LubPs* B2v, B3, B4, E, Fv (12); *Leop Ps* 3/4, 17/7; nie zátulay ře vchą twego od wzdychánia mego y od wořania moiego *BibRadz Thren* 3/56, *Ps* 102/2; *RejPos* 214; do Bogá mego wořac będeř/ [...] á okrzyk moy [clamor meus] przed nim w nidzie do vřzu iego. *BudBib Ps* 17/6[7], *Ps* 5/2[3], 87/2[3], *Ier* 45/3, *Thren* 3/56; *PapřPan* B2; *KochPs* 7, 30; *CzechEp* *3; *ArtKanc* L11, Q; Skońcř Pánie řwoy gniew/ řkońcř wzdychánie moie *GrabowSet* M2, Ev, E4v, F2, Gv, G2v (14); Prořę [...] ábyř to raczył vczynić/ řeby kářda řprąwá/ [...] y weřtchnienie moie obracařo řię na cřeřć y chwařę imienia twe^{ęo} řwiętego. *LatHar* 45, 68, 159, 162, 166 [2 r.], 180, 184, 575; *JanNKarGórn* G4v; *SieřRozmyřł* K; *SkarKaz*)(3; *CzahTr* B2v.

»mym (a. moim) zdani(e)m (a. mniemaniem), baczeni(e)m (a. widzeniem); według (a. wedle, a. podług) m(oj)ego zdania, baczenia (a. widzenia), rozsądku; to (a. tak) (jest) moje zdanie (a. mniemanie); to zdanie rozumu mojego; moje zdanie, baczenie« = *meo iudicio, mea sententia, iuxta meam sententiam* *Mącz* [szyk 167 : 11] (128 : 5; 14 : 4 : 1; 6; 1; 18 : 1): *RejPs* 207; A nie ieřt niç řleřzego iřcie to me zdanie ředno młodemu cřłeku grořne wychowanie *Rejřóz* 12; Ieřlim kiedy wziąř czo Pánie Zapłaczilem tak me zdanię *RejKup* aa2, p2; To moye mniemánie y náuká/ iř řzkodliwy křtařł náuki yeřt/ vceryć/ Iřeby ludźye wzgłędem kářni zapłaty řkruchę álbo řal zą grzechy myeli myeć.

KromRozm I H; Toć/ mym zdánim/ o obyeticach á prorocctwyech tylko fy rozumye. *KromRozm II* kv, h2v, n2v, r, r2; *KromRozm III* A3, C3, E8, N4v; *GliczKsiąż* D3v, 17v, K8, O6v, O7, P3, Q; *LubPs* ff2; iákoż moim baczenim niewiem by inne ładowne Lawnicze mieyfłce było/ s ktorego by łobie inne Miáltá y Miálteczka kftał y wzor ku náłładowániu mogły brác/ iáko s Krákovského *GroicPorz* C2v; *RejWiz* 44v, 63, 135v, 146v, 167; *RejFig* Dd7; *RejZwierz* A6v, 16v, 91 v; Krol Polfki/ mem zdánim/ nic inego nie ieft/ iedno ftróż Prywileiow Koronnych *OrzRozm* L4v, S3, V; według mego baczenia każdyby z was był godzyen tego doftoieńftwá kápłáńského *BielKron* 41, 336v, 364; Wedle mego zdania. *Mącz* 176c, 220c, 382d [2 r.]; *OrzQuin* Yv; Prawdá im to fprawuie/ według mego zdania/ Ktora byłá na świece iáko żywo tania. *Prot* A2v, A2, Cv, C3v; (podług mego rozłádku) tá [przyiaźń] nam lámá/ żywot ten nędzny náłz łodzi/ zá tá mamy/ cokolwiek ieft dobrego ná fwiecie. *GórnDworz* M2; [p. *Wapowski*] przeciwko białyngłowam/ we dwu rzeczach (moim widzeniem) bárzo fie obłádził. *GórnDworz* li8v, Bv, C6, D [2 r.], D7, D7v (25); *KwiatOpis* A2v; A thák iuz mi dopuścicie ísc zá moim zdánim. *HistLan* D3v, A2v; *RejZwierz* 217, 229, 235v, 266v; *HistHel* B3v; *MycPrz* I A4v, II Cv, C4; *Strum* A3; Ale izem ia około tego zofobná na łowá Iánowe/ me zdanie na pífmie podał/ przeto cię do niego odsyłam *CzechRozm* 25v, A8, 41, 68v, 107, 115v (11); *ModrzBaz* 31v, 73, 132, 142v; A iz o moje zdanie/ iákobym o nich [o księgach] rozumiał żadałz *ModrzBazBud* ¶6, ¶6v; *SkarJedn* 354, 368; wżákżem nigdy przy moim zdaniu vpornie nie ftoiał. *SkarŻyw* 203, 59, 235; *CzechEp* 46, 64, 67, 104, 148 (11); *CzechEpPORz* *4, *4v; Auguftyń mym zdánim napirwfy był/ ktory śmiál fię tego wáżyć *NiemObr* 148, 39, 40, 124, 170; *KochFr* 45, 58, 75; *ReszPrz* 63; *BielSjem* 16; *KochPieś* 5; *PudłFr* 51, 54; *GórnRozm* A, C, D4; *ActReg* 27, 69, 83, 97, 98, 110, 111; *GostGosp kt*; *GórnTroas* 37; *WysKaz* 44; *JanNKar* F, F3v, F4v; *JanNKarGórn* G3v, E4v; *GrabPospR* K2v [2 r.], K3, K3v, L2, L2v (17); *VotSzl* B3; *CzahTr* H3, I3v [2 r.], Lv, G2, G2v, G4v, H2v; *KlonWor* **2v; *SzarzRyt* D3v.

6. Z mówiącym związany (4676) :

a. Węzlami krwi, pochodzeniem, powinowactwem lub małženstwem (2012) : thego polwloczka szpadla Czwartha Cząszcz po czeszlawye stryyv moyem rodzonem na oycza mego *ZapWar* 1505 nr 1969, 1503 nr 1944 [1 r.], 1505 nr 1969 [3 r.], 1994, 1506 nr 2031, 2035 (79); *BierRaj* 20v [2 r.]; A żoná moiá ieft zedwunálcie rodzáiow kurewfkich. *March*¹ A2v, A3; *BierEz* B2v [2 r.], B3v, C4 [2 r.], G4v, N2 (9); Proffę was/ ij widzelifcie gdzie fynaczka mégo? *OpecŻyw* 32v, 3, 7 [3 r.] 22v, 26v, [27v] (87); *PatKaz I* 10v; czyálo moye zaczęło fyą wzyuocze mey matky *PatKaz II* 78, 19, 20, 21, 21v, 34 (14); *PatKaz III* 128, 153v; wy wyećye iz porodzyła dwu linu żona moiá *HistJóz* D3v, A2v, A3, B4, Cv, C3v [2 r.] (20); *TarDuch* A3 [2 r.], A6 [2 r.]; *BielŻyw* 48, 116, 154 [2 r.]; *March*² D3; *WróbŻółt* H8v, ee3v, 88/27; Isz moy wuy był Burkalabem Soroczky *LibLeg* 9/52, 10/95 [3 r.], 95v, 96, 96v, 97v (11); *RejPs* 31v, 76v, 103; ya wyerzą ifch moy fzieftrzeniecz Zeliłlawfki tego nyeuczynil *LibMal* 1513/69; *SeklWyzn kt*, 2, e4v; Iozeph narzekaiącz bracią żegna Y czożem wam wzdy winien moi braćifzkowie *RejJóz* Bv; Witayciełz moje dziatki me wżytko kochanie *RejJóz* N4, A7v, B3v, M6, M6v, N7 (11); *SeklKat* F4v, G4, M, Pv, P3, Rv; *RejKup* a8, Ev, o5v, p3, y8v, cc2v, ee3v; żonę bratá mego [filii mei] z rąk nieprzyacielskich wybawił *HistAl* L8, A6v, A7v [2 r.], A8, B2v, B3v [2 r.] (21); *KromRozm I* [L3]v, M; *MurzHist kt*, F3v, G2, 112, R3v; *MurzNT Matth* 11/27, 15/13,

17/14, 21/37, *Luc* 1/18 (21); *MurzOrt* Bv; *KromRozm II* o4, q4v, r3; *KromRozm III* E2; Przeto profzę corko ma roftropnie fie ípráwuy *BielKom* C7, A4, B3v, B5v, C2v, C3v, D5, G6; *GliczKsiqz* B2, E4; Opuścżonem yeft od oycá y od mátki moyey *LubPs* G2v, B2, Fv [2 r.], L3, N4, Q2v (12); Prádziad/ ieft mego Džiádá álbo Báby Oyciec [...] Práwnęcżká/ która fye tákże rodzi od mego Wnęká álbo Wnęczki [...] Prápráwnęk/ Prápráwnęcżká/ ktore fye rodzą od mego Práwnęká álbo Práwnęcżki. *GroicPorz* ff2, ff2 [8 r.], ff2v [8 r.], gg4 [3 r.], gg4v [9 r.]; *SeklPieś* 19; *KrowObr* 2, 5v, 10v, 46v [2 r.], 66 [2 r.] (21); *RejWiz* 35v; Synowie mátki moiey [*mstris meae*] walczyli przeciwko mnie *Leop Cant* 1/5, *Gen* 16/2, 22/7, 26/7, 31/5, 26 (77); *OrzList* d2, d4v; *RejFig* Dd7; *RejZwierz* 4v, 121; przyięfz mi tu przez Bogá/ iż mię w niczym podchodźić nie będziefz/ áni fynow moich/ áni tákże wnukow moich [*nepoti meo*] *BibRadz Gen* 21/23, *2, *7, *Gen* 12/13, 20/11, 12 [3 r.] (112); dziewczki moiey Práwem Polfkim godzien ten ieft/ ktory rodem rownym mnie ieft. *OrzRozm* P2v, D2v [2 r.], H3, M4 [2 r.], R4 [2 r.], R4v, T4v; iáko bárzo podobien then młodyzieniec brátu memu ciotecznemu Thobiałzowi. *BielKron* 97v; Me mniefy możem rozumiefć o Woyćiechu Kłiążęćiu Prufkim ftryicu moim o ktore⁸⁰ tu grá idzie *BielKron* [332²]v, 3, 12, 12v [4 r.], 13 [2 r.], 15 (77); *GrzegRóżn* G2v, I; *KochSat* B4; Soror dicta est, Była miáná za rodzoná moyę fioftrę. *Mqcz* 86c; Maior patronus, Oycá mego ftárego/ álbo dziádów brát. *Mqcz* 204c, 36b, 83a, 130a, 143d, 154a (27); żywi mię Pan Bóg chudá Oyczyzną moią z żonką y z dziatkámi moimi *OrzQuin* G3, L3, R; *Prot* A3, B2, D2v; *SarnUzn* C7v, D5v; *RejAp* 4, 32, 36v, 44v, 76 (14); z wielką rádaćią idę s tego fwiátá/ ábym náłázła onę fwiętá dużę małżonká mego *GórnDworz* Y6v, R7, S4v, Y3, Y6v; Tu lepak moiá napoflednieyfza vćiechá Ligurya mámká moia s fwiátá zelzła. *HistRzym* 25v; będę pokutował zá grzech mych rodzicow *HistRzym* 34, 4v, 5v [3 r.], 7v [2 r.], 8v, 9v [2 r.] (81); *RejPos* 37v, 38, 38v, 39, 45v (95); Oycze moy niebiefki/ nie zá thymi fie tylko zwolenniki ktoreś thy mnie dał/ modlę *RejPosWiecz*² 92v [2 r.], 93; *BiałKat* a4, 73v, 223v; Iuż to wżytko moy páfierb/ niewdzięcżny rozpłofzy. *BielSat* G; *ZapMaz V B* 2/335; *GrzegŚm* A3v, 14; Przetoż żeś mym dziecięciem przebacżam wżytkiego *HistLan* C4v, C4v [2 r.], D2; *KuczbKat* 390, 405; *RejZwierz* 9, 11v, 43, 45, 169, 239; Dziewierz [*brat męża*] moj, ktoregom ja za niewstydliwymi Nigdy godna nie była poftępki swoimi *KochMon* 25; *WujJud* 30, 68v; *WujJudConf* 30, 55v; *RejPosWstaw* 22v, [414]; *BudBib Gen* 21/23 [2 r.], 22/7 [2 r.], 8, 28/21, 29/21 (98); *HistHel* B2v; *BiałKaz ktv*, C3v, E3, E4v; *BudNT Matth* 17/15, 26/53, *Mar* 3/33 [2 r.], 34 [2 r.], 35 [2 r.] (26); *CzechRozm* 10, 45, 46, 54v, 112v (24); ták rodzicy moi lepzy íá niżli twoi *ModrzBaz* [41]v, [41]v, 114; *SkarJedn* 26, 403; fioftrá twoiá Oycze/ á moiá ćiotká: ktora do tey doby V nich w niewoli żywie *KochOdpr* B4v, Bv, B3v, B4, D, Dv, D2v; Tyś mię w żywoćie tworzył moiey rodzice. *KochPs* 203, 4, 30, 100, 133; Pánie Iezu Chrífte przyimi to dziećię/ á opiekay íię tą máluczķá coreczķá moią *SkarŻyw* 224, 15, 46, 68, 69, 100 (60); Iuż ia tobie/ moiá mátko fłużyć nie będę *KochTr* 7, 3, 20, 22, 24; Idąc do mátuchny moiey *MWilcHist* F4, H3 [2 r.]; ktore pięniądze [...] odlecam moiemu Synowi po mnie pozostalemu *ZapKościer* 1581/21v, 1584/52v, 53 [4 r.], 1585/56v [3 r.], 60 (15); *StryjKron* 125; *CzechEp* 73, 163, 189, 194 [2 r.], 215 [2 r.] (12); *NiemObr* 88, 101, 104, 110, 113; Dáła bych była wżytko/ mężu móy/ dla ćiebie. *KochFr* 70, 86, 116, 122 [2 r.]; *KochSz* A2v; Byleście Bogá ná pieći/ Závżdy miály moie dzieći *KochMRot* B, A3v, A4, B3, B4; *WerGośc* 222, 241; *WisznTr* 18, 20; TEn wierfz niegdy od Oycá mego nápiřány/ [...] tobie Ofiáruię *BielSenJoach* 3; *BielSjem* 11;

náwiédz mátkę moię *PudłFr* 31, 55; *ArtKanc* E13v [2 r.], F1.5 [2 r.], K8; iełlize co przeciwného/ Podka mą córę od wrogu złošnego. *ZawJeft* 8, 7, 8, 20, 21, 27 (14); ktore ieszcze barziesy moy Pan Szwagier inflammavit swem przyiechaniem *ActReg* 48, 57, 70, 98, 100 [2 r.], 129 (15); Trinepos – Mego wnuka wnuczek. *Calep* 1086b, 3a, 119a, 451b, 458b, 642b (19); *GrochKal* 7, 8; Niełczęfna Troia/ coś méy córce nie wierzyłá. *GórnTroas* 10, 9, 10 [2 r.], 18 [3 r.], 20 [4 r.], 21 [3 r.] (31); A ty mój brácie/ wzorem Stryiá twého/ Pomści méy krzywdy/ y zelżenia śwego. *KochFrag* 25, 51; *GrabowSet* E3v, F3, T2v; przy którój był Alexánder dziad mój z Ruśi *OrzJan* 116, 115; *LatHar* 164, 251, 629, 276, 694 (17); Oto mátká moiá y brácia moi. *WujNT Matth* 12/49, *przedm* 6, *Matth* 2/1.5, 7/21, 8/21, 9/18 (115); *JanNKar* F3; W iákim łtopniu iest mój Iunofzá, álbo nowożenia, w tákimże łtopniu [z strony powinowatości] y Iunofzyna, młoda páni zołtáie mi powinowátą *SarnStat* 601, 599 [7 r.], 601 [2 r.]; *SiebRozmyśl* A2, H4v, K; Ia Athenámi rządzące: zóná moiá mną. zóną zásię łynaczek iey. átták chłopię Atheny łpráwuie. *PowodPr* 77; Nie połkárzy łię ná mię łyn moy *SkarKaz* 383b, 6b [2 r.], 117b, 118a, 245a, 314a (26); By nie ty, Synek moy wypráwiłby mię był złego domu. *CiekPotr* 84, 20, 21, 22, 25, 26 (20); *CzahTr* B3, G3; *GosłCast* 20, 25, 26, 28, 37, 48 [2 r.], 51; *PaxLiz* B2, D4v, Ev; *SkarKazSej* 667b, 670b, 687a, 689b; *SapEpit* B, B4, B4v [2 r.]; A w tákim mieyłcu łiedzi moiá łynowicá. Oto tá w tym bierećie/ moiác to brátowa *ZbyłPrzyg* A2v, A3, A3v; *SzarzRyt* C4v [2 r.], D3; ktorzy niebołzczyká Páná Mikołáiiá Sępá Szárzyńłkiego/ brátá mego rodzonego/ álbo záználi/ álbo też piłmá iego czytáli *SzarzRyt/Szarz nlb* 2 [4 r.], 2v [3 r.].

W przeciwstawieniu: »mój ... twój« (2): Tá powieda/ Moy żywy łyn/ á twoy vmárły: Tá zás przeko. Nie ták/ ale twoy vmárły á moy żywy. *Leop* 3.Reg 3/23.

W formułach zakłéc (4): przyłięgam thobie przez łáskę oycowską y przez život mátki mey [...] iże mnie vyrzyłz w oyczyźnie thwey boiuiącego *HistAl* B2; Przez dułzję oycá mego przyłięgam/ iż ták wiele złotá w Perłiey leży/ iżby zwyciężyło iáłnołc Słoneczną *HistAl* C4, B2, G4v.

W charakterystycznych połączeniach: moja (mój, -e) bsbs (bsbka) (3), brat (bracia, braciszek) (129), bratowa, bratunek, ciotka (ciotuchna) (5), corka (cora, coreczka) (69), dziad (dziadek) (12), dziecię (dzieci, dziatki, dzieciątko) (73), dziewierz (2), dziewczka (dziewczyna, dziewczeczka) (20), jątrew, mamka, matka (mac, matuchna) (170), mąż (małżonek) (54), ociec (453), pasierb, pierworodny, pradziad (5), prawnęk, rodzice (18), rodzicielka (rodzica) (e), siestrzeniec (2), siostra (22), stryj (stryjec) (6), syn (synaczek, synek) (475), synowica, synowiec (2), szwagier, wnuczka, wnuk (wnęk, wnuczek, wnuczęta) (18), wuj, zięć, (małżonka) (88).

Wyrażenia: »krewny, (przy)rodzony, powinowaty, powinny moj« [szyk 25 : 4] (13 : 7 : 5 : 4): jako oczycz moy zatrzymal wyszey trzech lath y ya z rodzonymy mogymy tho szyedłysko o ktore mye poszwaly *ZapWar* 1532 nr 2388; á łnadz y powinowłci mogi zdáleka łtoią á niełmieią łię przyłstepić áby mi co pomogli. *RejPs* 57v, 130; *RejKup* t8v; *Leop Iob* 19/14; á weśmiesz zónę łynowi memu z powinowátých moich [de familia mea] *BibRadz Gen* 24/40, *Gen* 24/4; Iedź do domu oycá mego/ á s przyrodzonych moich weźmi zónę łynowi memu *BielKron* 13, 60; hic est meus proximus, To yełt mój krewny. *Mącz* 326a, 243d, 340d; *GórnDworz* Cc4v; *BudBib* 3.Esdr 4/42; *BudNT* li8v; *CzechRozm* 33v; *KochPs* 188; Widziałem dułzję Tobiey powinney moiey w niebo z chwałą wielką poniešoną *SkarŻyw* 463; *ActReg* 106; *LatHar* 267, 629; Nie przyłtoi mnie/ [...] dáć wam piwłzje

siedzenia/ przeto izeście powinowáci moi *WujNT* 84, *Rom* 9/3, 16/7, 11, 21; Bo moi rodzeni y powinowáci, fámiliieý zacnéý Wálzéý X.M. długi czás byli fługámi. *SarnStat* 168, 601; *SkarKazSej* 668a.

»ma matka« = o *Matce Boskiej* (1): Bądź pozdrowioná ma mátko Święta Boża rodzićielko. *MWilkHist* G2v.

»moj(-a, -e) miły(-a, -e) (a. namilejszy), drogi (a. nadroźszy), łaskawy (a. nałaskawfzy), wdzięczny, nakrasniejszy, nasłodszý« [zawsze z towarzyszącym rzeczownikiem; w tym: z *V* (167)] [szyk 259 : 15] (259 : 7 : 3 : 3 : 1 : 1): o dziecię moje náflodłfe/ ktoré ia dziewiętz mielięcy w fwym żywocie nořila *OpecŻyw* 147v, 10v [2 r.], 18v [2 r.], 28v, 33 [2 r.], 36v (120); *PatKaz II* 68; *WróbŻołt* E6v, I, I7, 117 [3 r.], 118; *LibMal* 1544/83v [2 r.], 1549/148v; Iakob mowi do finow Ach me namileyfze dziecię czoř fie to wzdy dzieie *RejJóz* L8, A6v, B4, B4v, B5, P5v (9); *SeklKat* O4; *RejKup* Z; *HistAl* 18; *MurzNT* *Matth* 17/5, *Mar* 1/11; *BielKom* C2v, C7; *LubPs* T5 marg; *KrowObr* A3v, 46v, 207, 212; *RejWiz* 35v; *Leop Ios* 7/19, *Tob* 4/13, 23, *Prov* 6/3, *Mar* 1/11; Lecź ty moy miły fynu/ mści fie fwoiey krzywdy *RejZwierz* 46v; *BibRadz* *Gen* 27/34, 43, *Ruth* 1/11, *Tob* 10/14, 2.*Petr* 1/17; Thyć fá moy miły fynu przykazánia y wftáwy/ ktorých mię teź moy miły oćiec wczýł *BielKron* 250, 18, 67, 109v [2 r.], 138v, 298, 318; Vale mi optime atque optatissime frater, Miey fie dobrze móý naylepřzy y naymilřzy brácie. *Mącz* 267a; *SarnUzn* E8; *RejAp* 7v, 32v; *GórnDworz* Y7; Rzeklá iemu Siořtrá. Brácie moy miły/ slyřz rády mey *HistRzym* 31, 5, 26v, 94, 101v, 112v, 125v [2 r.], 131; *RejPos kt*, 9, 16v, 53v, 67v (11); Takźe y ty ma miła mátučno/ Czekay cźáfu/ [...] Aź fie Pan Bog nád námi łmiłue *BielSat* H2; *HistLan* A3v, A4 [2 v.], B, C4, Dv; *KuczbKat* 305; *BiałKaz* G3; *BudNT* 2.*Petr* 1/17; Iákoź ia niewřtydliwa przed oczy tve naprzod/ Męžu moy miły/ przydeę *KochOdpr* Bv, Bv, B4; á cořz by to moy namilřzy pánie Oycze zá małżeńřtwo było/ cíálem fię iednoczyć/ á fercem y myflá rozłączáć. *SkarŻyw* 150, 15 [2 r.], 62, 141, 208, 238 (10); w co mię niefzczęćcie moie dźiř wpráwiło/ Płákáć nád głuchym grobem méý wdzięcznéý dziewczyny *KochTr* 4; Nie do tákieý łoźnice/ moiá dźiėwko droga/ Miálać cię máć vboga Doprowadźić *KochTr* 8, 8, 14, 24; *MWilkHist* G2v, G3; *CzechEp* 34, 263 [2 r.]; *KochJez* A2v [2 r.]; *KochFr* 81, 86; Bo moiá droga Mátko/ fkorosť ty zniknęła/ Ma rořkolfna vćiechá o ziemię brzęknęła. *WisznTr* 14, 12, 15, 22; *KochPam* 82; *KochPieř* I6v; *ArtKanc* N17v; Nigdyř nic nie zgrzeřzyła miła coro moiá *ZawJeřt* 41, 7, 32; *GrochKal* 5, 10; Tego wřzytkiego wřzedł móý mąż miły *GórnTroas* 16, 39; *KořakSzczęřl* B3v; przyřzedł głos z obłoku/ mowiáć: Ten ieřt Syn moy namilřzy [*Filius meus carissimus*]: tegoź fłuchayćie. *WujNT* *Mar* 9/7, *Matth* 3/17, 17/5, *Mar* 1/11, *Luc* 3/22, 9/35 (9); *WysKaz* 47 [2 r.]; *SkarKaz* 117b, 516a, 551b; *CiekPotr* 24, 28, 60, 87; *PaxLiz* E, Ev, E2; *KlonWor* 65; *PudłDydo* [B5]; Ták ci mi káze chodźić moy namilřzy drogi Małźonek moy *ZbyłPrzyg* A3.

»moj Oćiec« [tu: *Matka Boska o Chrystusie*] (1): Tys byl moy ocietz ij moie ijmienie ij ochłodzenijé/ [...] Pod krzyźem řtoię/ a na mię nie patrzyřs. *OpecŻyw* 147v.

»O(j)ćiec moj« = o *Bogu Ojcu Matka Boska i inni* (z wyjątkiem *Chrystusa*) [szyk 11 : 2] (13): Obezrzy moy mily oytče/ wktoré nędzy ieřt duřfa moia dlá mégo námileyřfego fyna *OpecŻyw* 147; *WróbŻołt* I, L5, Nv; *RejPs* 132v; w ktorým [pacierzu]/ nie mowiemy tak. Oytze moy/ ále oytze nářz. *KrowObr* 214v; Oycze moy Niebieřki Boźe/ y Oycze Páná nářzego Iezu Kryřtá/ Boźe wřzelkiego

poćiefzenia/ dziękuię tobie/ iżeś Syná fwego Páná Kryftulá mnie obiáwił *BielKron* 224v; *RejPos* 213; *BialKat* 163v; *GrabowSet* E4, Iv, Q3v, R3.

»ojcowie, przodkowie (*a. przodek*) moi (moj)« = *mei maiores Mącz* [szyk 48 : 10] (30 : 28): yakom ya hy przodek moy bylem wposesiey hy zatrzymałem wpokoyv vysey trzech <lath> hymyeny wsisthko <moye> sberosz *ZapWar* 1529 nr 2477, 1519 nr 2192, 1523 nr 2224, [1526] nr 2454 [2 r.], 1533 nr 2517, 1547 nr 2611; *HistJóz* E2v; *RejPs* 39v, 59v; *RejRozm* 397; *LubPs* L; *RejWiz* 127; *Leop Gen* 47/9, 2.Par 32/13, 14, *Ps* 38/13; *OrzList* h, hv; *UstPraw* G4; gdyż miałto y mieyfce grobow oycow moich [*patrum meorum*] poborzone ieft *BibRadz* 2.Esdr 2/3, *2, *Gen* 47/9, 2.Par 32/13, 14, 15 (9); iż ty pánftwá ktorych moi przodkowie fwałmi wefpołek rycerfkim obyczáiem doftawáli/ ábych ie fpołu fwałmi dzierzał *BielKron* 254v, 18 [2 r.], 19v; *Mącz* 201c; *BudBib Gen* 47/30, 48/15, 4.Reg 19/12, 2.Esdr 2/3, 5, 1.Mach 15/3; *HistHel* C3v; *CzechRozm* 196; *SkarJedn* 137, 289; *SkarŻyw* 114, 115, 319, 347, 458; *GrabowSet* Q3; *WujNT* 559, 2.Tim 1/3; *WysKaz* 5; *SarnStat* 133, 1125; *SiebRozmyśl* F4; *SkarKaz*)(2; *SkarKazSej* 668a; [Tákiego przyrodzenia/ y moiey przodkowie byli *NeothAcros* A3].

»potomek (*a. potunkowie*), potomstwo (*a. potumstwo*), plemię, nasienie m(oj)e (moj, moi)« [szyk 12 : 4] (8 : 5 : 2 : 1): A duŹza moia onemu będzie Źiła/ á nafienie moie będzie fluíżyło łamemu. *TarDuch* A4; *RejKup* Fv, g3; duŹlá ma [...] S potomŹtwem mym yuŹ yemu wiecznye muŹi fluíżyć *LubPs* F2v; *Leop Gen* 21/23, *Tob* 13/20; *BielKron* 67, 319; *RejPos* 116; *RejZwierc* 47; tyŹ obiecał dobrodzieiem moim być/ ifz plemię moie iáko piafek morŹki rozmnoŹone być miało *SkarŻyw* 347, 283; Gdyby myal nye yakę przenaŹabanyę ten vczywy stanyslaw y dzatky Iego ot moych potunkoff *ZapKoŹcier* 1588/84, 1587/70, 1588/80v; *ActReg* 165.

»mej matki syn« = *ja* (1): Ach nieftetyŹ zła nowiná WyŹlá na mey matky fyna *RejKup* ee5v.

»moj wláсны« (5): *BielKron* 66v, 72, 76v; IzaŹ Collátine/ kthorym mym wláŹnym fynom nieprzepuŹcił/ fioŹthry thwey fynom mam przepuŹcić? *Phil* E3; *SkarKaz* 488b.

a. *W rozmowach rodzinnych i nawzajem o sobie* (65) : Zonę chce niewinnie Źpalić/ Oby tu moia moglá być *BierEz* D3; *OpecŻyw* 184v; AŹ dzys me oczy maia radoŹcz fwą oględać Onofz iedzie moy ftaruŹek *RejJóz* P7v; powiedz mi rok/ dzieñ/ y godzinę národzenia krolá mego. *HistAl* A3; *RejWiz* 57v; myŹlił [*cesarz*] łam w fobie rzekać: [...] á za mię ma Cełárzowa pozna przez pewne známioná. *HistRzym* 43v; A Priamus Heleny zawołał: Sam do mnie, Dziewko moja! *KochMon* 24, 26; Rzekł iey rycerz: ChceŹli być mą oblubienicą? Rzeklá iemu krolewná. Chce rádá pánie miły. *HistRzym* 105; O AlekŹy oblubieñcze moy/ przeczeŹ mi łie [...] nie dał znáć? *HistRzym* 126, 126; NIEMASZ CIE ORSZVLO MOIA. *KochTr* 2, 4, 8, 10, 12 [2 r.], 20; Nagro: Hánnie Spinkow: od meŹá. [...] Háнно/ o Háнно moia/ twóy cię mąŹ miánuie. *KochFr* 125; [*mówi Andromacha*] Táka mégo Hektorá twarz bylá *GórnTroas* 35, 33, 37, 52, 63; *GosłCast* 36, 68.

Wyrażenia: »m(oj)a miła (*a. namilsza*)« [w tym: V (8)] (9): Iozeff oblubienietz panny Marié rzékl. Oto moia oblubienitza/ moia námilŹlá *OpecŻyw* 184v; Iacob cieŹzy Rachel [...] IuŹ moia miła Rachel [...] Vkraczay kędy moŹeŹ wzdy Źmętku Źwoiego *RejJóz* B6v, B5v; *HistAl* N2; *HistRzym* [39], 44v; powiedzyála ona ElŹbietá oney pánnie Źwiętey [*Maryi*], IŹ błogoŹłáwionás w tym moia miła páнно/

iześ wwierzyłá tym obietnicám Páńfkim *RejPos* 303v, 271v; Tákci fyé méy namilfzey Orfzuli doftáło *KochTr* 6.

»moj miły (a. namilejszy)« [zawsze V] (6): *RejJóz* G7, H3; CHłopá żoná zdechłego gdy we wśi chowáká/ Miedzy innym niezczęłciem ná to nárzekáká. Ach moy miły Marćinie/ iuż moy śmiech vftánie *RejFig* Bb4; *HistRzym* 36v, 77; *HistLan* D3v.

»pan moj« [= *mówi żona do męża a. o mężu, córka do ojca*] [w tym : V (11)] [szyk 19 : 18] (27): Ach moy namileyfzy panie Nie prozniec tve narzekanie [...] Bo czelcz moia flawa twoia Vzyła tu niepokoiá *RejJóz* G7, H3, H3v; Teraz gdym fię iuż z ftárzálá Pan też moy ieft ftáry/ y dopierkołfzbym rofkołfzy vżywác miálá? *BibRadz Gen* 18/12; Wierzę że we wżem świećie dwu niemálz ktorzj by fie thák bárzo miłowáli w małżeńftwie/ iáko ia z mym pánem. *HistRzym* 36, 36v [2 r.], 37, 44 [2 r.], 44v, 46 [2 r.] (14); Rzeklá [córka]/ ach gdzież wola twa byłáby moy pánie/ Zebyś też v mnie w domu máło przemiefzkác chciał *HistLan* D3; oycze á moy pánie/ Bárzo wam rádá w domu fwoim dam miełzkánie. *HistLan* D3, D3v; *SkarŻyw* 135, 285; *GórnTroas* 15, 60; *GosłCast* 61, 64.

»m(oj)a pani« [= *mąż do żony (a. o żonie), syn do matki, itd.*] [zawsze V] [szyk 3 : 1] (4): *OpecŻyw* 184v; Iozeph dziękuie matcze [...] Iełfiże czo pomnię baczyfz/ ma łáfkawa pani Wfzytkoć fie to fndz ftáło za twemi cznotami *RejJóz* A6; Cefarz obroćiwfzy fie ku Cefárzowey rzekł iey: Páni ma miła [...] powiedz mi znalazli te^{go} człowieká *HistRzym* 44v; czym fie tá pánná Potym przed oną powinowátą fwoią Elżbietą chłubiłá [...] iż mnie to nic nie fpráwiło moiá miła páni fwięta/ iedno iż Pan moy weźrzał ná pokorę á vniżenie moje *RejPos* 271v.

b. Węźłami uczuć lub konwencją: bliski mówiącemu; ten, z którym mówiący jest spoufálny (410) : Miedzy włyfytkami innym/ Tymi gámraty moimi/ Ciebie iednego wybieram/ Bo wielką miłość k tobie mam *BierEz* R; *TarDuch* A5; *WróbŻołt* 28/6; *RejKup* ee5; Dálekoś mye wylączył od znáyomych moich *LubPs* T3v; *Leop Iob* 19/13, *Ps* 87/9; *BibRadz Cant* 1/14, *Is* 41/8, *Bar* 4/25; Est in meis intimis, Yeft z móyich vprzeymych yeden. *Mqcz* 428d; zginął moiey pánnie pierfcionek *GórnDworz* R3, Cc2v; O niewierna fryerko ma/ przecześ tę nielutoć nádemną vczyńilá? *HistRzym* 63, 81; O moy miły á fwięty Anyele á wierny połle od Páná náfzego/ iákież to ieft wdzyęczone pośelftwo twoie *RejPos* 272, [226], 271; *BudBib Iudic* 20/4, 5, 6, *Ps* 87/8 *BudNT Philipp* 2/12; proźę cię gościá mego miłego/ z wefelem pożywáy/ á z drogi ták dálekiey/ pośil ciáło fwoie. *SkarŻyw* 51; *MWilkHist* F3; A Co wiedzić gdzie chodzilfz/ moiá dziewko śliczna/ A mnie tym czáfem trapi telkność vftáwiczna. *KochFr* 72; Tóz fię y mnie przydáło/ Družbá moy cnotliwy/ Ze nigdy cię nieznałfzy/ závzdym był chętlivy Do twego towarzýftwá *KochFr* 87, 28, 48; *KochMarsz* 155; *KochProp* 3; *LatHar* 283; Oto flugá moy ktoregom łobie obrał/ vmiłowány moy w ktorym łobie vłubiłá dułzá moiá. *WujNT Matth* 12/18; *JanNKarGórn* G4 [2 r.]; *CzahTr* A4v, Kv, K2 [2 r.], K4; *PaxLiz* B4v, C; Przyimiże tedy odemnie Stániłfławie Licháński Przyiacielu y Kollego moy tę trochę prace *KlonWor ded* **4.

W połączeniu z imieniem lub nazwiskiem [w tym: *moj + imię* (34), *imię + moj* (9); *moj miły* (a. *namil(ej)szy*) (28), *moj drogi* (2), *moj dobry* (1), *wielce ulubiony moj* (1)] (43): iż moy miły Florian fwoiego wielkiego nakładu, nie telko nie litował *FalZioł* +2; *RejJóz* K7; *HistAl* L6; Moi námileifzy Francifzku/ proźęcię opuść ten vpor *MurzHist* F; *BielKom* E; *RejWiz* 170; Czo iż fię też to tobie moy namileyfzy Vbertinie cześciá przidawało dobrze vbaeżam. *KwiatKsiqz* F2v; Vale mi Tito, Vale

et salve, Boday mi zdrów był moy miły Tite. *Mącz* 474a, 10b, 69d, 220c, 225d, 366b; Iż iamci to iest moy miły Páwle on Iezus ktorego ty przelláduiefz. *RejPos* 284v, 120v, 218, 275v [2 r.], 285, 298v [2 r.] (13); *ModrzBazBud* ¶5v; *SkarŻyw* 598; Bá moy namilfzy Lukafzu Dobry wierny towárzyfzu, Coż to wždy fą zá nowiny? *MWilkHist* I3v; GDy co nie grzeci vlyfzy mój Stáfzek/ To mi wnet każe przypifác do fráfzek. *KochFr* 29, 13, 14, 16, 17, 52, 67; iáko mię zowiefz/ wielce vlubiony/ Mój Myfzkowfki *KochPieś* 54; CO owo drugi złoto zá imienié dáie/ Mógłby drożey przepłácić twoie obyczáie/ Y tę godność/ co ty mafz mój Górnicki w łobie *PudłFr* 36, 23, 54, 64; *GrochKal* 11; *PaxLiz* B2.

W połączeniu z nazwą zawodu, godności lub stanu [w tym: *mój miły* (15), *mój dobry* (2), *mój nadobny* (1), *moja ucieszna* (1); *W przeni* (7)] (31): *KromRozm II* a3; Gelius. GDy fędziowie fádzili/ liedząc ná nie patrzył/ [...] rzekł/ moi fędziowie by chłopiétá gráiá *RejZwierz* 41v, 107; O wygrálicie moi mili miefzczánie *RejAp* 93v, 88v; nie drzemże moy miły fláchetny á Krześciánfki Rycerzu *RejPos* A4v; Obeżrzyfz fie moy miły włodárzu á pilnie fie obeżrzy ktoregożkólwiek ftanu iefteś *RejPos* 192; O moy miły Papieżu/ gdyż ták o tobie [św. *Piotrze*] fwiát rozumiał *RejPos* 301, A5v, 123 [2 r.], 194; Ziemianin, z Dworzáninem. Nuż moy miły Dworzáninie/ Iefli nas nádzyeiá minie/ Pewnieyfza będzie wyflugá/ Gdy fie rzućiwá do pługá. *RejZwierc* 233v; Nuże moi mili żołnierze [*mówi hetman*]/ co vyrzyćie że ia pirwey przed wámi czynić bude tegoż y wy zámnną czynić nieprzeftawayćie. *ModrzBaz* 23; VCiefzna moiá fpiéwaczko/ Sappho Słowieńfka *KochTr* 7; Do doktorá. Niemam ci zacc dziékwowác/ mój miły doktorze *KochFr* 82; Do Reiny. KRólewno moiá (włzák cię téż ták zowá) *KochFr* 101; Do Stárofty. Strzeżefz fię moich fráfzek/ mój dobry Stároftá *KochFr* 120, 84; Tym cie ná ten czás moy Hrábiá dáruię *KochSz* A2; *KochPam* 87; Teraz mafz czás/ vmiéfzli co/ Mój nadobny bębennico *KochSob* 58, 64; zágrayże mój dudáfzku/ w tanek. *PudłFr* 64, 45, 55, 77; *ActReg* 138; *WysKaz* 45; *CiekPotr* 81; *CzahTr* L.

W połączeniu z przezwiskiem [w tym: *mój miły* (14)] (16): Kupieć zartuie Splebána [...] Wey ze mego wielebnika Naboznego fpowiednika. *RejKup* h4v; Gofpodarzu toć plácę/ moy miły Sokole. *RejFig* Dd; Náfołże dobrze gębę/ moiá miła wiło/ Aby po tym ná ftárość/ iefzcze lepyey piło. *RejZwierz* 107; Ná pochlebcę. KLekocze tym ofkardem/ moy miły Bocianie *RejZwierz* 123; NVż moiá miła Soyko/ z zwykłego nałogu/ Przepyeruy/ áżci dádzą/ zgniłego twarogu. *RejZwierz* 124; Ná gracze. COż moy miły Kozerá/ mafz wždy zá zyfk s tego/ Iżeś ták bárzo pilen thuzá żołédnego. *RejZwierz* 124, 116; O nie chłubże fie tedy tym ty moy miły Papieźniku *RejAp* 88; Coż tedy téż ty fam s łobą chcefz vczyńić moy miły nędzny Lázárzu fwiátá tego *RejPos* Ooo4, 325v, 326v; Tákte téż ty vczyń moy miły Diogenefie/ ktoryśkólwiek iest wierną rádą v páná fwego *RejZwierc* 46; Rący do Leniwego. Nuże moy miły leniwcze/ Na piecu fláwny miłliwcze *RejZwierc* 231v, 127v; *KochSob* 59; Poćić fię tedy potrzebá a nie wiárą tylko do niebá wlatác/ moy miły Nowowierniku *WysKaz* 25.

W połączeniu ze zdrobniałym określeniem człowieka [w tym: *mój miły* (7)] (8): Ale kmochnyku myli moy Powieć ze ty mnie vmyłł fwoy. *RejKup* h5; moy miły ftáruśzku/ Iuż ia ciebie powođę wżędy pomáluśku *RejWiz* 22v; Przyfzedł [*chłop*] potym do kfieđzá/ moy tátufiu miły *RejFig* Dd6; *RejPos* 231v, 245; *RejZwierc* 180 [2 r.]; nagle cię froga Śmierć fplófzyłá moiá wdzięczna fzczebiotko droga. *KochTr* 7.

W charakterystycznych połączeniach: *mój* (-a a. *ma*) *anjoł*, *czytac* (3), *družba* (2), *dziewka*, *fryjerka*, *gamrat*, *gospodyni*, *gość*, *kochanek*, *kochanka*, *miłośnica*, *miłos(t)nik* (*miłosny*) (5), *panna* (3), *pielgrzym*, *prorok* (2), *przyjaciel*, *śluchacz*, *umiłowany*, *wdowa*, *założnica* (3), *znajomy* (7).

Wyrażenia: »bliski mój« = *amicus meus Vulg* (3): Znáyomi blifcy moi przyſtępić fie bali/ Dla nędze ktorą ná wślem około mnye ználi. *LubPs* T4; *BudBib Iob* 31/9; *KochPs* 56.

»mój człowiecze« [*w tym: mój miły* (12)] (13): *RejWiz* 96, 166, 186; COż chceſz czynić moy miły człowiecze/ Gdyż wieſz żeć czás iáko wodá ciecze *RejPos* B, 206v, 247v, 289; A ták ty moy miły poćciwy człowiecze ktoregozkolwiek łtanu ieſteś/ [...] uwazay pilno á pomyſłay łobie czo to ieſt łławá/ cnotá/ á poćciwość *RejZwierc* 38v, 116, 136v, 161v; *WysKaz* 26 [2 r.].

»mój druch« (1): Widziłſ/ práwi/ moy druchu/ iákoć fie vbráłá/ Iákoż ona w tey łzácii będzie táńcowáłá *ZbylPrzyg* A4v.

»mój jedyny« (1): O mi Aeschine, O mój yedyny Aefchine *Mqcz* 220c.

»moje kochanie« [*szyk 4 : 2*] (6): Ktorzy ſrebro moje y złoto moje zábráliſcie/ á kochánia moje [*desiderabilia mea*] co lepſze wnieſliſcie do dworow wálznych. *BudBib Ioel* 3/10[5]; Tám do ołtarzá ſwiętego/ Poydę przed páná mégo: Páná/ moje kochánié *KochPs* 64, 84, 182, 186; Zofia pewnie ieſt kochánié moje. *PudłFr* 33.

»moja miła duszo« (1): iż nie lę kay fie nic moiá miła duſzo/ iedno mocno wierz Pánu łwemu *RejPos* 257v.

»mój miły (a. *namil(ej)szy*), moja miła« [*bez towarzyszącego rzeczownika; w tym: V* (29)] [*szyk 21: 11*] (29 : 3): Niechciéyeie fie łmucitz námiłeyłſy moj z mé powiełci *OpecŻyw* 86, 6v [2 r.], 18v, 97v, 98, 161v, 171; A tak iuż wieđz moja miła Tać mię to rzecz tak łtrapila *RejJóz* D4v; *HistAl* F8; *BielKom* D6v, E5v; MAiác thedy the obiethnice moi *namiłeyłſy*/ oczyſciaymy fie ze wśłelákiego pokálánia ciáłá y Ducha *Leop 2.Cor* 7/1; *RejAp* 9, 173v; *RejPos* 3v, 7, 7v, 68v, 124v, 160v; *GrzegŚm* 32; *RejZwierc* 273; *WujJud* 188v; Mária Iácobi/ do Máriaey Sálome. Wierác prawda moiá miła *MWilkHist* H2, Cv; Day byłmy twoy głoś łyłzeli/ podźcieſz iuż moi mili/ ná wieczną radość *ArtKanc* N18, D8v, N17v, Q5v; Dla tego *namiłſy* moi [*carissimi mihi*]/ vćiekayćie od báłwochwálłtwá. *WujNT* 1.*Cor* 10/14, *Philipp* 2/12.

»mój miły (a. *namil(ej)szy*)« [*zawsze z towarzyszącym rzeczownikiem; zawsze V*] [*szyk 19 : 1*] (20): námiłłſy *miłośnicy* moj/ bądźcie motzni *OpecŻyw* 98v; Moi mili młodzyency [...] Nie dáycie fie márnofciam tego łwiátá łowić *BielKom* F5, F5v; A ták prze Bog corychley ma miła gołpode/ Pokwápcie fie *RejWiz* 33v, 20v, 29, 75v, 95, 96, 106v, 180v; *RejFig* Bb5v; *KwiatKsiqż* E3; Iż nie nádemną płázcie moje miłe niewiáłty/ ále nád łynmi wálzemi. *RejPos* [105]v, 223v [2 r.], 227v; Y Coż małz po tym moy bogaczu miły/ Zeć plewy w gumnie z zgoninámi zgniły. *RejZwierc* 226v; *MWilkHist* F3; *KochFr* 65. Cf »moja miła duszo«. [*Ponadto w połączeniu z rzeczownikiem 100 r.; w tym: z imieniem lub nazwiskiem* (28), *z nazwą zawodu, godności itp.* (15), *z przezwiskiem* (14), *ze zdrobniałym określeniem człowieka* (7); »mój człowiecze« (12), »oblubienice mój« (6), »mój panie« (5), »mój przyjaciel« (13).]

»oblubienice, oblubienica moja (mój)« [*w tym: mój(-a) miły(-a)* (6)] [*szyk 14 : 8*] (14 : 8): Powieđz to człowiecze dułfi łwé/ oblubienicy mé milé *OpecŻyw* 141, 3, 3v, 6v [2 r.], 14, 179, 185, 185v;

BibRadz I 351a *marg*; *HistRzym* 124; *RejPos* 341 [2 r.], 0003; Iużz moy oblubieniec włożył drogą tkanicę na łzyię moię *SkarŻyw* 68; do P. Bogá wołáá: Wybaw mię z boleści tych Pánie Oblubieńcze moy/ iáko Dánielá ode Lwow *SkarŻyw* 151, 68, 69, 70 [2 r.], 294; *LatHar* 283.

»moy panie« [w tym: *moy miły* (a. *namilszy*) (5), *łaskawy* (1)] (6): Bo twoie [lwie] krolowanie Siedzicz w tei klozie moy panie *RejRozm* 407; Piżę to z wielkim żalem/ y s płáczem/ moy miły Pánie Oleźnicki *OrzList* ev, e3v; *RejZwierc* 23v; *KochList* 1; *GosłCast* 25.

»przyjaciel, przyjaciółka moja (moy)« [w tym: *moy* (-a) *miły* (-a) (13)] = *amicus meus* *Mącz*; *fautrix* *Calep* [szyk 108 : 35] (120 : 23): vdzyel fwey láfky [...] dułfam. [...] bracyey fyoftr ij włitkych przijacyol mogych day gym odpoczinyenye wyeczne *BierRaj* 25; *PowUrb* +; *OpecŻyw* 105v, 126, 156, 179, 180, 187v; *PatKaz I* 1 [2 r.], 11v; *PatKaz III* 120v, 128, 128v; *BielŻyw nlb* 3; Przijaciele moi y blizni moi przeciwko mnie przistapili [!] y łtanęli. *WróbŻołt* 37/12, 58/17; *LibLeg* 10/56, 57v [3 r.], 60 [2 r.], 61, 61v (29); Iákoby od iákiego łtráfliwego dziwu odbiegáli odemnie y przyiaciele mogi *RejPs* 103v; *LibMal* 1544/79v; *SeklWyzn* Gv; *RejKup* g2; *MurzHist* A4, E4, H4, M; trzeba wiedzieć/ iże przyiaciele mey żony á moi przyiaciele nie łá łobie przyiaciele s łtrony mego małżeńłtwá *GroicPorz* gg4, A3, A4, gg4; *KrowObr* 2, 6, 42v, 65, 74 (14); Iáko lilia między łcierniem: łák przyjaciółka moiá między corkámi. *Leop Cant* 2/2, *Iob* 19/21, *Cant* 1/8, 14, 2/10, 13, *Thren* 1/19, *Luc* 11/6; *OrzList* g; *RejZwierc* 7; *BibRadz Cant* 2/2, *Luc* 11/6; *OrzRozm* A4v; *BielKron* 53; Quando mihi subit recordatio meorum, Yle kroć łpominam ná moye prziyacióły. *Mącz* 105d, 5a, 6e, 418a, 431d; *SarnUzn* H6; *GórnDworz* I8v, S7; Podźćiefz moi mili przyiaciele wefelcie łie zemną *HistRzym* 26; To iefł moy nawierniefzy przyiaciel. *HistRzym* 70v, 32v, 45, 56, 85, 86v, 119, 119v; *RejPos* 60, 223, 227v, 0004v; *BudBib Cant* 4/1, 7; *Strum* A3v; *BudNT Luc* 12/4; *KochPs* 181; on głos oblubieńca włfyzáá: włtań á chodz łam przyjaciółko moiá *SkarŻyw* 142; *WerGośc* 249; *ZapKościar* 1586/65, 1588/80v, 84; *BielSjem* 9; *PudłFr* 65, 78, 79; Moia ziczliwą prziiacziółka, dobrodzeika. *Calep* 411a; *Phil* K2; *GórnTroas* 3; Znáćnie łię tedy gniew twoy wylał Pánie ná mię/[...] Ześ chęłliwe odadłil [!] przyjacióły moie/ Co dawáli w żáłościách/ życzne rády łwoie. *GrabowSet* E4v, N3; *LatHar* 162, 283, 328; ábowiem przyiaciel moy przyłzedł do mnie z drogi/ á nie mam co przedeń połóżyć. *WujNT Luc* 11/6, *Luc* 12/4, 15/29, *Ioann* 15/14; *WysKaz* 47; *SarnStat* 283; *CiekPotr* 7, 10, 69 [2 r.], 86; pomoźcie o moie/ Rátuycie przyjaciółki/ ná té dźiwné boie. *GosłCast* 52, 21, 39.

Szereg: »i moj i twój« (1): Spolny przyjaciel: y moy y twoy dał tę rádę. *CiekPotr* 86.

W przen (22): *WróbŻołt* 70/6, Y3; Swoiey rzeczy [doktor] włzytko dobrze tułzy/ Áż go moiá páni łmierć żágłufzy, *BielKom* C8; Ach ma miła wdzyęcźna krotofilo/ S tową by łie nigdy nie zeckniło *BielKom* F8; Rzecz do mądrości/ Siołtra ma iefłes/ á rołtropność zow przyjaciółką łwoią. *Leop Prov* 7/4; Ale gdy łye on łárgnał ná Matkę moię/ ná Cerkiew łwięłá krzełciáńłką *OrzList* e3v; *RejZwierc* 109v; *RejPos* 336; A łák moy miły łwiece pokim iefłcze s tową/ Wolę iż łie powoli rołpráwiá s łobą *RejZwierc* 270v, 271, [272]; *BudBib Prov* 7/4; *KochBr* 152; *ReszPrz* 4; POkoiu moy drogi/ Pokoiu Szłáchetny/ Piękney zgody łynu hoynoletny/ Bądź zemną pokim żywy *RybGęłli* B3v; Mnie ROSPVSTA, á corkę moię zowiá NEDZA. *CiekPotr* 3, 2; Iákoż łię nie miłować/ moy truneczku łwięły *PaxLiz* Dv.

Wyrażenie: »ma miła (a. moje miłe)« (4): Lubranká wieżá. PATrzże ma miła wieżo/ ná Polfkę ízyroko *RejZwierc* 111; PLYńże ma miła Wińło/ do portu morfkiego/ A rátuý wżdy czym możelz/ Kroleştwą Polfkiego. *RejZwierz* 112, 103; O moje miłe nabożeńftwo [...] o prawdo nieprawdżiwa co wżytko dobre nicuiełz etc. *CzechEp* 84.

c. Z mówiącym związany sytuacją prawną-obyczajową (tu zarówno troszczący się o mówiącego, jak i wobec niego wrogi), wspólnotą religijną, polityczną itd. (2254) : *ZapWar* 1509 nr 2061, 1536 nr 2493; Otoc rzecznyk moy vcyebye boze oycze *BierRaj* 23v, 17v; *BierEz* D4v [2 r.], L4v; *OpecŻyw* 106v; *FalZioł* +2; iefłtis [...] namnie ktorey wady kiedy nie obaczył, tedys barzo głupi, á iefłtis obaczył á zataił byłes moy zdraycza, á iawny pochlebnik. *BielŻyw* 167; *WróbŻołt* N2; *LibLeg* 10/123; *RejPs* 128, 199v; *SeklWyzn* g4; *SeklKat* X; Franczjífek Kapjczé Ranij To był moy Patron wybrani *RejKup* t7; *MurzNT Luc* 22/21; rácz zwalczyć ty írogie moye naiezdniki *LubPs* I2v, G2v, I2v, I3; Listownych Dowodow od Princypałá mego mnie podánych y porády y rozmow w ípráwie mnie zwierzoney/ żadnemu nieobiáwię *GroicPorz* e3v, e3v, v2v, bb3; *KrowObr* 146v, 215v; *RejWiz* 180v; otho od flugi mego wychowániec/ dziedzicem moim będzie. *Leop Gen* 15/3, *Iob* 19/19, *Rom* 16/23; *RejFig* Dd4; *RejZwierz* 24v; *BibRadz* I 8b marg, *Ps* 49/3[5], *Apoc* 2/13; *OrzRozm* T4v [2 r.], V; *BielKron* 12; Cunarum fueras motor mearum, [...] Tyś był moyim piáłtunem. *Mącz* 234a, 151d, 220c; *OrzQuin* B4; Íż oto ie dam dwiemá świádkom moim/ to iefł wiernym ízáłárzom prawdy moiey *RejAp* 90v, 89v, 97v; daycie w.m. tego proknratorá moiey przeciwney ítronie *GórnDworz* R6v; íłyfżę [...] żeś też iad kupił ktorymby mnie y gołpodarzá mego miał otruc *HistRzym* 19, 30v, 113; *RejPos* 50v, 68, 160v, 265, [292]v, 302v; *RejPosWiecz*² 92v; nienawifłtnicy moi nádáremno rozmogli fię *BudBib Ps* 68/4[5], *Ps* 17/16[18], 68/14[15], 85/17, 117/7, *Is* 63/4, *Mich* 7/10; *BudNT Rom* 16/25[23], *Apoc* 11/3; A ia wołam/ ten moy iefł ktory z ítolicą Piotrową trzyma. *SkarJedn* 110; kfięża y duchowni opiekunowie moi íą *SkarŻyw* A5, 81, 165, 166, [197], 284, 444, 567; *KochTr* 5; *MWilkHist* F3; *CzechEp* 73, 75, 271 [2 r.]; *WerGośc* 220; *KochPam* 82; *KochSob* 66; *PudłFr* 14; Succelſor – Moi namiełnik. *Calep* 1023b, 40a, 315a; Bliédné moié Troiánki/ przécż tárgacie włofy *GórnTroas* 31; *GrabowSet* Iv, P2v; *LatHar* 42, 72, 240, 590, 640; *WujNT Rom* 16/23, *Hebr* 10/38, *Apoc* 2/13, 11/3, s. 864; *SarnStat* 1274; což to wżdam zá ták ciężki dlužnik moy *PowodPr* 16; Pomnię íákoś ná krzyżu zá grzechy moie íáko káplán y pośrzednik moy ofiárował fię *SkarKaz* 161b, 552a; *CiekPotr* 41, 46, 67; *CzahTr* K2v; Bo to nie moi/ páná nie máia/ owce íą błédne bez páłterzá/ ia wiedzíeć o nich niechcę. *SkarKazSej* 672a, 704a.

W charakterystycznych połączeniach: *moj(-a a. ma)* apostoł (5), audytor, członek, dłużnik, dziedzic (dziedziczka) (5), gospodarz (3), gość (5), ísciec, jednacz (2), kat (2), kredytor, najezdnik, namies(t)nik (namiastek) (3), namniejszy (2), nienawistnik (5), nieprzyjaciółka, niewiernik (2), obmowca, opiekalknik, opiekun, oskarżacz, patron (4), piastun, pokuśnik, pośrzednik, potwarca (2), prokurator (4), pryncypał (4), przyczyńca, radny, rzecznik (2), sąpierz (2), sędzia (4), spowiednik, stroż, świadek (11), uciśniony, wydawca, zazdrośnik, zdrayca (6).

Wyrażenia: »bliźni (a. bliźny) moj« [szyk 15 : 5] (20): Polyecam też tobye myłofcywi Iefu włifitky ktorzi myá myluyą [...] włifitky przijacyoli ij blyfłnye moye. *BierRaj* 17; prośzylám yzbych boga nadewżytko myłouala a blyfłznego mego podłuk uoley yego *PatKaz III* 152v; *WróbŻołt* 37/12, oo,

121/8; *SeklWyzn* c4; *SeklKat* M4v, X [2 r.]; *LubPs* K3v; *Leop Ps* 37/12, *Luc* 10/29; Y któż wždy iest moy bliźni [*meus proximus*]? (*marg*) Abowiem fię mylili gdy tylko łamy krewne bliźniemi łwemi nazywáli. (–) *BibRadz Luc* 10/29; *RejPos* 208; *LatHar* 14, 162, 292; *WujNT Luc* 10/29; ábym fię nie leniła iść ku połudze y naubożlzych bliźnych moich/ wługuiąc im w ich niedoftátkách *SiebRozmysł* G3v, K.

»dobrodziej moj« [*w tym: moj namilszy* (2)] [*szyk 11 : 5*] (16): *MurzHist* A4; Rácźże łam być miłościwym dobrodzieyem moim *LubPs* F4v; który Iurgelt/ Syn iego á dobrodziey mój miłościwy/ Pan Ian Kryłztoff Káłztellan [...] Woynicki/ iścić mnie raczy koźdy nowy rok *OrzQuin* G4v; *KwiatOpis* A2; tyś obiecał dobrodzieiem moim być *SkarŻyw* 347v; *ReszPrz* 12, 99; *ReszList* 144; *WisznTr* 8, 10; *LatHar* 14; *RybGęśli* D3; *SiebRozmysł* C, D3v; *SkarKaz* 209b; *SkarKazSej* 693b.

»moy drogi« (1): Tu widziłz moy drogi brácie/ w iáki fię błąd niewywikłány ludzie ci mizerni wdawáią *CzechRozm* 158.

»moy krześcijanin« [*w tym: moj miły* (6)] (7): *SeklKat* B4; Wiecie dobrze moy mili Chrześciani/ a w Panie Criłtullie bracia y Siołtrj / Ze juź was przes niekrotkj čas vczę Słowa Bozego *RejKupSekl* a2, a3; *KrowObr* 236; *WerGość* 214; Słuchayćielz tedy rzeczy wielkiey moi mili krześcíanie. *WysKaz* 14; To łą práwi/ rzecze/ moi Chrześcíanie. *SkarKaz* 6b

»moy miły« [*zawsze z towarzyszącym rzeczownikiem*] [*szyk 425 : 3*] (428): *cf Wyrażenia*: »moy miły krzeácijański człowiecze« (36), »moy dobrodziej« (2), »moy miły krześcijanin« (6), »mistrz moj« (3), »moy panie« (2), »moja pani« (6), »moy Polaku« (6), »moy sąsiad« (1), »towarzysz moj« (1); *Wyrażenia z nazwami pokrewieństwa*: »moy brat« (253), »corka moja« (3), »siostra moja« (5), »moy synaczku« (42).

»moy miły (wierny) krześcijański człowiecze (a. wierny Pański)« (36): Ciefźże fię tu káždy moy miły wierny Páńłki/ iefłiże fię czuiefłz [...] iż łtoifłz mocno w wierze á w łtałości łwey przy tym Pánu łwoim *RejAp* 98v, 157; A ták iedno ty moy miły Krześcíanłki człowiecze vciekay á łtrzeź fię pokoieu tákowego/ ktory łwiát dawa *RejPos* 334v, 79v, 100, 107, 113v, 127 (34).

»mistrz, nauczyciel (a. uczyciel), preceptor moj« [*w tym: moj miły (a. namilszy)* (3)] [*szyk 15 : 7*] (16 : 3 : 3): *OpecŻyw* 158v [2 r.], 166; *BielKom* Av; Okazał fię teź rozum moy myędzy vczonymi/ Ktorzy mnye zówždy być chcyeli vczycyelmi memi *LubPs* bb3v; *Leop Mar* 14/45; Táci iest Ioachim *Camerarius* moy praeceptor wlipsku *KwiatKsiąź* Kv *marg*; Raboni, Magister mi, Miłtrzu mój. *Mącz* 344d; *HistRzym* 92; VCZEN. Nie omiefłzkałem do ćiebie przyść/ mój miły proeceptorze: ábyś mi wyłóżył Modlitwę Páńłką *BiałKat* 193v; *RejZwierc* 97; dowćipnieyłzym niź moi miłtrzowie/ Y lepiéy rzeczy vważam/ niź bieglie łtárcowie. *KochPs* 183; *SkarŻyw* 599; *CzechEp* 66, 70; *ArtKanc* D9v; Piotr/ rzekł Iefułowi: Rabbi (*marg*) Náuczycielu moy. (–) dobrzeć nam tu być *WujNT* 156 *marg*, 112 *marg*, 178 *marg*, 304 *marg*, 311 *marg*; *KlonWor ded* **2v.

»nieprzyjaciel moj« [*szyk 188 : 23*] (211): Alye ij zanyeprijacyoli moye myli panye cyebye prośła *BierRaj* 17; *OpecŻyw* 97 [2 r.], 100; *TarDuch* A2, A5, A6, A7, D2v (14); A nieprzyjaciele moi [*Inimici aut mei*] żywą/ y połilili fię przeciwko mnie *WróbŻołt* 37/20, 7/5, 7 [2 r.], C4v, 16/9, 37/17 (28); *LibLeg* 10/148v [2 r.]; *RejPs* 16, 23v [2 r.], 35v, 38v, 39v (12); *SeklKat* F4v; *RejKup* g2; *HistAl* B4v, G4v, M; *MurzNT Luc* 19/27; ták wywyzłłafz moy łtan/ Iź fię teź czáłem dziwuye moy nieprzyjaciel łam *LubPs* E2, A4, B4v, F2, G2v [2 r.], H2 (12); *SeklPieś* 19v; *Leop 2.Reg* 5/20, *Ps* 16/9, 17/18,

29/2, 37/17 (5); *BibRadz* 1.Reg 2/1, I 226a, Ps 6/11, 7/5, 7 (19); będziesz miał pierwszą łąkę y fwoię oyczyzną w pokoju/ y pomoc przeciw kázdemu nieprzyjacielowi twemu y memu *BielKron* 245v, 66, 109v, 125v, 148v, 248v, 254; *HistRzym* 76v; *RejPos* 343; *GrzegŚm* 23; *BudBib* 1.Par 2/17, Ps 3/7[8], 16/9, 18/3[4], 16[18] (12); *BudNT Luc* 19/27; *CzechRozm* 233v; Broń mię od moich nieprzyjacioł możnych. *KochPs* 204, 5, 9, 12, 26, 35 (19); day mi gorę nád nieprzyjacielem moim *SkarŻyw* 135, 196; *KochFr* 68, 71; *ZawJeft* 7, 20; *GrabowSet* O3v; záltárzałem fię między wšytkiemi nieprzyjaciołmi moimi. *LatHar* 159, 47, 52, 73, 100, 160 (29); Wfzákże nieprzyjacioły moie/ one co niechćieli ábym krolował nád nimi/ przywiedźcie tu *WujNT Luc* 19/27; *JanNKarGórn* G4v; *SiebRozmysł* B3 [2 r.], B3v, B4v [2 r.], Cv [2 r.], C2 (19); *CzahTr* K2v; *GosłCast* 15, 64; *SkarKazSej* 672a.

»obronca (a. obroniciel), przyjmiciel (a. przyjemnik) moj« [24 : 11] (30 : 5): *BierRaj* 17v; Ty thedy Panie przyjemnik moy ies *TarDuch* D7; iż żydowie po fwiecie rofprofzeni. á raczy ie flożyć miły panie obronicielu moy [*protector meus*]. *WróbŻołt* 58/12, 58/11, 70/3, 6, 7, 118/1 14; *RejPs* 140; Rácźże fám o Boże moy obrońcą moim być. *LubPs* O4v, D, H2 [2 r.], Pv, aa3, bb4; *Leop Ps* 3/3, 17/3 [2 r.], 19, 27/7; *BibRadz Eccli* 51/2; *RejPos* [279]v; *KochPs* 86, 89, 102, 142, 204, 206; *SkarŻyw* 36; *LatHar* 615; ty fám bądź obroncą moim przeciwko iemu [*czartowi*] y wšyftkim chytróściam iego. *SiebRozmysł* B3v; *CzahTr* B2, C2v; *SzarcRyt* A4v.

»moj panie (a. pan)« [w tym: *moj miły (a. namil(ej)szy) panie* (22)] [szyk 74 : 9] (83): Nykodem mowił/ nie panie Iozefie/ [...] Tedy Mariá Magdaléna s płaczem rzekła: Panowie moij ij braciá milij *OpecŻyw* 158v; *RejRozpr* G3v, Hv, H3v, 13; Przyftapiwłszy młodzyeniec/ pozdrowił go wdzyęcznie/ Zdarzci Pan Bog moy pánie wšytko dobre wiecznie. *RejWiz* 185, 43v, 46, 46v, 47, 48v (40); O moy miły Pánie Stádnicki/ niedáy fye W.M. zwodzić tym łgarzom *OrzList* h3, d2v, f4, f4v [2 r.], i; *BibRadz Gen* 23/11, 15; Kthory [*Aaron Mojżeszowi*] odpowiedzwał/ nie miey zá złe/ nie gnieway fie moy Pan *BielKron* 34v; *OrzQuin* T, Y4v, Zv; *GórnDworz* Q4v, R6v; *HistLan* Ev, E2v; Moy miły pánie Stárofto/ Oto ia thák powiem profto/ Choć fie wam niłko kłániamy /Spráwiedliwósci nie mamy. *RejZwierc* 234; *KochList* 4; *PaprPan* B3v; *SkarŻyw* 99, 491; Milczyćie w obiad/ móy Pánie Konraćie/ Czy tylko ná chłéb gębę fwą chowaćie? *KochFr* 12, 5, 51; *ReszPrz* 62; Hey Pánowie moi/ Szyper głófem záwoła *KochPam* 86; *KochWr* 19, 20, 26; Alec moy mili Panowie bracia [...] fami fmi fobie wewłzem wyni *PaprUp* E; *ActReg* 129 [2 r.]; *GórnTroas* 3; *KochFrag* 47; *SarnStat* 848; *GosłCast* 50; *PaxLiz* E2v; *SkarKazSej* 707a.

»moja panno, pani« [w tym: *moja miła* (6)] [szyk 8 : 2] (9 : 1): *RejJóz* E8; *RejWiz* 85 [2 r.]; Eufrázya do nog fię iey [*siostrze zakonnej*] położy mowiac: odpuść mi pánno moiá/ zgrzełzyłam przeciw Bogu y tobie *SkarŻyw* 226, 224; *MWilkHist* H4v, C2v, G4; *KochPieś* 34; Nie gniewayćiefz fię profzę moie miłe Pánie/ Ze ia te wálze ftroie w tych Xiążęczkách gánię. *ZbylPrzyg* B4.

»moj Polaku« [w tym: *moj miły* (6)] (7): Stąd prawá/ ftąd wolności/ ftąd rzeczpořpolitá Macie/ moi polacy/ na fwiat znakomitá. *KochSat* A2v; A ták to máłe nápiřanie ktore fie zámyka w tych to kłięgach/ [...] podawamci przed oczy twoie moy miły fláchetny Polaku *RejZwierc* A3v, 209, 255, 262, 265, 267.

»pomocnik (a. spomocnik), (w)spomożyciel, pomagacz moj« = *fautor Calep* [szyk 17 : 1] (12 : 5 : 1): *WróbŻółt* 58/18; *RejPs* 59, 87v; Bog oycá moiego/ spomożyciel moy [*adiutor meus*]/ wyrwał mię z ręki Fáraonowej. *Leop Ex* 2/22; Pan Ítał fie Ípomocnikiem moim [*adiutor meus*]. *Leop Ps* 29/11, *Ps* 17/3, *Dan* 10/21, *Philipp* 4/3; bodayże ty zábit [...] Do Ímiercíbyś nie miał być pomagáczem moim. *RejFig* Cc3v; *BibRadz Philipp* 4/3; *BudBib Ps* 118/7; *Calep* 411a; *LatHar* 179; Pozdrowcie Pryłzkę y Akwilę pomocniki moię [*audiuores meas*] w Chrístuśie Iefuśie. *WujNT Rom* 16/3, *Rom* 16/21, *Philipp* 4/3, *Col* 4/11, *Philem* 24.

»prześladowca, prześladownik moj« [szyk 10 : 4] (7 : 7): od Ílow tego ktori złorzeczi y obmawia mię: przízłó na mię od oblicznoñci nieprzyjaciela y od prześladowce me⁸⁰ [*inimici et persequentis*] *WróbŻółt* 43/17, 7/2, C3v, 7/3, C5; *RejPs* 50v; *LubPs* B5v, B6; *BibRadz Ps* 7/2, I 291b; pomści fie nád przelládowniki memi *BudBib Ier* 15/5, *Ps* 118/157, *Ier* 20/11; *KochPs* 48.

»moj sąsiad (a. samsiad)« = *vicinus Mącz* [w tym: *moy miły* (1); V (5)] [szyk 9 : 7] (16): *ForCnR* D4v, E; *LibLeg* 10/62v; *LubPs* H2v; *BibRadz Tob* 2/8; Ciężek cí íeft mnie moy sąsiad *OrzRozm* T; *Mącz* 98c; *Prol* B4v; *WujJud* 134v; *ModrzBaz* 94v; Przeto sądz zá Ítól/ mój dobry sąsiadzie *KochFr* 8; *KochPieś* 20; *KochSob* 57; *GórnRozm* A4, I3v; A moy miły sąsiadzie cożes to zgromádził *ZbylPrzyg* A2v.

»(s)przeciwnik (a. sprzecznik), adwersarz moj« [szyk 67 : 16] (82 : 1): ízeby byli rozproñzeni y pófromoczeni wÍzythczy nieprzyjaciele y przeciwnicy mogli *TarDuch* D6v; *BielŻyw* 73; *WróbŻółt* 58/7; Bo to íeft ten bog/ ktori [...] podał wpoÍluféñstwo mnie Íprzeciwniki moie. *RejPs* 26v, 26v, 31v, 34, 36v, 39 [2 r.] (30); Nye dáy mym Íprzeciwnikom nádemną rádoñci *LubPs* I3v, B3, B5, B6 [2 r.], C2, D4v (24); *Leop Ps* 17/4, *Is* 1/24; *BibRadz Luc* 18/3; *BielKron* 196v; *RejPos* 128, 333v; *RejZwierc* 265 [2 r.], 272v; *BudBib I* e3, *Ps* 5/8[9], 26/2, 11, 12 (9); wliściechy w Ewánieliach Słowieńfkich ná Mořkwie Drukowaných/ (choc ie nád zamiar moy Íprzecznik wychwała) íeft wiele y omyłek y przyład. *BudNT przedm* c5, *przedm* a5v; miałbym wÍzytko to ćierpieć/ a o to z ádwerfárem mym nic nie czynić? *CzechRozm* 227v; *KochPs* 18; *ArtKanc* Qv, Q10; *LatHar* 641; *WujNT Luc* 18/3.

»towarzysz, towarzyszki moj(-e)« [w tym: *moy miły* (a. *namilejszy*) (3)] [szyk 25 : 20] (44 : 1): *MetrKor* 34/288 [2 r.], 37/1v, 2; *ForCnR* C2v; *RejRozpr* K4; a na thowarziłchv moyem Iwanv Syemyonowyczv ran dzyevyecz *LibLeg* 11/156v, 11/157 [2 r.]; Moj towarzyśe milj Przecz że Íczie fie záfmuczyl *RejKup* ee6, ee7; *BielKom* E2; *RejWiz* 9v, 125v; Przeto was vpominam Íławni rycerze/ á moi mili towarzyśe/ nieboycie fie nieprzyjaciela *BielKron* 255, 202v, 458v, 459 [3 r.], 459v; *GórnDworz* T6v; Tho íeft moy towarzyś przyjaciól z Eiptu *HistRzym* 85v, 74v [2 r.], 85, 96, 97v, 109v, 119v; *RejZwierc* 93; 134, 306, 461, 535, 589; *KochJez* Bv; Wy tedy/ co kto lubi/ moi towarzyśe/ Pijćie/ grayćie/ miłuyćie *KochFr* 58, 26; *ArtKanc* S11v; Pozdrowia ćię Epáphrás towarzyś moy w poimániu w Chrítuśie Iefuśie [*concaptivus meus in Christo Iesu*] *WujNT Philem* 23, 2. *Cor* 8/23; O towarzyśki moie/ prozna moiá práca *GosłCast* 28; *PaxLiz* B4, C4v.

»uczeń (a. uczen(n)ik), zwolen(n)ik (a. zwolenćy), naśladowca (a. naśladownicy), wychowáncy moj(-i)« [szyk 42 : 15] (29 : 18 : 9 : 1): zwolenika mégo przenaiełi [...] aby mię íjm wydál. *OpecŻyw* 101; wczennikom moíjm powiédzcie moie z martwy chwftanié *OpecŻyw* 166v, 82, 92v, 95, 98v, 102v, 105v, 173v; *WróbŻółt* E6v; *KromRozm I* B4v; *MurzNT Ioann* 15/8; Bracia bądźćie náłładowcy

memi [imitatores mei] *Leop Philipp* 3/17, *Luc* 14/26, 27, 33, *Ioann* 13/35, BBB3; *BibRadz Ioann* 13/35, *Philipp* 3/17; *HistRzym* 17v; *RejPos* 5v; *RejPosWiecz*² 94; Widząc iż nieprzyjaciel/ iuż zá ściáną ftoi/ A wždy o to niedbáią wychowáncy moi. *BielSat* Hv; *WujJud* 55v; *RejPosWstaw* [143⁴]; *BudBib Is* 8/16; *BudNT Mar* 14/14, *Luc* 22/11, *Ioann* 8/21 [31]; *CzechRozm* 40v; *ModrzBaz* 67v; wierz we mnie/ chcę ábyś moim vcźniem był *SkarŻyw* 81; *MWilkHist* K3v; *CzechEp* 13, 324; *LatHar* 690, 705, 716; *KolakSzczeńl* B2v; vcźniowie moi ofádzili/ że to iest práwa mądrość/ ktorey ia náuczam *WujNT* 47, *Matth* 26/18, *Mar* 14/14, 14/26, 27, 33 (16); *SkarKazSej* 672a.

»wierny moj« [w tym: *namilejszy moj* (1)] [szyk 20 : 1] (21): *OrzQuin* S3v; *RejAp* 9, 23v, 30, 90v, 166; Oto fłudzy moi á wierni moi będą ieść/ á wy niewierni będziecie łáknać *RejPos* 82v; iż w ten czás wierni moi/ nawięcey będą vcźnieni/ dla imienia iego. *RejPos* 259v, 7, 128, [292] [2 r.], [292]v, 293 (12); *RejZwierc* 263v [2 r.]; *ArtKanc* L3v.

»wybrany, przebrany, przejrany moj« [szyk 16 : 3] (15 : 3 : 1): *WróbŻółt* E7, 88/4; ábowiem on íam rzekł/ ábyście íie nietykáli przebranych moich *RejPs* 154v, 133; A zwłáffcza moi przeyrzani *Maiącz* pífmo przed rekamj Y moię jawné nauky Yż tak wznofá dziwne íftuky *RejKup* o2v, x5v; *KrowObr* 46v; Íáko ty czyniśz wybranym moim [*electis meis*]/ mowi Pan: Ták vcźyni tobie Bog *Leop* 4.*Esdr* 15/56, 4.*Esdr* 15/53, *Is* 42/1, 65/5, 9, 22; *BibRadz Is* 65/15, 22, 4.*Esdr* 15/21; *KochPs* 74; *SkarŻyw* 582; *LatHar* 555.

»moj ziemek« = *popularis meus* *Mącz* [szyk 2 : 2] (4): Moya ziemkowie z tego miáftá co y ya. *Mącz* 312c, 312c; żáłuiąc w tym ziemkow moich/ iż íye w tey czći cudzoziemcowi vbieżec dali *SienLek* 194, a4v.

[Wyrażenia z nazwami pokrewieństwa w obcowaniu członków określonej wspólnoty, np. religijnej, politycznej, towarzyskiej itd.; także w Biblii w wypowiedziach Boga do ludzi (519):]

»moj (krześcijański) brat (a. bracia, a. braciszek)« [w tym: *moj miły* (a. *namil(ej)szy*) (253); V (319)] [szyk 66 : 137] (403): O braciá moij Zydowie/ ímiluyciefie nade^mná *OpecŻyw* 137; rzekł k ni *Im* Jezus miły: Mám lutoftz nad moiémi braciífki apoftoly *OpecŻyw* 167, 122, 152v; *TarDuch* A3v; *WróbŻółt* 121/8; *LudWieś* A3; A prze Bog moy miły bracie iestli czo złego wiesz Przecz mię tak długo frałuielz *RejJóz* G5v; *SeklKat* Z3; *RejKup* c5, y7v; Wámci iest moj mili braciá na mnie przykád dán *MurzHist* Hv, H2v, K4v, P3v; *MurzNT Matth* 25/40; *LubPs* A4v [2 r.], A5v [2 r.], A6, gg2; ty mowię/ wízelki Brácie moy miły/ ktory íie Páná Boga boiśz *KrowObr* 51, B2v, Cv, 150, 167v; Do thego czo czedł thy Kfiáżki. ROzumiem to moj brácie iż nie wízitko [...] po twey myíli podobác íie będzie. *RejWiz* Cc3, 32, 36v, 57v, 66, 79 (45); *Leop* A3v, B4v, 3.*Reg* 13/30, *Matth* 18/21, 1.*Cor* 8/13 (12); *OrzList* c3, c3v; Ná Opilce. COż wždy maśz w tym zá rofkofz/ moy namilśzy brácie *RejZwierz* 122v, *kt*, A4, 13, 123, 140v, 142, 143v; Ileście vcźynili iednemu z thych bráciey moiey namnieyśzych [*fratrum meorum*]/ mnieście vcźynili. *BibRadz Matth* 25/40, *Gen* 19/7, 31/37, *Ioz* 14/8, 1.*Reg* 30/23, 2.*Reg* 20/9 (13); fádzą mię nie obce Kfiáżetá íákie z Krolem/ ále brácia moi ítárfzy/ Rády Koronne *OrzRozm* L4; iż moij brácia Zakonnicy walczyli przez długi czás s Krolmi Polśkimi *BielKron* 232, 97v, 231v, 232, 418; Moy namileyśzy w panie Chriítuśie brácie *KwiatKsiqż* Q3v; *Prot* A3; *RejAp* BB6v, 3, 27, 66, 84 (10); *GórnDworz* R6, S7, S7v; Vcźyńże też ty tedy ták moy miły bráciśzku każdy Krześciáńki człowicze *RejPos* 184v, 3, 23v, 32v [2 r.], 47v, 60 (95);

*RejPosWiecz*² 96; *HistLan ktv*, A2, F5, F5v; Do człowieká ftanu poćciwego. COż chcelz czynić moy namillzy brácie *RejZwierc* 116; A ták moi namileyfzy brácia á z dawná ná wżem flawni á zacni Polacy *RejZwierc* 263, 27v, 28, 57, 59, 61 v (62); *WujJud* 196v [2 r.]; *BudBib Gen* 29/4, *Iudic* 19/23, *3.Reg* 13/30, 20/32, *Tob* 10/14, *1.Mach* 13/4; Nie dziwowałbym fię gdyby fię tylko moi brácia/ to ielt proftacy/ w tey małej a lácney rzeczy mylili *BudNT* li, *Rom* 15/14, *1.Dor* 15/58, *Hebr* 2/12, *Iac* 3/1, 5/12, 19; NAVCZYCIEL. Dobrze czyniſz moy brácie miły (bo cię ták zwąc wołę niſli vcźniem fwym: gdyż y ia z tobą weſpołek/ miſtrzá iednego Iezufa Chriſtufa ieltem vcźniem) *CzechRozm* 1v, 34, 158; *PaprPan* Cc3v; *SkarJedn* 131, 189; *SkarŻyw* 4, 51, 82, 90, 135, 452; *MWilkHist* H3, H4, H4v, I; názwawfzy mię y z brácią moią Antychriſtem *CzechEp* 324, 6, 9, 11, 17, 54 (22); *ReszPrz* 4; *ReszList* 170, 180; *WerGość* 227, 241, 243, 248, 249, 261; *PudłFr* 31; *BielRozm* 34; A za ty łam tego nie widziłz/ że tu ták wiele vbogiej Szłácty ielt bráciey moiey *GórnRozm* A; *OrzJan* 135; *WujNT Matth* 12/50, 18/21, 25/40, 28/10, *Ioann* 20/ 17 (33); *SkarKaz* 245a, 316b [2 r.], 551b; *CzahTr* Cv, G, G2v, K2v, Lv; *GosłCast* 3; ia wam namillzym brátom moim/ y ludowi memu/ y oyczyźnie miły moiey/ pierwſzey życzę *SkarKazSej* 707a, 672a; Rzecze mi pewnie ktora/ A moy miły brácie/ Coż to ledá co mowiłz *ZbylPrzyg* A3.

»corko moja« [w tym: *moja miła* (3)] [szyk 3 : 1] (4): *OpecŻyw* 166v; co tu Pan á ten zbáwiciel twoy mowi ku tym ſwiętym pániám/ [...] Iż nie płáćcie moie miłe corki Syońskie ná mię *RejPos* 100, 255; A Patriarchá rzekł do niey: Corko moiá wierna w Chriſtufie *StryjKron* 125.

»moje dzieci (a. dziatki)« [w tym: *moje miłe* (3)] [szyk 5 : 1] (6): powiedzyeć raczył onym zwolennikom ſwoim: Iż wiedzcie pewnie moie miłe dzyeci *RejPos* 259, 188, 243v; Więtlzey nád tę poćiechy nie mam; iedno gdy ſłyfzē iż dziatki moie [*filios meos*] chodzą w prawdzie. *WujNT 3.Ioann* 4; *SkarKaz* 278b [2 r.].

»moj ociec« (1): Tys łam ielt mój oblubienietz/ mój buog/ mój pán/ mój otzietz *OpecŻyw* 6v.

»powinowaty moj« (1): iż ielcže wiem/ iż ielt [*Chryſtus*] bráciſzek moy á powinowáty moy/ gdyż mie ták łam zowie *RejPos* 109v.

»moja(-e) sioſtro, ſieſtrzyce (a. ſieſtrzyczki)« [w tym: *moje miłe* (a. *namilsze*) (5)] [szyk 5 : 2] (4 : 3): Rzekł lew/ ſioſtro moiá liſzko/ Przytęp ku mnie bárzo bliſko *BierEz* K3v; *OpecŻyw* 159; *PatKaz III* 129; iáko ty ſwięte pánie cieſzył [*anioł*]/ mowiąc: Nie lękaycie ſie nic moie miłe ſieſtrzyczki *RejPos* 110; *RejZwierc* 170; Mágdalená do drugich Máriy. Bá moie miłe ſieſtrzyce. Nie lutuymyfz ſwoiey prace. *MWilkHist* C, H4v.

»moj synaczek, syn« [w tym: *moy miły* (a. *namilszy*) (42); V (51)] [szyk 39 : 16] (43 : 12): *PowUrb* +3; *OpecŻyw* 81, 82, 90, 95, 142, 154v, 159; Iáko Ian ſwięty nápiłá [...] Synatzkowie moi niegrzeſćie. *KrowObr* 210, 111v; *Leop Thren* 1/16, *1.Mach* 2/64, *1.Ioann* 3/18; *BibRadz Os* 11/1; Synu moy (tak ucznia zwał) pokiſ wdomu moim Nieuſliſziłz nic [...] cźimby fię zgorſzić mogł *KochSat* B 3v; Cieſzže ſie moy miły wierny káždy ſynu matki tey [*Koſciola*] *RejAp* 100v, 15v, 16, 22; *RejPos* 3v, 78, 115, 120, 121, (30); *RejPosWiecz*² 93v; *RejPosWstaw* [143⁴]; niech ſie názywáią [...] od imienia mego/ to ielt/ Izráelczyki : ábo niech będą zá ſyny me poczytáni. *CzechRozm* 196; *ReszPrz* 4; *WujNT 1.Ioann* 2/1, 3/18.

W przen (43) : Tu fie pan Chrifthus modli za łwe zwolenniki Slady moię [Ps 16/5] to ieft zwolennici mnie nałladuiący. *WróbŻołt* E6v, 16/5, E6v; Ia ieftem mátká piękney miłości/ [...] Y dáię rzeczy wieczne wšytkim łpołu dzieteczkam moim *BudBib Eccli* 24/21; A ták moiá cna Polłko [*mówi Ziemia węgierska*] ołtrzegam teź ciebie/ Wiáruy fie teź tey plagi *BielSen* 17, 13.

a) *Ojczyzna (tu Polska) o swoim narodzie (37)* : Ná pálierby przyłzły dzieći moie *BielSat* G2 [*idem BielSen* 15]; *Polska ziemiá narzeká*. Niebo y Ziemia s tego/ bárzo łą záłołne/ Iż widzą w moich łyniech obyczáie łprołne [A Polłká ięłá łłowy nárzekáć rzewnemi: Niebo/ y płodna ziemió bądź zemną záłołna/ Iż ieft táká łlepotá w moich łynach łprołna. *BielSen* 18]. *BielSat* G4; Przodek miáłá przed nimi Wándá moiá corka [Niepołlednieyłza byłá Wándá moiá corká *BielSen* 18] *BielSat* G4v, G, Gv, G3, G3v [2 r.], G4 (8); *BielSen* 11, 12, 13 [3 r.], 15 [3 r.], 17 [2 r.], 18 [3 r.]; *BielSjem* 31, 33, 35.

Wyrażenia: »m(oj)a sąsiada« (2): *Ku ziemi Wołoskiej*. ACh ma miłá łąłiádo/ weyźrzyłz na mię iáłno/ Mnie dziš od nieprzyiációł ze wšytkich łtron ciáłno. *BielSat* Gv, G4.

»m(oj)a siostra (a. siostrzyca, a. siostrzyczka)« [*tym: moja miłá (a. namilsze) (4); V (5) (6): Ziemiá Polska mowi*. PAnu Bogu fie polecć/ ma miłá fiełtrzyčzko *BielSat* G [*idem BielSen* 13]; *Polská mowi*: TRudno tobie ma pomoc/ tá moiá fiełtrzyčá *BielSat* G3, Gv; *BielSen* 13, 14, 15.

α. *Od mówiącego zależny, mówiącemu podległy (812)* : kort z włocznya ktori namego czeladnika viczisał *ZapWar* 1517 nr 2235, 1513 nr 2144, 1521 nr 2263, 1540 nr 2510 [2 r.]; *MetrKor* 34/288 [4 r.], 37/1 v, 2 [2 r.], 46/47 [3 r.]; *BierEz* C3, C4, Gv; *OpecŻywList* C2 [2 r.]; który zwas ma kortzak ten będzie moim niewolnikiem *HistJóz* D3; boć moj ieft [*meus est*] okrąg łwiata y wšytko czo ieft na łwiece. *WróbŻołt* 49/12; slalem goncza mego do yego K.m. do wylna *LibLeg* 10/151, 10/69, 91v, 113,124, 151 (9); cokolwiek ieft żywiącego náziemi ieft porzucono możnołci moiey. A ták zdami fie iż tego od ciebie máłó potrzebuię co moie ieft *RejPs* 75, 154v; *RejJóz* Dv, D4, G, K5v; *RejKup* Cv, o7v, t8v, z6, dd3v; *HistAl* N2v; *MurzNT Luc* 7/27; *KromRozm III* B7v; *LubPs* S4v, Y [2 r.], Y6v [3 r.], dd2v; *KrowObr* 8, 232v; Komornicy moi/ y łłuzebnice moię [*Inquilini domus meae et ancillae meae*]/ iáko obcego mię łobie mieli *Leop Iob* 19/15; To powiáda Pan załtepow/ Będą iełłcze miáłtá moie opływáć włłem dodobrym [!] *Leop Zach* 1/17, *Lev* 25/23, *1.Reg* 25/11, *3.Reg* 22/5, *4.Esdr* 11/39, *Ps* 107/9 (19); *BibRadz Ex* 23/23, 28/3, 4, *3.Reg* 2/14, *Ps* 50/12 (19); Was teź vpominam moi mili poddani rycerłtwo łłáchetne *BielKron* 244v, 11v, 35, 110v, 232, 245v [2 r.] (8); Libertus meus, Wišwiebodzony moy któregom ya vczynił wolnego *Mącz* 191b, 1a; *OrzQuin* Aa4v; *RejAp* 193; Wiefzli tho/ iże wedłóg morłkiego práwá iełłeš moy robotnik/ bom cie od łmierci wyzwolił *HistRzym* 12; [*król*] wezwawłzy wšytkich pánow łwych rzekł im: Wiedzcie moi wierni á mili że iáde do ziemi łwiętey. *HistRzym* 31v, 9, 42v, 43, 83v; żadna moc iego/ áni żadne krołełtwo iego tym záłzkodzić nie może/ ktorzy moiłá. *RejPos* 145v, 8v, 58, 59v, 60, 192v (10); *KuczłKat* 35; Iełlim gárdził rozłádkiem niewolniká mego y niewolnice [*servi mei et ancillae meae*] w ich przy zemną. *BudBib Iob* 31/13, *Gen* 44/10, *Num* 3/45, *Ruth* 2/9, *1.Reg* 2/36, *2.Reg* 19/43 (13); *HistHel* C3; *BudNT Matth* 11/10, *Mar* 1/2, *Act* 2/18 [2 r.]; *CzechRozm* 57v, 168, 256v; *ModrzBaz* 7v; *SkarJedn* 248; *KochPs* 75, 87, 157 [2 r.], 167, 196; *SkarŻyw* 100, 284, 363, 575; *CzechEp* 272, 301, 318; *KochFr* 60; *ArtKanc* P4; tak tuszę iz moi Połłaniec wdrodze się zemną potka. *ActReg* 61, 27, 56, 114; *LatHar* 684; *KołakSzczęł* Bv; *WujNT Matth* 11/10, *Mar* 1/2, *Luc* 7/27, *Apoc* 22/15; *SarnStat*

133; Mogłbych to przez Anyoły moje ípráwić *SkarKaz* 552a, 517b; *CzahTr przedm* A2v; *GosłCast* 14, 17, 65; *SkarKazSej* 672a.

W przeciwstawieniach: »moj ... twój (2), nie moj (1)« (3): niechay tedy ítánie twoy lud z iedney ítrony/ á moy z drugiey *HistAl* H8; *BibRadz Gen* 13/8; Názowę lud nie moy/ ludem moim: á nie vmiłowáną/ vmiłowáną *WujNT Rom* 9/25.

Tłumaczenie etymologii hebr. imienia Sarai (1): Sarái żoná twoiá nie będzie zwaná imieniem Sarái/ ále Saráh imię iey (*marg*) Sarai kfienie moje Saráh kfieni. *Mát.* 1. (-) *BudBib* I 8v.

W charakterystycznych połączeniach: *mój* (-a, -e) *anjoł* (16), *chorągiew*, *czeladnik* (*czeladź*) (4), *drużyna*, *dwor* (2), *dworzanin*, *goniec*, *komornik* (2), *ksiązę* (3), *księża* (2), *moc* [= *wojsko*], *niewolnik* (*niewolnica*) (8) *pasterz*, *pieszy*, *pisarzy podczaszy*, *poddany* (2), *pomocnik* (6), *poseł* (17), *prorok* (5), *ratusz* (2), *robotnik* (5), *rota*, *rotmistrz*, *szafarz* (2), *urzędnik*, *włodarz* (2), *ziemia* (4), *żak*.

Wyrażenia: »domownik, domowy *mój*« [*szyk* 1 : 1] (1 : 1): A ty będąc mym domowym/ Vchowany chlebem moim: Iżeś się śmiał zdrády ważyć/ Przetoż cię mam ípráwnie zábić. *BierEz* R4; *RACz* miłościwy Boże/ rządźić y ípráwować dom *mój*/ íyny/ *czeladkę*/ y domowniki moje *LatHar* 629.

»*kmieć* (*a. kmiotek*), *chłop*, *poddany* *mój*« [*szyk* 13 : 5] (9 : 6 : 3): *ZapWar* 1505 nr 2012, 1506 nr 1976, 1523 nr 2289, 1527 nr 2361, 1533 nr 2404, 1535 nr 2486, 1544 nr 2571; przeto bi dobrze abi y k.m. raczil widacz poddane moye *LibLeg* 11/12v; tedy *chłop* *mój* yefth. y mnye dani daye. *MetrKor* 46/46v, 46/47; *Diar* 77 [2 r.]; *Kátechizmu* żadnego/ áni ia/ áni żoná/ áni dzieći/ áni *kmiotkowie* moi/ nigdy od niego nieśtycháli *OrzRozm* H2v; *BielKron* 255v, 256; *WujJud* 27; *ZapKościer* 1581/24; *CiekPotr* 35.

»*kościół*, *świątynia* (*a. świątnica*), *zbor* (*a. zbior*) *mój(-a)*« [*szyk* 38 : 5] (34 : 4 : 5) : *OpecŻyw* 56v; *WróbŻółt* L7, íC6v; *RejPs* 133; Ná tey opoce/ ktoráś ty wyznał *Pietrze*/ zem ia iefth fyn Boga żywego/ zbuduię *kościół* *mój* *KrowObr* 14, 13v [2 r.], 14, 15 [2 r.]; będzieś myflił iákobyś *mógł* *Kościół* *mój* przeládować. *BibRadz* I 438c *marg*, 478d *marg*; *BielKron* 43v; *RejAp* 16v [2 r.]; *WujJud* 6, 120; á (ták) niech nieplugáwi *świątnice* moiey [*sanctuaria mea*]/ bom ia Iechowá poświęcáiący ie. *BudBib Lev* 21/23; *Świątynią* *moją* gárdziłás/ á *śoboty* moie gwałciłás. *BudBib Ex* 22/8, *Ez* 37/26, 28; *SkarJedn* 21, 64, 69, 70, 72, 74, 246, 290; *SkarŻyw* 599; *SLuchay*/ wierny *mój* *zborze*: otwórz *vízy* *íwoie*/ A do *śercá* poważne przypuść *íłowá* moie. *KochPs* 114; *NiemObr* 27, 32, 37; *KochFr* 46; *ReszPrz* 5; *LatHar* 431; *WujNT Matth* 16/18, s. 67, 68, 102, 289; *połyłam* was y ná *íwym* *mieyfcu* *ítáwie*. Co y wy *tákże* *vczynicie*/ inne po *śobie* *połyłaiąc*: áby *fię* *ták* *vrzędniey* *kościóla* *mego* *rodzili*/ á nigdy nie *vftawali*. *SkarKaz* 206a.

»*królestwo*, *państwo*, *księstwo* *m(oj)e*« [*szyk* 17 : 7] (12 : 11 : 1): tedy cye wielkimi bogáctwy *v*bogáćę/ á będzieíł *známienity* *w*moiem [*Salomona*] *królestwie*. *March*¹ A3 [*idem*] *March*³ T7v; I *darował* *mye* *saíye* *panstwem* *moym* *zyemyą* *Moldawíką* *LibLeg* 10/62, 10/61v, 62 [2 r.], 62v [2 r.], 152v, 11/90v; *RejÍóz* L6v; *RejKup* g2v; *HistAl* B, N2; *BibRadz Gen* 20/9, 2.Reg 3/28, *Dan* 4/15; áby *theż* *kupcy* *náízy* *wolno* *ieździli* z *towáry*/ *ták* *do* *twego* *moi*/ *iáko* *twoi* *do* *me*⁸⁰ *pánítwá* *BielKron* 253, 69v, 213, 323; *BudBib Dan* 4/18; *WujNT Mar* 6/23; *SarnStat* 124.

»*królestwo* *m(oj)e*« [*o królestwie Bożym*] [*szyk* 56 : 3] (59): *OpecŻyw* 92, 120 [2 r.]; *Odpowiedziál* [*Pílatowi*] *Iefus*/ *Króleítwoć* *moie* [*Regnum meum*]/ nie *ieft* s *świata* *tego* *MurzNT Ioann* 18/36, *Ioann*

18/36 [2 r.], *Luc* 22/30; *KromRozm II* o4, r4; *KrowObr* 2; *Leop* 1.Par 17/14; *BibRadz* 1.Par 17/14, I 316a marg, 318c marg, *Ioann* 18/36 [3 r.]; Iż wam wiernym swoim dam zrozumieć tajemnice wszystkie królestwa mego niebieskiego *RejPos* 276v, 7, 11 [2 r.], 29v, 54v, [77]v (23); *RejPosWiecz*³ 96; *BiałKat* 18v; *RejZwierc* 195v; *BudNT Ioann* 18/36 [3 r.]; *ArtKanc* E7v, P5v; *LatHar* 283, 718, 731 [2 r.], 732; *WujNT Luc* 22/30, *Ioann* 18/36 [3 r.]; *SkarKaz* 206a, 279a.

»lud, narod, człowiek moj; ludzie moi« [szyk 244 : 11] (237 : 6 : 1; 12); *MetrKor* 46/47; *BielŻyw* 151; yęłcze profym v. k. m. gdzie zvrzedv yednemv memv okvpyonemv czlowiekv [...] ktori od nas wcziekl świelkym skarbem nałchim do pańftwa v. k. m. *LibLeg* 10/63v; *Tvreczkiego* Czarza lyvdzie kv mnye ydą a moy. knyemv ydą. *LibLeg* 10/98, 10/97v, 98 [3 r.], 147; *WróbŻółt* 13/4, E2v, I, I7v, 49/7 (8); *RejPs* 122; *HistAl* H8 [2 r.]; *KromRozm III* H4, K4; Ktorzy frodze powftawáli przeciw ludu memu *LubPs* hh4, B2, N3, N5v, R5v, S4v [2 r.] (10); *KrowObr* 73v, 165, 242; Rzekł do niego Pan: Widziałem vtrąpienie ludu mego [*populi mei*] w Egypcie *Leop Ex* 3/7, *Ex* 8/20, 22, 23, 9/1, 13 (48); *BibRadz Gen* 23/11, *Ex* 10/3, 4, 19/5, *Lev* 26/12 (50); *BielKron* 19 [2 r.], 29, 29v, 30, 32 (13); *GrzegRóżn* G; *SarnUzn* D7v; *RejAp* 62, 148v; Słuchay pilno narodzie moy/ á náklón vcho swoie ku słowam moim. *RejPos* 67, 9v, 35v, [36], [36]v, 53v (19); *BiałKat* 141; *RejZwierc* 70v, 205v; *BudBib Ex* 3/7, 10, 7/4, 16, 8/1 (46); *BudNT Act* 7/34; *KochPs* 123, 133; *SkarŻyw* 479 [3 r.]; mowił Pan pokornie: Ludu moy, com vczynił tobie/ á w czymem záłmučil cię? *ArtKanc* E9v, E13, E13v, E14 [2 r.], E14v, E15, P18; *KołakSzczęśl* B; *WujNT Matth* 2/6, s. 390, *Act* 7/34, *Rom* 9/25, 26 (8); *PowodPr* 4, 15, 18, 27, 30, 66, 69; Będę z wami mieżkał/ y będę Bogiem wáżzym/ á wy ludem moim. *SkarKaz* 454b, 351b; *SkarKazSej* 669a, 672a, 684b, 696, 704a.

»moi(-je) rycerze (a, rycerstwo), wojsko, żołnierze« [w tym: *moi (na)mil(ej)szy + sb* (5)] [szyk 20 : 18] (22 : 14 : 2): a barło fye tham na onim myełczv mocznyly chczacz śmoym wojskiem bytwe vczynycz *LibLeg* 10/146v, 10/98, 146, 146v [4 r.], 147 [3 r.], 147v [2 r.]; O moi namocnieyfzy Rycerze/ dla czego fercá wálze fą porużzone s słow lifthu Dariułowego *HistAl* C4v, D, D2, G6v, G7v, H6, I2v, [I3v]; *Leop Iudith* 6/4, *Philipp* 2/8; *RejZwierc* 16; A tak profzę moje namilśze rycerstwo/ bierzćie ná się zbroię z ochotą *BielKron* 255v, 68, 247v [2 r.], 254, 254v, 255, 255v; *HistRzym* 42v; *RejZwierc* 49v; *BudBib Ex* 7/4; *SkarŻyw* 306; A to macie me żołnierze S ktorych będziećie mieć ftróże. *MWilKHist* B3; *Phil* C2; *SkarKaz* 120b.

»sługa (a. służebnik, a. służka), służebnica (a. służka, a. służebna), dziewczka (a. dziewczeczka) m(oj)a (moj)« [szyk 162 : 17] (165 : 11 : 3): *OpecŻyw* 42v, 120, 180v; *PatKaz II* 78 [2 r.]; *HistJóz* D2v; *BielŻyw* 74 [2 r.]; poślalem ten wipis v. k. m. przes czlowieka dobrego a fluzebnyka mego *LibLeg* 11/19, 10/61, 11/66, 69, 101; *WróbŻółt* C3v, 88/4, 21; *ZapWar* [1544] nr 2609; *RejJóz* M5v; *MurzNT Ioann* 18/36; *LubPs* T5v [2 r.], bb3; *GroicPorz* p2; *KrowObr* 145v, 156v [2 r.], 216; Iam dáła służebnicę moię [*ancillam meam*] do łoná twe⁸⁰ *Leop Gen* 16/5, *Gen* 15/2, 26/24, *Ios* 1/1, 7, 2.Reg, 19/26 (32); *BibRadz Gen* 16/2, *Ios* 1/2, 7, 1.Reg 22/8, 3.Reg 11/32 (19); Zle czyniřz iż pozwalářz słudze mey przeciw mnie powftawáć *BielKron* 11v; tedy oto z moich służebnych obierz ktorą chceřz ku fwey woli *BielKron* 458v, 11v [2 r.], 29, 53, 70, 72 (12); *RejAp* 23v, 28v, 193v; *GórnDworz* S7v; *RejPos* 9v, 45, 45v, 60, 82v (14); *GrzegŚm* 42; lecz tu trway zdziewkami moimi [*puellis meis*]. Pilnuy poła ktore żną/ á chodz zá niemi. *BudBib Ruth* 2/8, *Num* 14/24, 3.Reg 11/13, 14/8, 4.Reg 5/6, 9/7 (19);

BudNT Ioann 18/36; *CzechRozm* 108, 177v [2 r.]; *KochPs* 123, 133; *SkarŻyw* 81, 92, 100 [2 r.], 171, [197], 249, 483; *MWilkHist* G3; *CzechEp* 271, 278, 299 [2 r.], 331 [2 r.]; *WerGość* 249; *KochPieś* 52; pewnie ten nie zginie, kto mym służką będzie. *ArtKanc* B20; *ActReg* 83, 160, 164; *GrabowSet* R2; *LatHar* 555, 731; mowię [...] łudze moiemu: Vczyni to/ y czyni. *WujNT Luc* 7/8, *Matth* 8/6, 8, 9, 12/18, 7/7 (11); *PowodPr* 14; *SkarKaz* 419b [2 r.], 517b; *CiekPotr* 79 [2 r.]; Wzgárdzonam/ porzuconam/ á od domowniká/ Iefcze od ługi mégo/ y to niewolniká. *GosłCast* 61, 67; *PaxLiz* E2v; *SkarKazSej* 672a.

αα. *Stanowiący atrybut władzy mówiącego (23)* :

Wyrażenia: »majestat moj« [szyk 3 : 1] (4): *RejWiz* 71; *BibRadz Is* 60/7; powiada Pan: Iż głos wołania ludzi vćifnionych przyszedł aż do Máyełtatu moiego *RejZwierc* 43, 260.

»stolec, stolica moj(a)« [szyk 16 : 2] (11 : 7): *OpecŻyw* 185v; *PatKaz III* 98; Semną rowno káždy fiędzye/ Gdzyekolwiek moy itolec będzie *BielKom* F3v, B6v; *Leop Is* 86/1, *Ez* 43/7; *BibRadz Is* 66/1; *BielKom* 74; Mógł Sołtan wżiác Królom Aegypt/ mnie tám Stolcá mégo w Alexándryéy do tych czáfów niewżiął *OrzQuin* K3v, K3v; *RejPos* 22v, 139v; *BudBib Is* 14/13, *Ier* 49/38; Lucyper [...] rzekł: [...] położę moię itolicę na pułnocy *SkarŻyw* 258; *CzechEp* 280; Niebo iefći itolicá moia [caelum mihi sedes esf] *WujNT Act* 7/49; Kto zwycięży; dam mu siedzieć z sobą na itolicy moiey [in throno meo] *WujNT Apoc* 3/21.

W przen (1) : brácia moi namilży y požądáni/ wefele moie y korono moia: ták itoyćie w Pánu/ namilży *WujNT Philipp* 4/1.

β. *Ten, do którego mówiący należy z racji swojej religii, pochodzenia itp. (88)* : *BierEz* R4v; *ZapWar* 1527 nr 2361; Dziedzictwá y itátku/ ku itólu memu należącego nieprzedam/ áni załtháwię/ [...] choć tełz y íprzyzwolenim mego kościoła Kapituły/ bes rády y dołożenia Rzymłkiego Biskupá. *KrowObr* 128v; then moy zakon [mówi mistrz pruski] za pomocą Cefarżow/ Pápieżow/ y kłiążąt [...] thy kráiny Prułkie pod Pogány połiadł *BielKron* 231v, 232, 354v; nihilo mea turba, quam illius conspectior erit, Nie mniefy moyá gromada będzie okazála yáko y yego. *Mącz* 405c; *OrzQuin* C2v; PANNA V. ZWierzęć fye grómádo moia/ Niémam przed Szymkiem pokoiá *KochSob* 61; *SarnStat* 1124; Iefli cię zápomnię [...] Ieruzálém moie: niech zápomnię práwice ręki swoiey. *SkarKazSej* 665b.

Wyrażenia: »miasto m(oj)e« (9): *RejKup* c2; *LubPs* hh4; Abowiem wie wżyłtek lud który miełka w mieście moim [fntra portas urbis meae]/ że ty iefteś niewiáłtá cnotliwa. *Leop Ruth* 3/11, 1.Reg 20/29, 2.Reg 19/37; *BibRadz Thren* 3/51; *BielKron* 53v; Niech się wroći próżę sługá twoy/ że vmrę w mieście moim [in civitate mea]/ przy grobie oycá mego y mátki moiey *BudBib* 2.Reg 19/37, *Thren* 3/51.

»narod, lud moj« [szyk 21 : 3] (15 : 9): *Leop Gal* 1/14; Pan Bog niebiełki który mię wywiodł z domu oycá mego/ y z źemie narodu mego [et e terra cognationis meae] *BibRadz Gen* 24/7, *Esth* 10/9; *BielKron* 12v; *BudBib Esth* 14/5; *SkarŻyw* 113, 140, 195; *WerGość* 213; *WujNT Act* 24/17, 26/4, 28/19, *Gal* 1/14; *SiebRozmyśl* H2; *PowodPr* 8, 10, 85; gđziem kolwiek czáfy me aż dotąd tráwił/ tákżem [...] niwczým nie zelżył łławy Narodu mego poćciwe⁸⁰ Polłkiego *CzahTr* A2v, A3, A3v, Iv; Vćiekłbych na pułtynią y odbieżałbych ludu mego. *SkarKazSej* 706a, 706a, 707a.

»ojczyzna, patryja, ziemia, kraina, kraj moj (-a a. ma)« [w tym: *miła ojczyzna moja* (5), *moja miła patryja* (2), *ojczyzna moj a droga* (1)] [szyk 22 : 8] (21 : 3 : 3 : 2 : 1): Prawda ieft iż mnie lekkość czyni moia kraina gdzie sie rodził *BielŻyw* 23; NVż ma miła pátria/ płácźmy ná sie łámi *RejZwierz* 108v; *BibRadz Gen* 24/4; Gdzie mi sie w vmyłł wpoilo tho dálekie zegłowanie/ gdzie ielzće żadny z moiego oyczyłtego kráiu nigdy nie bywał. *BielKron* 449, 96v; *RejAp* AA4; lepiej veźyni/ kto mowiąc o Polfzće/ rzecz/ Pátria moiá/ niżli oiczyzná moiá *GórnDworz* F6; Tento Korab z mey ziemie ieft/ Poczekaymy że nam kto z niego ktore nowiny powie. *HistRzym* 14v; Pánie [...] kaz [!] mię z łobą wźiąć do oyczyzny mey bo ieftem z Rzymłkiey ziemie á tu iusz dawno przebywam w cudzey ziemi pielgrzymuiąc. *HistRzym* 131v, 86; *RejZwierc* 223; *BudBib Num* 10/30; *KochOdpr* Dv; *SkarŻyw* 115, 283 [2 r.]; *GórnRozm* Mv; *ZawJeft* 9, 42; *GórnTroas* 9, 24; *PowodPr* 4, 84; *CzahTr* A4, B4v, G, Iv; A ia wam namilźzym brátom moim/ y ludowi memu/ y Oyczyźnie miłey moiey/ pierwźzey życzę *SkarKazSej* 707b, 665b.

»rod, rodzaj moj« = *stirpes Vulg* [szyk 3 : 3] (4 : 2): Abrám rzékl. Blogoflawiona bądź ty przez ktorą blogoflawieństwo rodzaiu mému ieft obietzáno. *OpecŻyw* 184v; *March*² 7; *Leop Gen* 21/23; thoć známionuie iż z mego rodu będzie wiele pánow *BielKron* 319; *KochWz* 141; *PudłFr* 59.

»rodzina moja« (4): będątz dzieweczka we trzech leciéch/ wftápiłam do kołciola/ opułciwłfy dom rodziny moié *OpecŻyw* 147v; *BibRadz Gen* 24/41; poydźielz do domu oycá mego/ á do rodziny moiey [*ad familiam meam*] *BibRadz Gen* 24/38; *BudBib Num* 10/30.

»moja Rzeczpospolita, Polska« [szyk 2 : 1] (2 : 1): Moiá Rzeczpołpolita/ tám y łam sie chwieie. *BielSat* G [*idem BielSen*]; Indźiey po wźyftkiem łwiećie/ niechay idźie głowá zá głowę/ ále Polfkę moię wiyuię/ tam niechaj będą plácone głowy. *GórnRozm* E3v; *BielSen* 14.

W przen (1) : Włzytki rzeczy ktore łwiát wyłłowi/ Poddáne łá moiemu [czasu] dworowi *BielKom* F8v.

7. *Władający, rozporządzający tym, który mówi; ten, któremu mówiący oddaje się do dyspozycji* (2445) : PAn Bog ieft łprawcą moiem/ á iusz niłkąd ynąd żadney rzeczy niebęde potrzebował *RejPs* 33v; *RejKup* t8, aa2v; *Leop Iob* 9/15; *BibRadz Hab* 1/12; *KochPs* 32; *CzechEp* 341;174; *LatHar* 589; Zezwolili zwierzchność moiá kołcielna/ prołzę znimi o połpolity plác. *PowodPr* 37, 46.

W formule zakłęcia (4): Boday mię od mych bogow/ co złego podkáło *HistHel* C2v; niechay mię (*errata*) ták (-) Bog moy Miłuie, iáko niechcę ia vrágác tobie *CiekPotr* 36,91 [2 r.].

W charakterystycznych połączeniach: moj(-a) kardynał, mocarz, pasterz, sędzia, sprawca (3), *łwięty, zwierzchność* (2).

Wyrażenia:»(Pan, Jehowa) Bog moj« [w tym: *V* (308)] = *Deus meus Mqcz* [szyk 559 : 68] (627): *BierRaj* 19; Heli/ Heli/ lamazabatani/ to ieft boże moy/ boże moy [*bibl. Deus meus, Deus meus Vulg Matth* 27/46]/ ij czemus mie opułcil? *OpecŻyw* 149, 6v, 8, 102v, 104, 107v (9); *HistJóz* C4v; *TarDuch* A2v [2 r.], A3, D4v, D7v; *BielŻyw* 158; *WróbŻołt* 7/2, 25/9, 34/23, 24, 37/16 (28); *RejPs* 31 [2 r.], 31v, 52v, 60v, 64v (12); Ach moy Boże tocies mię pokarał nędznego *RejJóz* B5v, B6, C2v; *KromRozm I* M; *MurzNT Ioann* 20/17; *KromRozm II* q4v, r3, r3v [2 r.]; PAnie Boże moy włzechmocny w tobye vłanie mam *LubPs* B5v; Tyś yeft łam krol á Bog moy co włlytko łprawuiefz *LubPs* Mv, B2, B4, B6, B6v, D3 (72); *KrowObr* 14v, 49v [2 r.], 169v, 188; zbaw łługę twego Boże

moy duffáiącego tobie. *Leop Ps* 85/2, *Deut* 18/16, *Ios* 7/8, *2.Reg* 24/24, *1.Par* 11/19, 17/25 (26); *BibRadz Num* 22/18, *Deut* 31/17, *Ios* 9/23, 14/8, 9 (34); *BielKron* 4v, 15v, 53, 76, 113v; *GrzegRóżn* D2v; *Mącz* 154a; *SarnUzn* C6, D6; *RejAp* 19, 20v, 34, 40v [4 r.], 41 [2 r.], 41v; *RejPos* 89, 118, 120v [2 r.], 121v [2 r.], 207v, 248, [249]v; *RejPosWiecz*³ 98 [2 r.]; *GrzegŚm* 49; *HistLan* E2; Iż ielth Pan Bog moy czo będye woiował zá mię/ á ielthże fie mu podobam záchować mię w czáłości ná mieyfeu moim. *RejZwierc* 265, 202v; *RejPos* [110³]; *BudBib Ex* 15/2, *Num* 22/17, *3.Reg* 8/25, 17/20, 21 (35); *HistHel* B3, B4v; *BudNT przedm* b7, *1.Cor* 1/4, *Philem* 1/4, *Apoc* 3/12 [4 r.]; *CzechRozm* A4, 10 [3 r.], 10v, 12v, 119 (10); *KochOdpr* A3v; *KochPs* 4, 9 [2 r.], 19, 24, 26 (40); Nie pokłonię fię tobie czárćie mowiąc/ iedno Bogu me^{mu} *SkarŻyw* 36, 15, 21, 36 [2 r.], 41, 56 (42); *KochTr* 17; *MWilkHist* H3, H4, L2v; *CzechEp* *3, *4, 6, 7, 8 (17); *CzechEpPORz* **4v, *v; *NiemObr* 104, 111 [2 r.], 112 [4 r.]; *KochMROT* B4; *ReszPrz* 69, 83 [2 r.]; *WerKazPapr* 274; *KochPam* 87; *KochPieś* 8, 19; *ArtKanc* G13v, L5, L12, N16v, P15 (13); *ZawJeft* 9 [2 r.], 41; Kto to wiedzięć może/ Iáki im fkutek gotuiefz moy Boże. *GrochKal* 10, 6; *GórnTroas* 36; *GrabowSet* B3v, E4v, F2v [3 r.], Gv, H (32); *WyprPl* Cv; *LatHar* 21, 22 [3 r.], 23 [2 r.], 29 [2 r.], 40 (76); *RybGęśli* D3 [2 r.]; *WujNT Matth* 27/46 [2 r.], s. 121, *Mar* 15/34 [2 r.], *Ioann* 20/17, 28 (26); *WysKaz*)(2v, 8 [2 r.]; *JanNKarGórn* G4; *SiebRozmyśl* E [3 r.], Ev [2 r.], E2, H4v; Bog moy ten ielth Pánem moim. *SkarKaz* 579a,)(2, 81a, 160 [2 r.], 203b, 209b (20); *CiekPotr* 36, 81, 91 [2 r.]; *CzahTr* A3, A3v, A4, B2, B3 (16); *GosłCast* 19; *SkarKazSej* 667b.

»bog ziemski moj« = *król* (1); O iáko piękna rzecz/ kto krolowi fwemu od Bogá dánemu mowi [...] tyś moy dobrodzięy/ y bog ziemłki moy/ z ktorego mi rządu/ y pánowania/ y pokoiu wżytko dobre płynie. *SkarKazSej* 693b.

»bogowie, bożkowie, bałwani moi« [szyk 9 : 2] (8 : 2 : 1): Przylięgam przez namocnieyfe bogi moie [*per potentissimos deos meos*] [...] iże im godną á flufzną zapláthę dam, *HistAl* G4v, D7, G, K5v; *Leop Gen* 31/30; Oznáymilem ci [...] byś fnadz nie rzekł/ Báłwani moi [*idolum meum*] ípráwili to *BibRadz Is* 48/5, *Gen* 31/30, 48/5; *HistHel* C2v; *SkarŻyw* 188, 444.

»Boże moj« [*wykrzyknik lub westchnienie*] [szyk 7 : 3] (10): Począł fiedząc nárzekác/ ách moy mocny Boże/ Toć fie ielzcze moiá mył vkroćić nie może. *RejWiz* 81v; Boże moy/ iáko wielka róspułtność w ludzióch ślácheckiego ftanu rázem powftáie. *ModrzBaz* 102; Lecż do tego przekonánia moy Boże [*Dii boni*]/ iáko wiele przekaz? *ModrzBaz* 141; Co zá głupftwo moy Boże/ ráną ná śmierć gonić *RybGęśli* B2; O Boże moy iáka pomftá wiśi nád tą ziemią *SkarKaz* 315a; A w ich pofelłkim kole/ o Boże moy/ iákie tám wftydu godne poftępki. *SkarKazSej* 694b, 685a, 700a, 704a, b.

»hospodar [= *władca Mołdawii i Wołoszczyzny*] moj« [szyk 48 : 2] (50): NÁyálfnyeyłfchi Krolyv hófpodar moy Ilyáłch Voyewoda prziflal mye do wálfchey Kro. mczi. *LibLeg* 11/165v, 10/151, 153v, 11/162v [7 r.], 163 [2 r.], 165v [2 r.] (50).

»moj Jezus Chrystus (a. Jezus, a. Chrystus)« [*w tym: moj miły (a. namilejszy (23); V (27))*] [szyk 26 : 5] (31): O moy námileyłfy iezu/ gdzies był przez ony trzy dni/ gdy cie byla twoia milá matka ftacilá *OpecŻyw* 33v; *SkarJedn* 281; *SkarŻyw* 119, 402; *LatHar* 387; o moy namilfy Pánie Iezu Kryfte *SiebRozmyśl* Cv, B2, B2v, C, Cv, C2 [2 r.] (22); wżytko moie co w niebie ielth/ y to co Chryftus moy pośiadł. *SkarKaz* 162a, 123b, 245a; *KlonWor* 81.

»krol, cesarz, książę moj« [w tym: o Bogu (22); *moy miły* (2)] [szyk 21 : 5] (23 : 2 : 1): *OpecŻyw* 104, 164; *RejPs* 213v; *LubPs* R3, S6v, hh4v, hh5v; Co temu zá przyczyná ieft/ że pan á Krol moy [*dominus meus rex*] idzie do fluzebniká fwego *Leop 2.Reg* 24/21; *BibRadz Ps* 68/25; Książę moje okręt obrony iuz rofkazał gotować *BielKron* 449; *OrzQuin* K2v; *RejPos* 253v; *BudBib Ps* 5/3; *KochDryas* [A3]; *KochPs* 65; Wiem co mi moy Cefarz rofkazał/ ábych iemu samemu fluzylá/ iáko ieft pifano *SkarŻyw* 124, 40, 188; *KochSz* C3; *ArtKanc* K8; *GórnRozm* A4; SCzęść Pánie potomkowi Iágiełlá świętego/ [...] Przyodziane máiączy swoie złotem f kronie Będziefz wieczney moy Krolu ftał rádości trwáley. *KmitaPsal* A3; *LatHar* 269, 282, 396; *SkarKaz* 161a.

»moy miły« [zawsze z towarzyszącym rzeczownikiem] (283): cf »moy Jezus Chrystus« (23), »moy krol« (2), »moy pan« (250), »moy stworzyciel« (2), »moy zbawiciel« (6).

»muza (a. musae), Erato moja« [szyk 3 : 2] (4 : 1): Ciebie mdłe Muze moje chcą mieć Mecenáfem *StryjWjaz* A2v; *KochFrag* 3; Moia Erato pifze rym ten niefpokoyny/ Abowiem teraz wżędy pluzą krwáwe woyny. *KmitaSpit* Av; *SapEpit* ktv, B4.

»moy(-a) pan (a. gospodyn), pani« [w tym: *moy miły* (a. *namilszy*) (250); V (550)] [szyk 700 : 601] (1280 : 21): Iego krolyewfka mylofcz pan moy mylofczywy Valchey krolyewfkyey mylofczy then tho Lifth pollaczy ieft raczil *LibLeg* 4/26, 4/26 [2 r.], 7/8* 8v [6 r.], 9 [10 r.], 9v [3 r.] (124); [*przysięgam*] Rułkyemu Prufkyemu panu y dzyedzyczowy etc panu memu namylofczywyeyfzemu, yfch yego Krolyewfkyey mylofczy wyernye sluzycz bądą *MetrKor* 37/4, 34/288 [2 r.], 37/1v, 2, 40/174, 46/65 [2 r.]; Pánie moy Bog ci pomagay/ A falkáwie mię wyfluchay. *BierEz* A3v, B4, D2, E2v, Nv; Ale dzifiá móy námileyfły gofpodinie przinękaia mie abyh ten flub ij tę obietnicę przeftapila *OpecŻyw* 6, 6v, 9, 11, 18v, 46 (13); *PatKaz II* 63v; *ZapWar* 1528 nr 2457; powydálimy tobye pánu memu niemoże dzýećyę opośćyć [!] oyca fwego *HistJóz* D3, A3 [2 r.], A3v, D2, D3 [2 r.], D3v, D4; [*mówi chłop*] Ogláday opanie miły Doctorze. Boć moy pan z chorzał iako gorze. *FalZioł* V ktv, +2; *BielŻyw* 157; *BierRozm* 26; *WróbŻołt* 34/23, 109/1, k. 117; Przed fie ty wyfluchaway moy miły pánie/ á nieomielkaway prętko náfpomozenie moje *RejPs* 43, 17, 22, 23v, 24v, 25 (105); przedany Iozeph pana profi aby był nań łaskaw Gdyz thak pan Bog raczył mieć/ moy łaskawy panie Zem zołtał twoim więznie *RejJóz* Cv; A fnadz więczey moia pani/ twey zwirzchnośći przyfłtoi Nie przydawać temu ftrachu/ kto fie tak y sam boi. *RejJóz* C6, C2, C2v, C5, C5v, C6, C6v (32); Bom ieżcza niewszytko fprawil Czo mi moi pan rofkazał był. *RejKup* d3v, e2, e7v, b2, n6, n3 (16); ktorem was miał zá flugi swoie/ ále theraz mienię być pány memi [*nunc autem dominos appello*] *HistAl* F8; *MurzHist* I4v, H4v; *MurzNT Matth* 22/44, *Ioann* 20/13; *MurzOrt* B2v; *BielKom* B2, Gv, G6; PAN moy ktory záwždy mnie sam rzędzić raczy Ten mię w niedofátku żadnym nie przabaczy *LubPs* F3, A3, A3v, B2v [2 r.], B3 [3 r.], B3v (226); *Ia N.* obrany Bifkup [...] polufzny będę Świętemu Piotrowi/ [...] y Pánu moiemu tzwartemu Páwłowi Papieżowi *KrowObr* 127v, B3, 80, 206, 206v; Agár fluzebnico Sárai/ Skąd idziefz? [...] Oná odpowiedziála/ od oblica Pániey moiey [*dominae meae*] Sárai vćiekam. *Leop Gen* 16/8; Przymnośz á przyfporz Pánie Boże ludu pánu memu Krolowi [*domini mei regis*] thák wiele iáko go theraz iefth. *Leop 2.Reg* 24/3, *Num* 16/28, *1.Reg* 25/24, 25 [2 r.], 30/13, 15 (47); *OrzList* h3v; *RejZwierz* 126v; *BibRadz Gen* 18/27, 30, 31, 32, *Gen* 19/18 (42); Nieprzewycięzny á Nawielmoźnieyfzy Turecki Cefarz/ moy námiłościwífzy pan/ odeflał mię z

thákowym pofelítwem *BielKron* 331v, 12, 13 [3 r.], 17v, 18, 27v (43); *GrzegRóżn* C3v, D2v, [K4]; PANV SIGMVNTAVGVSTOVVI [!] KROLOVVI, Z łaski Bozey Polskiemu, etc. PAnie moy (to nawiętszy tytuł u Swobodnych) Nie mogę mieć na ten czas darow tobie godnych *KochSat ktv*; *Mącz* 389b; *OrzQuin* K3; *Prot* Dv; *SarnUzn* D6; *RejAp* AA3, 8v [3 r.], [14]v, 15v, 16 (45); *GórnDworz* L3v [2 r.], Pv, Y7, Ii2, Ii6v; Ia Kryftá páná mego chwałę/ á iemu lámemu służę y offiáruię. *HistRzym* 132v, 32v [2 r.], 36, 42 [2 r.], 42v, 43 (12); podeprzy moy miły Pánie nędznego rozumu á nędzney wiáry náłzey/ á day moy miły Pánie ducha íwego íwiętego/ iákoś dawál tym zwolennikom íwoim *RejPos* 126; Wiem moy miły Pánie iżeś wízechmogący ielt/ á pełná ielt zyemiá y niebo miłofierdzya twego *RejPos* 214, 24, 46 [2 r.], 49v, 50v, 56v (140); *KuczbKat* 20; Do Bogá. Ty też moy miły Pánie z niebá z wyfokości/ Przyym więc ducha moiego ziemiá niech ma kości. *RejZwierc* 272v, 43, 45, 47, 64v, 145v (15); *RejPosWstaw* [21³]v; *BudBib Gen* 44/5, 7, 9, 16 [2 r.], 20 (37); *HistHel* B3v; *BiałKaz* H2; *BudNT przedm* d2, *Matth* 24/48, *Luc* 20/42; *CzechRozm* A4, 13, 20v, 110 [2 r.], 147 [2 r.] (11); *SkarJedn* 92, 403; á co ielzczę zemną Szcześnie myłli poczynać/ ty łam wiefz/ moj pánie. *KochOdpr* By; Tyś moim pánem: ácz ty poślug moich Niepotrzebuielz *KochPs* 20, 6 [2 r.], 20, 22, 23, 31 [2 r.] (28); Niech ciáło moie dla Páná mego Iezufa Chryftufa robacy iedzą. *SkarŻyw* 160, 21, 36, 41 [2 r.], 52, 56 (55); *MWilkHist* H2v, H3, H3v, L2v, L3; *CzechEp* *3v, 8, 9, 72 [2 r.], 73 [2 r.] (15); *CzechEpPORz* *, *v; *KlonŻal* C2; *KochMRot kt*; *WerGość* 222; *WisznTr* 26, 28; *ZapKościer* 1585/60, 1589/86; *PudlFr* 63; *ArtKanc* I17, K5, L4v, L10, L12v (21); vyrzę/ áno kilká Szláchćicow z wozy/ rábią/ y nákládáią ná wozy drwá Páná mego. *GórnRozm* G2v, G2v [2 r.], N3v; *PaprUp* C3; *ZawJeft* 6; musialem zroskazania Pana mego iechac do Polski *ActReg* 159, 159 [2 r.], 184, 185; Iż v Páná mego żytá ielt doftátek młocnego *GostGosp* 46, 46; *GórnTroas* 12, 64; *GrabowSet* C4v, D3, F4v, Gv [2 r.], G4v [2 r.] (19); *KochFrag* 20; POzdrawiam cię/ o Krolowa niebieska/ Mátko Boża wielebna/ Páni moiá nadobrotliwíza/ Pánno Márya/ zmiłuy fię nádemną grzełznym. *LatHar* 47, 22* 28, 40, 54, 64 (19); *RybGęśli* D2v, D3, D3v; *WujNT Matth* 22/44, 24/48, *Mar* 12/36, *Luc* 1/43, s. 195 (15); *WysKaz* 14, 28; *JanNKarGórn* G4v; *SarnStat* 573; *SiebRozmyśl* B2 [2 r.], B3, B3v, C [2 r.], C2 [4 r.] (53); Bog moy ten ielt Pánem moim. *SkarKaz* 579a,)(2,)(2v, 43b, 160a, 161a (20); Y profzę, żebyś wiołki v páná moiego Nie kupował *CiekPotr* 41, 41, 42, 43, 76, 81, 83; Lecz w tobie wfam boś ty Pánem moim/ Nie opuściłz mię bom ítworzeniem twoim. *CzahTr* B2, B2, B2v [2 r.], B3, B3v [4 r.], B4 (16); *GostCast* 20, 23, 25, 36, 59 (8); *PaxLiz* C3v; *SkarKazSej* 672a [2 r.], 672b; *KlonWor* 82; *SzarczRyt* A4v, Bv.

»stworzyciel, twórca moj« [w tym: miły (a. namilszy) (2)] [szyk 11 : 3] (12 : 2): *OpecŻyw* 32v; *MurzNTSekl* A2; *GliczKsiąż* A4v; tho iáwnie przed pánem Bogiem wízechmogącym ítworzyćcielem moim [...] wyznawam *KrowObr* A3v; *BielKron* 27v; *HistRzym* 94v; *RejPos* 128; *CzechEp* *2v; *ReszPrz* 7; pobudź do íerdecznego zámilówanía niebieskiey chwały twoiey dużę moię: ábym o niey rad myślił [...] o nię gorąco ciębie Páná y tworcę mego prosił. *LatHar* 602; *SiebRozmyśl* E, Ev, E3; *SkarKaz* 209b.

»wodz, starszy, przełożony moj« (9 : 7 : 1): *TarDuch* A5; Bog [...] Ten łam poydzye przedemną będąc wodzem moim *LubPs* O4v, O, O5v; Coż mowifz? ábych nienawifci pełen był/ przeciwno przełożonemu memu? *OrzList* b4; A on powieda/ iż nie thák ma być/ ále iáko mie ítárfzy moi

náuczýli ábo vřtháwili *RejPos* 285; *BiałKaz* H2; *SkarŻyw* A5; *CzechEp* 73; *ReszPrz* 46; *GórnTroas* 39; *WujNT przedm* 3; *JanNKar* Fv; *JanNKarGórn* G4 [2 r.]; zá tobą Pánem y wodzem moim idę *SkarKaz* 123b; *CzahTr* F4v.

»zbawiciel (a. wybawiciel), odkupiciel (a. oczyściciel) moj« [w tym: *namilszy* (6); *V* (22)] = o *Bogu i Chrystusie* [szyk 61 : 12] (19 : 24): *BierRaj* 20v; O Iezu [...] ku tobie oczścicielowi memu bezpieczeniemy przyřtápę. *OpecŻyw* 97, 11 [2 r.], 30, 186; Boć on ieřt pan bog moy y zbawiciel moy [salvator meus] *WróbŻořt* 61/7, 61/3; *SeklKat* R2; On řam moy wybáwicyel/ przyymácz/ y obrońcá *LubPs* ee5v, D4v; *KrowObr* 2v, 98, 242v; Bo iřcie wiem że Odkupiciel moy żyw ieřt *Leop Iob* 19/25, *Ps* 17/3; *BibRadz Ps* 18/3, 40/18, 144/2, *Eccli* 51/1; *BielKron* 467v [2 r.]; *RejPos* 58, 112 [2 r.], 128, 202v, 221v [2 r.] (9); *BiałKaz* D4v [2 r.]; *GrzegŚm* 3; *BudBib Ps* 87/1[2]; *KochPs* 27; chwaliř Iezuřa/ [...] mowiáć: Chwálá tobie Zbawicielowi moy/ iřem řię řtář godnym ćierpieć co dla imienia twego. *SkarŻyw* 363, 82, 140, 172, 566; *CzechEp* 72, 73, 338; Niech ćię duřzá wielbi/ moy odkupicielowi. *GrabowSet* H, Pv; *LatHar* 50, 65, 153, 155, 179 (15); *WujNT Luc* 1/47; *SiebRozmyřl* B3 [2 r.], B4 [2 r.], B4v, Cv, C2, F; *SkarKaz* 580b.

a. W tytułowaniu osóby wyřej stojácych w hierarchii społecznej (292) : *HistHel* C4v; DObry wieczor W.M. moy Pánie Doktorze/ Ktoryř z náuk gwiazdárřkich ieřt znáczny przy dworze. *PaxLiz* B4v.

Wyrażenia: »moj łaskawy« (10): Bo yákoć řie dzyecyę zá mřodu pyřřno á řřárłatno náuczý chodzić/ potym thák řie będzýe odymáło [...] řłowá inřřego yedno moy łáskawy á miłóřiwy nye da řobýe mowić *GliczKřięż* F4v. Cf »moj pan« (7), »moja pani« (2).

»moj miłóřiwy (a. namiłóřiwszy, a. mořciwy)« [zawsze z towarzyszącym rzeczownikiem] (235): cf »moj pan« (229), »moja pani, panno« (6).

»moj miły« [zawsze z towarzyszącym rzeczownikiem] (4): cf »moj pan« (2), »moja pani« (2).

»moj pan« [w tym: *łaskawy* (7), *miły* (2), *miłóřiwy* (a. *namiłóřiwszy*, a. *mořciwy*) (229); *V* (65)] [szyk 221 : 55] (276): ACźkolwiek wiele ieřt ijnych mędrzców/ wielmořny panie muoy námiłóřiwřřy/ ktorzi o Szcześćiu a o Fortunie ludřkié piřali *ForCnRWiet* Av; *FalZioř* +2; *BielŻyw nlb* 3, 4 [2 r.], 5 [2 r.]; *SeklWyzn ktv*, 4v; Thych ynřzych rzeczmi mogli myři panowye małych thedym bral gdyem czo mogli *LibMal* 1545/102; *RejJóz* L2, L3, L4, L6, O8; řlyřac tę řlachtetną á krzeřciańřką řlawę ktora nieiedno v iego miłóři mego łáskawego pana Křięzeca Pruřkiego na dworze y w Collegium řlinie *SeklKat* A3; *RejKup* v7; *GliczKřięż* A2, A4; *GroicPorz* A3, A4v, B2; Thobie teř Pánie/ á Pánie moy/ ty křięřřki moie offiáruię *KrowObr* B4v, C; Odpowiedziářá [*Holofernesowi*] *Iudyth*: Żywie duřřá twoiá pánie moy [domine meus] *Leop Iudith* 12/4, *Iudith* 12/18, *Dan* 10/19, *Zach* 1/9; *BibRadz* *2, *Gen* 19/2, 24/18, 31/35, 1.Reg 1/26 (13); *BielKron* 13, 84v, 113v; pořýłam W. K. M. moiemu miłóřiwemu pánu na piřmie the rozmowy *GórnDworz* A3, A2; *HistRzym* 23 v; *KwiatOpis* A 2v, D2v; *RejZwierc* A 2v; *BudBib Gen* 32/4, 5, 18, *Iudic* 4/18, *Ruth* 2/13, 3.*Esdr* 4/34v; *HistHel* B3v, C2, C3; *Strum* A2v, A4v; *BiałKaz* M4v; *BudNT przedm* a2v; *StryjWjaz* Av; Memu miłóřiwemu Pánu/ Iego Mřci Pánu/ Pánu Ianowi Zamoyřkiemu/ z Zamořćia/ Podkánclerzemu Koronnemu. etc. etc. Służby řwe w řářkę W. M. mego Miłóřiwego Páná zálecám. *KochOdpr* A2, A2, A2v [2 r.]; *KochPs* 2; *SkarŻyw* 560; *MWilkhist* H3; *CzechEp* *2, *4, 427; *CzechEpPORz* *v; *ReszList* 142, 143 [2 r.], 144 [2 r.], 153, 156 (18); *BielSenJoach* 3; *KmitaPsal ktv*; *KochProp* 3, 4; *KochWrJan* 18 [3

r.]; *ZawJeft* 3; List Pana Stanisława Kierskie⁸⁰ do P. Marszał: Kor: Iasnie Wielmożny AM mPanie. *ActReg* 13, 13 [2 r.], 14 [7 r.], 48, 49, 50 (80); *KochCzJan* A3; *KochFragJan* 3 [3 r.], 4 [3 r.]; *OstrEpit* Av; A będąc z dawną łługą Wielmożnego domu W.M. moich M. Pánow *KolakCathOkuń*, A2, A2v [2 r.]; *KolakSzczęśl* A2, A2v; *RybGęśli* A2 [2 r.], A3; *JanNKar* A2, A2v, A3v, A4 [2 r.], Bv [2 r.], B2 [2 r.], D3v; MEMORIALE NA DRVGIM SEYMIE ANNI M.D.XCIII. Senatowi także publicé przez authorá podané. Moi Miłościwi Pánowie/ służby łwe záleciwfy do łáfki W. M. mych M. Panow. *SarnStat* *7, *7v, *8, 168, 228 [2 r.], 306 [3 r.] (35); *SkarKaz*)(4v; *VotSzl* A2, A2v [3 r.], A3 [3 r.]; *CzahTr przedm* A2 [4 r.], A2v [2 r.], A3, A3v [2 r.], A4 [4 r.]; *GosłCast* 3, 7; *KlonFlis* A2, Bv [3 r.]; *RybWit* [Av] [2 r.], [A2] [2 r.]; *SzarzRytJSzarz nlb* 2v [3 r.].

»moja pani, panno« [w tym: *łaskawa* (a. *nałaskawsza*) (2), *mtiła* (2), *miłosciwa* (6); V (7)] [szyk 9 : 4] (9 : 4); [Wie]lmozney y fláchetney pányey Annye z Iarofławiá/ Káftelláncé Woynickiey/ [...] Wyelkyey rządżęzyney Krákwofkyey/ pániey moyey nałáfkáwłfey/ Yeronym Wiyetor Ympreffor/ Służbę łwą pokorná ij vkłoneę powyáda. *March¹Wiet* Av, Av; *RejWiz* 27v [2 r.], 90v, 95; *RejZwierz* A5v; przybiezáwłfy do łtárfzey mowilá: Toś mię záfráłowála páni moiá *SkarŻyw* 227; W. M. moiey Mćziwey Pánny powolny y wźego dobrego życzliwy łługá Sebáłtyan Grábovviecki. *GrabowSet* M, A2v, A3 [2 r.]; *WysKaz*)?(2).

8. *Do mówiącego podobny; taki, jak mówiący* (16) : on bog w ófobie łmokowey do ciebie przyydzie á potym przyymie ósobę ludzká/ á ná moje podobieńftwo łie vkaże. *HistAl* A4; Widzę niektorego Czárnokłiężniká [...] ktory obraz wofkowy na podobieńftwo me przylepił ku ścienie. *HistRzym* 55; [mówi baran:] Mym brátem łzubkę [dla żony] podłzył/ niedbali o Liły *BielSat* D3v [idem] *BielRozm* 29.

Wyrażenia: »przykład moj; przykładem moim« [szyk 5 : 2] (3; 4): *WróbŻółt* ii2v; *RejPs* 77; Przykład moy dáłem wam/ iż iákom ia co czynił/ tákże też y wy czynicie. *RejPosWiecz²* 90v [idem *ArtKanc* A10]; *KochPs* 46; *ArtKanc* A10; Moim ty żyi przykładem, moich obyczáiw Stároświefłkich náłzláduy *CiekPotr* 20; *GosłCast* 44.

»moj rowiennik, rowien« = *coetaneus Mącz*; *coetaneus meus Vulg* [szyk 3 : 2] (4 : 1): *Leop Gal* 1/14; Moy rowiennik/ w tychże leciech yáko ya. *Mącz* 5b; trudno któróego mego rownia/ bieglóść álbo vmieięntność/ do tego przyść może *Oczko* A2v; *WujNT Gal* 1/14; O witay przyiacielu y moy rowienniku. *CiekPotr* 5.

9. *Ten, o którym mówię* (33) : Zgołá Dworzánin ten moy/ łercem męłkim/ á włpaniáłą myłfá/ záwdi łie znácznie popiláć ma. *GórnDworz* D6, C, D2v, D5, D5v, D6 (23); *BiałKat* d4v; O Kápellanie. KRólowa do młzýy chciáłá/ ále Kápellaná Domá nienáleżiono/ [...] A Królowa/ Kłze miły/ długo to łypiacie. A mój dobry Kápellan ná ono łáiánié/ Iełczem ci łię dziś niekładł *KochFr* 49, 63; Przyniešiono kubek wielki dobrego winá/ [...] potym y drugi y trzeći/ wina co przednieyłzego/ áż moy miły Cefarz ták zá łtołem drzymáć pocżyna. *WerGośc* 246, 223, 246; *GosłCast* 16.

W charakterystycznych połączeniach: moj cesarz, dworzanin (22), *filozof, kapelan, szlachcic*.

Wyrażenie: »pan moj« (3): *RejRozpr* E3; A chociaiy więc przypádnie czáłem rok záwity/ Ali pan moy do łtá mil bierze łie ná kwity. *RejWiz* 123v; *RejFig* Cc5v.

10. *W słownictwie erotycznym; w pieśczośliwym sposobie zwracania się do ludzi (96)* : Nie żądamci dátku twego/ Iedno miły ciebie íamego: Będziefz moim á ia twoią/ Dwie fercá fie niechay ípoią. [...] Rad ma miła twą wolą znam/ Y tey miłości przyzwalam: Bądźże moią á ta twoim *BierEz R*; *SkarŻyw* 127; Skoczy nań/ á ściíka go obiemá rękómá/ [...] Chcefz niechcefz/ przecięś ty mój *GosłCast* 50.

Wyrażenia: »moj braciszeńku« (1): Azaż nie częfsto ílychamy onych iedwabnych y pozłóciítych íłow: Moy drogi: moy złoty: moje ferce: moy ferdeczny: moy bráciífeńku: moy Krolu: moiá hołowienko *KlonWor ded* **3.

»moj(-a) drogi(-a)« [*zawsze V*] (3): O mój drogi/ iuz teraz myśl wípániáíla oná/ Y wrodzona męžnośc bydź muśi opuśczoná. *GórnTroas* 38; Porzuc płácz moiá droga *GórnTroas* 61; *KlonWor ded* **3.

»duszo moja« (1): Iuz tám íłużyé niebędá té pieśczone íłowá/ Stáchniczku duízo moiá *KochFr* 55.

»moj(-a) duszko« (4): Mel meum, blandientis vox, Mój duízo/ mój rodzony/ Mój miły *Mącz* 213d, 65b; PAnie rymem iednemu íítek nápiíály/ Ze rozlicznych owocow przeń nágotowály. On też tákże odpifał/ moje miłe duízki/ Wiecie że też v mnie íá/ Orzechy y Gruzki. *RejFig Cc4v*; Rzecze Bábá: Moy duízo/ Nie day bogátemu Moich ízmátek vbogich lichwiarzowi temu. *KlonWor* 43.

»moja gębusiu« (1): Tyś też moiá gębuśiu nie podłego domu *ZbylPrzyg* A4.

»moja głowko, hołowienko« (1 : 1): O moiá wdzięczna głowko/ com z íobą mówiły Té íłowá miedzy námi íákoby nie były *GosłCast* 28; *KlonWor ded* **3.

»gołębiczko (a. gołębico) moja« (8): *OpecŻyw* 179; Gołębiczko moiá [*columba mea*]/ [...] vkaż mi oblicze thwe/ niechay brzmi głos twoy w vńách moich *Leop Cant* 2/14, *Cant* 2/10; *RejPos* Ooo3; *KuczKat* 75; *SkarŻyw* 127, 142, 582.

»moj jedyny« (2): Sodes, Blandientis et exhortantis adverbium, Duízo/ mój yedyny/ mój miły. *Mącz* 398c, 213d.

»moj krolu« (1): *KlonWor ded* **3 cf »moj braciszeńku«.

»miły(-a) (a. namil(ej)szy) moj(-a)« = *amabo Mącz*, *Calep* [*szyk* 28 : 14] (42): Rad ma miła twą wolą znam/ Y tey miłości przyzwalam *BierEz R*; *PatKaz III* 118v; Otho ty piękny íešteś miły moy [*dilecte mi*] *Leop Cant* 1/14, *Cant* 1/12, 13, 2/3, 7, 8, 9, 10; *BibRadz Cant* 1/8, 12, 13, 15, 2/3 (9); *Amabo*. Interiectio blandientis. Miły mój. *Mącz* 7b, 7b, 213d, 398c, 424d, 500d; oná pánná íego fryierká [...] Moy namileyśzy pod wńzem ílońcem [*pytała*]/ miłuíeźli thy mnie *HistRzym* 61v, 62v, 63, 77; *BudBib Cant* 2/16, 17; poydę do mey vlubioney/ y napiękníeźzey miłey *SkarŻyw* 459, 127, 582; A dokąd mi lye miły mój nie wróci/ Zaden ná świećie trofki méy nie íkróci. *KochPieś* 18; *KochSob* 67; *Calep* 62b; *GórnTroas* A2; *KochFrag* 24; *LatHar* 321; WNetże moiá namilśza/ tey ípráwy doydźiewá *PaxLiz* E3v, E3v.

»moje oczko, oczeńki« (2 : 1): Ocule mi blandientis, Moye oczko. *Mącz* 259b, 259c; Day mi to moje ferce, íeñli mię miłuíeź, Mowi nocna kukułká: íeźcze o to prófzę Moię drogíe oczeńki: A on: weźmi co chcefz. *CiekPotr* 29.

»moja (moj) pieśczo, pieśczo« (2 : 1): Musca mea amantis et blandientis affectus, Moyá roskófzy/ moyá pieśczo *Mącz* 235d; Meum suavium quid agitur, Moyá miłá/ moyá pieśczo cófz tám. *Mącz* 424d, 213d.

»m(oj)a pociecho, radości« (1 : 1): Lizyde [...] mowić będzie. O Ma fliczna rádości/ czału ninieylzego/ Nád którą teraz nie mam/ nic wćiefzniefszego. *PaxLiz* D2; Drugá [...] zwykłą mężá prośić [...] Vyźrzyłz moią póciecho gdy mi iá [suknię] fpráwicie/ Ze fię krzeczney zoneczki wnetze nápatrzyć *ZbylPrzyg* A4.

»moj rodzony« (1): *Mqcz* 213d cf »moj(-a) duszko«.

»moja(-e) rozkoszy« (4): Valete mea desideria, valete, Mieycie fię dobrze moye roskofzy. *Mqcz* 83a; Mea vita, Moyá rołzkofzy/ mój miły. *Mqcz* 500d, 201a, 235d.

»moje (moj) serce, serduszko (a. serdeczko), serdeczny« (5 : 1 : 1): Meum corculum, Moye ferdułzko/ Moyá dułzko/ blandientis vox. *Mqcz* 65b, 213d; Day mi to moie ferce, iefli mię miłufiez *CiekPotr* 29; *KlonWor ded* **3 [2 r.]; Nuże moie ferdeczko/ nie záłufyciez ieno Ná tę fukniá ftá złoty *ZbylPrzyg* A4, A4. Cf »moj braciszeńku«.

»siostró moja« (2): Wzięłás mi ferce fiotro moią [*soror mea*] *BudBib Cant* 4/9, *Cant* 4/10.

»śliczna (a. prześliczna), piękna moja« [*szuk* 3 : 1] (3 : 1): Wfthań fpiefz fię [...] piękna moią [*formosa mea*]/ á przydzi *Leop Cant* 2/10, *Cant* 2/13; Iedná ieft (práwi) gołębicá moią/ iedná ieft śliczna moią. *KuczKat* 75; *SkarŻyw* 459.

»moj złoty« (1): *KlonWor ded* **3 cf »moj braciszeńku«.

11. W funkcji rzeczownika (81) :

»moi (a. m(oj)e), moj« = ze mną związani, ode mnie zależni (28 : 5): *MetrKor* 46/47; *RejRozpr* B3v; *RejJóz* C7v; na kthori dzyen w. m. kaze [...] moy richlo gothowy banda *LibLeg* 11/154; A widze po ych poftáwie Iż ych moych kelko prawie *RejKup* x6, V; *Swiát* [mówił] Pátrz w iakiey fą roskofzy prácowni oracze/ Oni fięią pśzenicę á moy ie kołacze. *BielKom* D6, D8v; gdy fię kto cnotą nadobnie przyftroi/ Zá káždym fławá woła/ iż ták chodzą moi. *RejWiz* 16; *RejZwierz* 101v; Meus tuus, aliquando substantiva sunt. Z moyich yeden. *Mqcz* 220c; Słyfzą nieprzyáciele przes gránice [*ziemie polskiej*] ryiá/ A wždy moi wefeli/ fkaczą/ huczą/ piją. *BielSat* Hv [*idem BielSen* 19], G2, G4, Hv; *RejPos* 144, 162v, 243v, 285v; Nadobnie wfzytkim vkładność przyftoi/ Cnothá zá nimi woła iż tho moi. *RejZwierc* 215v, 245; *WujJudConf* 112; chceli mi fłużyć á miedzy moie poczytány być/ ia go ták wfpomogę *SkarŻyw* 171; *CzechEp* 8, 11 [2 r.]; *BielSen* 14, 19; Ná mię wálzy/ y moi/ okrutnie fzturmuią. *Górntroas* 60, 21, 45; *WujNT Apoc* 13/14; *KlonWor* 57.

»moi« = najbliżsi, rodzina, przyjaciele (8): *MurzHist* O; od których rácz mię pánie Boże ftrzedz/ y moich ná wieki. *OrzList* g3v; Niektory Syryczyk Dámáfzczánin będzie moy dziedzić á nie żaden z moich. *BibRadz* I 8b marg; Poydę iefzeże ná fwoy páłac/ áza mię poznáią moi/ á zwłáfzczá á za mię ma Cefárzowa pozna *HistRzym* 43v; Do Powinowátých. A me wfzytki życziwe Pánie Boże żywy/ Záchoway tu w fwey kálce *RejZwierc* 271v; Cóz vczynię? bo ferce mówi/ obá moi [mąż i syn]/ Iuż niech ten żyw zoftánie/ kogo fię Grék boi. *Górntroas* 46.

~ »moj« = mój mąż (2): [*Andromacha opowiada, że śnił się jej mąż, Hektor*.] Iuż nie oná twarz mégo/ ni oná poftáwá/ Ani oná befpieczna/ y mężka rofpráwá *Górntroas* 34, 36. ~

»moj« = ten, o którym mówię (4): Bo ieden wáży ná pokłony Drugi chwyta zá zagony A trzeciego wfukaią [...] Aż moy co porywał wodzą Iuż fnim w vzdzienicy chodzą *RejRozpr* E4v; *Górntroas*

Q3v; Poczną od Luthera/ [...] Przewroć kártę/ álic moy w błędowie. *ReszPrz* 55; Podayże iéy kęs nadzieie/ Alić fyie iuż moiá śmieie. *KochSob* 61.

»moja« = *rzecz, która mnie dotyczy* (2): Cur id ausus es facere B. libuit mea fuit, Jákoś to śmiał vczinić B. [...] á załz nie moyá była. *Mącz* 191d.

~ *Wyrażenie*: »dobra moja« = *szczęśliwy los mój* (1): Day bo że/ ábych vmiął śtrzędz twégo rofkazánia/ Dobra moiá/ będąli żył wedle twégo zdania. *KochPs* 179. ~

»moje« = *to, co do mnie należy, moja własność* (21): Iako thądy kądym szethl nyaprawo moye praczkye anyalewo mrokowszkye *ZapWar* 1516 nr 2123; Coś się mym dotąd żywiłá/ Y ízkodęś mi poczyniła. *BierEz* N4; Sukay ty Mnichu śwoyego A tobie nicz domoyego *RejKup* z8; *RejWiz* 77; Miałeś tedy pieniądze moje poruczyć kupcom/ á ia przyśzedłzy/ wziąłbym był co moiego iest [recepissem antiqua meum (marg) guod meum est (-)] z lichwą. *BibRadz Matth* 25/27; nie dáy mi nic śwego á nie bierz mi mego *BielKron* 123v; Quando ego tuum non curo, non cura meum, Gdyż śie ya twoyim nie opiekam/ nie opiekay śie też ty móyim. *Mącz* 338a; *BudNT Matth* 20/15; *SkarŻyw* 284; Gwałtuć nieczynię żadnego Biorę to co iest moiego. *MWilcHist* F; *ActReg* 139; *WujNT* 82 marg; *CiekPotr* 22.

~ *Zwrot*: »(nie) stoi za m(oj)e« = *(nie) opłaca mi się [szyk zmienny]* (5): Bo by to za me nie śtalo bym ią czym zniewolił *RejJóz* F5, G; Praczká rzekła/ wiem pewnie/ śtalooby zá moie/ Bo cobych ia poprála/ toby węgle twoie/ Wśzytko mi poczyrniło *RejZwierz* 121v; áczem ie śkarał/ ále nie śtoi zá moie/ profzę áby mi śi byli wydani ktorzy tám poućiekali. *BielKron* 394v; *CzechEp* 252; [Nie śtoi zá me. *StatorGramm* M2].

Wyrażenie: »me własne« (1): á mnie záś tym/ iáko mym właśnym/ wolno [!] było/ wedle woley y zdánia mego/ ízáłowác *CzechEpPORz* *4.

Szereg: »m(oj)e i (a) tw(oj)e« [szyk 1 : 1] (2): wyśoko ten Orzeł [król polki] lata/ mego á twego tho iest tych rzeczy niśkich nie baczy *OrzRozm* T, S4. ~

»moje« = *to, co należy do mojej istoty* (7): Nye od śybyeć będązye mowił/ ále co vślyśy to powye/ [...] Abowyem z mego weźmye/ á wam opowye. *KromRozm II* gv; *RejPos* 232v; Chryśtus/ powiáda/ Duchá S. z śwey íśtności Bogá z Bogá z śiebie íśtotnie będącego/ śwym Apośtołom y [...] kościołowi pokazał/ mowiąc/ zmego wezmie/ to iest z íśtności moiey. *SkarJedn* 278; *SkarŻyw* 393; *WujNT Ioann* 16/14, 15.

~ *Wyrażenia* »me własne« (1): Obáčź/ á vważ Boże/ co twego iest we mnie/ A co mym właśnym być znałz/ to wyrzuć precz zemnie *GrabowSet* P. ~

»m(oj)e« = *co się mnie tyczy; tak jak ja chcę, sądzę* (5):

~ *Zwrot*: »na mem stać się« = *stać się po mojej myśli* (1): Mozes mnie ty wśytko ganicz Ia też czebie niemam zanicz Namem śię/ Natwem nieśtanie Aż weydzę s Sądu śkazanie *RejKup* aa6v.

Wyrażenia: »by, choćby, kiedyby w m(oj)e« = *jeśli o mnie chodzi, według mnie* (3): *RejKup* 16v; Kiedyby w mé/ iabym śie wypráwą niebáwił/ Iáko Dawidá z procą/ tákbym śie wypráwił. *WyprPl* A3v; By w mé/ rychléybym ie piśał oto ták/ Bóg/ z kréfką/ od lewéy do prawéy ręki *JanNKar* Fv; [Me/ et Twe/ [...] vśurpatur etiam abśolute. vt. By w me. Si in mea boc eśfet poteśtate *StatorGramm* M2].

»to mego« = *to mi odpowiada, jest moją dewizą (1)*: To mego/ żywot wieść łobie łpokoyny/[...] Niechay zbroiá rdzewieie/ Ia pokoy wolę/ w nim lię włyftko śmieie. *RybGęśli C2*. ~

»moje« = *to, co mi się należy, co mi przysługuje (1)*: Boć też nie dármo [...] / nie dawny Biskup Krákwłki to powiedział: wierz ty iáko chcełz ábo w co chcełz etc. tylko day co ieft moiego. *CzechEp 323*.

*** *Bez wystarczającego kontekstu (10)* : Potym ototy niżyi opisané wymáwiáimy i piłzmy. j) (moj/ twoj/ wiekujści braciá/ to téłz niemá być z inłzym wokálifzem wymáwiáno *MurzOrt B2, B2v; Meus – Moi. Calep 660a; RybGęśli A4*; to łowo záś/ móy/ ináčzey brzmi niż owo *Buog JanNKar Fv, E4v [2 r.]*, Fv, G [2 r.].

*** *Dubium (1)* : mnies tu łamę w nędzy ij w vdřczeniu zořtawil. O moia vciecho/ dáýze iuż odpoczynienijé matuchuie [!] twé móy milé. *OpecŻyw 176*.

IM